

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIT ALLASSIMAFFIISA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 19. oktober 2020-mi suliami aalajangeqqitassanngortitami

Sul.nr. K 137/20

Unnerluussisussaataasut

Illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1982

(Cand.jur. Thomas Wiemann)

Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsoq siullermeerinnilluni ulloq 12. juni 2020 eqqartuussivoq (eqqartuussiviup sul. nr. QAA-KS-391-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasut pisimasumut 1-mut, 2-mut aamma 4-mut tunngatillugu eqqartuussinikkut aalajangiisoqarnissaa kiisalu pisimasumut 3-mut, 5-mut, 6-mut aamma 7-mut tunngatillugu atuuttussanngortitsisoqarnissaa piumasaqaatigaat.

Unnerluussisussaataasut I1-mut 30.000 koruuninik mitagaanermut ajunngitsorsiassiisoqarnissaa piumasaqaatigaat.

U suliami pisimasunut tamanut tunngatillugu uppernarsaatit inernerisa atuuttussanngortinneqarnissaat ilanngullugulu sakkukilliliisoqarnissaa piumasaqaatigaa.

U-p I1-imut mitagaanermut ajunngitsorsiassanut piumasaqaammut pinngitsuutinneqarnissani piumasaqaatigaa.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqartillugu eqqartuussisooqataasartut peqataapput.

Nassuiaatit

U ilisimannittorlu I1 siullermeerinninnermisut eqqartuussisuuneqarfimmut nassuiaateqarpoq.

U pisimasumut 1-mut aamma 2-mut ilassutitut nassuiaateqarpoq eqqaamanagu I1 qanoq ilisarisimanerlugu. Inuttut ilisarisimanngilaa nalunngilaali kinaanersoq. Eqqaamanngilaa I1 qanoq ililluni fiisterneranut aggersimanersoq. Eqqaamanngilaa qaaqqusimanerlugu. Unnuk taanna ingerlannngitsiartoq utoqqatserfigisimavaa. Susoqarsimasinnaaneraniilli eqqaamasaqanngilaq. Oqaatigisaatut iliuuseqarsimanerluni nangaassutigivaa. Upperivaa oqaluttuummani. Sinittarfimmi kisimiippoq. Oqaluttuutereermani tupaqqavoq taamaamat sinittarfimmiiginnarpoq. U-p oqaluttuuppaa nammineq isersimasullu allat annilaangatissimagai. Allaniq oqaluttuutinngilaa. Pinngitsaaliilluni atoqatiginneriaraluarnermut unnerluussutaasumut tunngatillugu oqaaseqarfingngilaa.

Assimik saqqummiivigineqarami, asseq nr. 5, ilanngussaq 7, unnerluutigineqartoq nassuiaavoq asseq imminermi assilineqarsimasoq. Savik qernertumik ipoqarpoq. Savik iffiag qaqortunut kitserutaanngilaq saviuvorli nalinginnaasoq. Asseq nr. 5-mi savik nuisasoq tigungmisimanngilaa.

Pisimasumut 4-mut ilassutitut nassuiaateqarpoq piffissami pineqartumi I6 ilagisimallugu. Biilernerminni oqaaseqartoqanngilaq. Siorasaarisimanngilaq. Ataatan kiinaatigut annersissimavaa taamaamat imminut kamaassimavoq. Ilaasut pineqanngillat aamma taakku eqqarsaatiginngilai. Paatsoorsimassavaat. Imminut kamaakkaangami oqaatsit aniarujuuginartarput imminut eqqissisarniarluni. I6-p nassuiaataanik saqqummiivigineqarami, matumani nassuiaasimammat oqarsimanerarlugu ”kammalaatigut taamatut pineqaraangata kapisarpagut”, nassuiaavoq taamatut oqarsimasorinani.

Inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq Upernavimmi najugaqarluni. Entreprenøritut sulivoq. Pingasunik meeraqarpoq aqqaneq pingasunik, qulinik arfineq pingasunillu ukiulinnik. Anaanaminni najugaqarput. Meeqqanut meeqqat tapiinik akiliisarpoq. Angajulleq Aasianni anaanamini najugaqarpoq. GU-mi atuarpoq. Nukarliit marluk meeqqat ulloq unnuarlu angerlarsimaffianni najugaqarput. Aappaa Nuummi aappaalu Qasigiannuani. Angajulleq aappaagu apersortissaaq. Ajornanngippat apersortinneranut peqataarusuppoq. Pilersaarusiornermut aamma peqataarusuppoq apersortinnissamullu tapeeqataarusulluni. Siusinnerusukkut eqqartuussummi imigassamik atornerluinermut katsorsartinnissaa piumasaqaatigineqarpoq. Imerpiarunnaarnikuuvoq. Taamaallaat ilaanneeriarluni.

Il ilassutitut nassuiaavoq eqqaamanagu sooq U-p ingerlaqqunnginneraani. Ingerlarusukkaluarpoq U-li oqaqattaarpoq ingerlassanngitsoq. U kamappoq taamaattumillu ingerlarusussimavoq. Sinittarfimmut ”uniaasanneqarnini” pillugu oqarsimanerminut tunngatillugu naluaa suna pisimanerlugu. Eqqaamavaa paarlermi natermi nalalluni. Naluaa qanoq ililluni natermut pisimanerluni. Isuma qarpoq U qaamini issiasimasoq paarlermiinnermini kisianni tamanna nalornissutigivaa. Nalatilluni aalajangeqqavaani. Eqqaamanngilaa aniguisinnaasimanerluni.

Eqqartuussivimmi isatsissimanini pillugu nassuiaatigisimasaminik saqqummiivigineqarami, nassuiaavoq nalanermini isatsissimalluni. Aamma nalanermini qiminneqannguatsiarpoq. Eqqaamanngilaa qimitsinnini qanoq sivisutiginersoq soorlutaaq eqqaamanngikkaa anersaartorsinnaasimanerluni.

U-p sinittarfimmut eqqunniarsarigaluarpaa kisianni eqqaamanngilaa paarlermi nalanera sioqqullugu imaluunniit kingorna taamaaliornersoq. Illumut iseraanni anartarfeqarpoq sinittarfillu sinittarfillu aamma alla. Tassanngaanniit paarleqarpoq inilu.

Eqqartuussivimmi nassuiaanermini U-p atoqatigerusullugu oqarsimanerarmagu, nassuiaavoq ullumikkut eqqaamanagu. Eqqaamanngilaa qaaminiimmat akersuunnerluni. Arlaleriarluni aniguniarsarisimagaluarpoq aalajangeqqaneqarnermini. Tigummineqarnermi saniatigut allatut iliuuseqarnersoq eqqaamanngilaa.

Eqqaamavaa poltiinit apersorneqarluni kisianni eqqaamanngilaa qanoq nassuiaateqarsimanerluni. Aamma eqqaamanngilaa qanga U-p immiaaqqap puukuanik milorsimaneraani, kisianni eqqaamavaa tuimigut puiaasamit eqqorneqarluni. Arlaannik oqarfigivaani tassanngaanniillu immiaaqqap puukuanik milorlugu. Tallimigut tilluusarnerit eqqaamanngilai suminngaanneernersut. Eqqaamanngilaa U-kkunnukarami pigereernerlugit. Eqqaamanngilaa savimmik tigummiarmat qanoq oqarnersoq. Savimmik tigummiartilluni nikorfavoq. U-p ataat qqaaminiippoq. Inuk alla najuuppoq artuleqqasimavorli. U oqaaseqarmat eqqaamanngilaa kimut oqaaseqarnersoq. Eqqaamanngilaa savik sorleq pineqarnersoq soorlutaaq saviup angissusaa eqqaamanngikkaa. Savik ipittuugunarpoq. Eqqaamanngilaa unnuk taanna aalaakoorsimanerluni.

Eqqaamanngilaa eqqartuussivimmut nassuiaateqarsimanerluni. Paasitinneqarami eqqartuussivimmut nassuiaatigisimasani pillugu eqqartuussisuuneqarfimmut akuersisimasoq, tamatumunnga qanoq akissalluni nalunerarpaa. Pisimasoq U-kkunni pivoq. Illu qaqortuuvoq Upernavimmiittoq. Taamanikkut Upernavimmi feeriarpoq. Eqqaamanngilaa qangarpiaq pisimanersoq kisianni ukiakkut pisimavoq taarsisalersimallunilu aputeqarmat. 2019-mi pivoq. Oktoberimiusimassaaq. Kammalaatini tikeraarlugit Upernavimmiippoq. U-kkunnut

qaaqusaasimavoq taamaammat orniguppoq. Kisimiilluni orniguppoq. Taakunnarami I2,X2, U-llu ataataa isersimapput.

Politiinut nassuiaasimanini malillugu puiaasamik milorneqannginnermini U-p tungaanut puiaasamik miloriussisimanera saqqummiunneqarmat, nassuiaavoq taamatut nassuiaasimannguatsiarluni. U-p ataataa issiavoq pisunullu tusarnaarluni. Eqqaamanngilaa arlaannik oqaaseqarnerseq kisianni inimi issiavoq. Piffissap taassuma nalaani angut alla najuuppoq kisianni taanna sinippoq. U-lu paarlermeereerlutik inimukannguatsiarpoq. Pisup kingorna ali-asuppoq takoqqinnissaanullu annilaangalluni.

Tigummigallagaaneq

Unnerluutigineqartoq eqqartuussisuuneqarfiup suliamik suliaqarnerata nalaani ulloq 5. april 2020-mili tigummigallagaaqqasimavoq.

Eqqartuussisuuneqarfiup tunngavilersuutai aalajangiineralu

U Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsup ulloq 20. juni 2020-mi eqqartuussutaani pisuni marlunni siorasaarisimasutut pisunilu marlunni nakuusersimasutut (pisimasoq 3, 5, 6 aamma 7) qaamatini qulingiluani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarpoq. Eqqartuussummi tassani pinngitsaaleeriarimasutut kiisalu marloriarluni siorasaarisimasutut pinngitsuutinneqarportaaq (pisimasoq 1, 2 aamma 4).

Eqqartuussisuuneqarfimmit pisimasut 1, 2 aamma 4 uppernarsaasiilluni suliareqqitassanngortitatut suliarineqarput, pisimasullu 3, 5, 6 aamma 7 sivisussusiliinermik suliareqqitassanngortitatut suliarineqarlutik.

Pisimasoq 1

Ilisimannittup 1-p nassuiaataa tunngavigalugu eqqartuussisuuneqarfiup tunngavilersuutigaa, II U-p angerlarsimaffianit aniniarmat U-p aalajangeqqasimagaa piumasuserinngisaanik qaa-vanullu ingiffigalugu aniguisissinnaajunnaarlugu. Eqqartuussisuuneqarfiup ilanngullugu tunngavilersuutigaa tamatuma kingorna isassimammagu soorluttaa qiviksumik qungasiatigut tigummissimagaa.

Eqqartuussisuuneqarfiulli U-p unnerluussisussaataasut oqaatigisaattut pinngitsaaleeriaraluarisimanera uppernarsinngilaa. Eqqartuussisuuneqarfiup tamatumunnga annermik tunngavilersuutigaa, ilisimannittup U-mit atoqatiginiarneqarsimanerminik eqqaamasaqannginnera soorluttaa iviangimmigut uppatimigulluunniit attuaneqarsimanerminik nassuiaateqannginnera atoqatiginiarneqarsimanerminilluunniit paasititsinnginnera. Ilisimannittup kajumissaarneqaralarluni qaninniarfigitinnerminik nassuiaasinnaasimannginnera tamatumunnga maluginiarneqarpoq.

Tamanna tunngavigalugu eqqartuussisuuneqarfiup nalilerpaa unnerluussisussaataasut U-p pinngitsaaleeriaraluarnermut eqqartuunnissaanut naammattumik uppernarsaasiisimangitsut, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 1, tak. § 12, taamaattumik tassunga tunngatillugu pinngitsuutinneqarpoq. Eqqartuussisuuneqarfilli isumaqarpoq U qulaani nassuiaatigineqartutut nakuusernermigut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 unioqqutissimagaa, I1 aalajangeqqallugu qaavani issiaffigalugu tassanilu isallugulu qungasiatigut tigusimammagu.

Pisimasoq 2

Unnerluutigineqartup misiarneratigut eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq unnerluussisussaataasut eqqartuussinissamut pisarialimmik uppernarsaasiisimangitsut, taamaattumik unnerluutigineqartoq suliami pisimasumut 2-mut tunngatillugu siorasaarisimanermut pinngitsuutinneqarpoq. Eqqartuussisuuneqarfiup tamatumunnga tunngavilersuutigaa I1 nassuiaanermi taamaallaat nassuiaatigimmagu U savimmik tigungmiaqarsimasoq, ersarinnanili ki-mut saaffiginnissimanersoq soorluttaaq savimmik tigungmiartilluni qanoq oqaaseqarsimanersoq ersarinngitsoq.

Pisimasoq 4

Unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 98-mik unioqqutitsisimasutut unnerluutigineqarpoq, matumani X3-mut, I-mut kiisalu I7-mut kamaqqalluni oqarsimagami ”tamassi kapissavassi” assigisaanilluunniit.

I1isimannittut eqqartuussivimmuut nassuiaataat tunngavigalugit, unnerluussisussaataasunit oqaatigineqartutut siorasaarisimanagera eqqartuussisuuneqarfimmit uppernarsarneqanngilaq. Eqqartuussisuuneqarfiup tamatumunnga annermik tunngavilersuutigaa, ilisimannittup I6-p nassuiaanera malillugu siorasaarisoqarsimanissaanik paasisaqarsimangiivimmat, ilisimannittorlu I7 nassuiaasimammatt U eqqissisimangitsuuguni qanoq iliorniarsimanerminik taamaallaat oqaaseqarsimasoq. Tamatuma kingorna eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 98-miittut iliuuserineqarlutik piviusunngortinneqarsimangitsut, matumani oqaatigineqartut nalilersuereernerup kingorna pineqartut inuunerannik, peqqisusaannik atugarissaarnerannillu aarlerilersitsisimangimmata.

U tamanna tunngavigalugu suliami pisimasumut 4-mut tunngatillugu pinngitsuutinneqarpoq.

Pineqaatissiissut

Pineqaatissiissummik aalajangersaanermi eqqartuussisuuneqarfiup tunngavilersuutigaa siorasaarinerit sakkortuut marluk kiisalu nakuusernerit pingasut pineqarnerat, matumani immiaaqqap puuanik aserornikumik sakkulerluni ataasiarluni nakuusersimaneq ilanngullugu.

Eqqartuussisuuneqarfiup ilanngullugu tunngavilersuutigaa U arlaleriarluni assingusumik pinnerluuteqarsimanermit pineqaatissinneqarsimamera, kiisalu suliami pisimasoq 1 nakuuser-simanerminut pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiit aneqqammerluni pisimamera.

Tamatuma kinguneranik pineqaatissiissutip qaammatini qulini pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinertut aalajangersarneqarnissaa naleqquppoq. Eqqartu-ussisuuneqarfik isumaqanngilaq pineqaatissiissut naammassineqareertutut isigineqarsinnaasoq U-p piffissami tigummigallagaanerani. Tamatumunnga maluginiarneqassaaq U qaammatini arfinilinni qaammallu qiteqqullugu tigummigallagaaqqasimammat.

Suliami pisimasumi 1-mi uppernarsaatit inernerannut tunngatillugu unnerluussisussaataasut II-mut mitagaanermit ajunngitsorsiassanut piumasaqaataannut U pinngitsuutinneqarpoq.

T AAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussiviup eqqartuussutaa allanngortinneqarpoq taamaalilluni U qaammatini qulini pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngorlugu eqqartuunneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Mette Munck Grønbæk

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 19. oktober 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 137/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1982

(Cand.jur. Thomas Wiemann)

Qaasuitsup Kredsret afsagde dom i 1. instans den 12. juni 2020 (kredsrettens sagl.nr. QAA-KS-391-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i forhold 1, 2 og 4 samt stadfæstelse af forhold 3, 5, 6 og 7.

Anklagemyndigheden har nedlagt en påstand om godtgørelse for tort til V1 på 30.000 kr.

T har påstået stadfæstelse af bevisresultatet i samtlige sagens forhold og formildelse i øvrigt.

T har påstået frifindelse for påstanden om tortgodtgørelse til V1.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

T og V1 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret til forhold 1 og 2, at han ikke husker, hvordan han kender V1. Han kender hende ikke personligt, men ved godt, hvem hun er. Han husker ikke, hvordan Irene kom til hans fest. Han husker ikke, om han havde inviteret hende. Det var lige før hun skulle gå den aften, at han sagde undskyld til hende. Han husker dog ikke, at der skulle være sket noget. Han var i tvivl om, hvorvidt han havde gjort det hun sagde. Han troede på hende, da hun fortalte ham det. Han var alene i soveværelset. Han var i chok efter hun havde fortalt ham det, så han blev i soveværelset. V1 fortalte ham, at han havde gjort hende og de andre tilstedeværende urolige. Hun fortalte ham ikke andet. Hun fortalte ham ikke noget i forhold til det voldtægtsforsøg, han er tiltalt for.

Forevist fotomappe, foto nr. 5, bilag 7, forklarede tiltalte, at det er et foto taget hjemme hos ham. Kniven har et sort skæfte. Det er ikke en brødkniv, men en almindelig kniv. Han har ikke haft den kniv hånden, som fremgår af foto nr. 5.

Til forhold 4 har han supplerende forklaret, at han var sammen med V6 på det pågældende tidspunkt. Der blev ikke sagt noget under køreturen. Han har ikke truet nogen. Han havde netop slået sin far i ansigtet, så han var bare sur på sig selv. Det var ikke medpassagerene, der handlede om og det var ikke dem, han tænkte på. De må have misforstået ham. Når han er sur på sig selv, siger han bare nogle ord for at berolige sig selv. Foreholdt V6s forklaring om, at han har sagt ”når der sker sådan noget for vores kammerater, så stikker vi dem ned”, forklarede han, at han ikke mener, at han har udtalt sig sådan.

Om sine personlige forhold har han forklaret, at han bor i Upernavik. Han arbejder som entreprenør. Han har tre børn, der er 13, 10 og 8 år gamle. De bor hos deres mødre. Han betaler børnebidrag til børnene. Den ældste bor i Aasiaat hos sin mor. Hun læser på GU. De to yngste bor på børnehjem. Den ene i Nuuk og den anden i Qasinngiannguit. Den ældste skal konfirmeres til næste år. Han vil gerne deltage i konfirmationen, hvis det er muligt. Han vil også deltage i planlægningen, og vil gerne bidrage til konfirmationen. Ved den tidligere dom blev han idømt et påbud om at undergive sig alkoholistbehandling. Han har deltaget i misbrugsbehandlingen, ligesom han har været i familiebehandling. Han drikker ikke så meget længere. Det er bare nogle gange.

V1 har supplerende forklaret, at hun ikke husker, hvorfor T ikke ville lade hende gå. Hun havde lyst til at gå, men T blev ved med at sige, at hun ikke skulle gå. T var sur, og det var derfor, hun gerne ville gå fra stedet. Hun ved ikke, hvad hun har ment med, at han har ”halvslæbt” hende ind i soveværelset. Hun husker, at hun lå på gulvet ude i gangen. Hun ved ikke, hvordan hun er endt på gulvet. Hun mener, at T sad oven på hende, mens hun lå i gangen, men hun er ikke sikker. Han holdt fast i hende mens hun lå på ryggen. Hun kan ikke huske, om hun kunne komme fri.

Foreholdt, at hun i kredsretten har forklaret, at hun fik en lussing forklarede hun, at hun fik lussingen, mens hun lå ned. Han tog vist også kvælertag på hende, mens hun lå ned. Hun husker ikke, hvor længe grebet varede, ligesom hun ikke husker, om hun kunne trække vejret.

T forsøgte at få hende med ind i soveværelset, men hun kan ikke huske om dette var før eller efter, at hun lå ned i gangen. Når man kommer ind i huset, så er der et toilet og et soveværelse og endnu et soveværelse. Derefter er der en gang og en stue.

Foreholdt, at hun i kredsretten forklarede, at T skulle have sagt, at han gerne ville have sex med hende forklarede hun, at hun ikke husker det i dag. Hun husker ikke, om hun kæmpede imod, da han lå oven på hende. Hun prøvede at løsrive sig flere gange, men han holdt hende fast. Hun kan ikke huske om han gjorde andet end at holde hende nede.

Hun kan godt huske, at hun var til afhøring hos politiet, men hun husker ikke, hvad hun har forklaret. Hun husker heller ikke, hvornår T kastede en ølflaske efter hende, men hun husker, at hun blev ramt af flasken på skulderen. Han sagde noget til hende og så kastede han flasken efter hende. De blå mærker, som hun havde på armene, husker hun ikke, hvorfra stammer. Hun husker ikke, om hun allerede havde dem, da hun kom hjem til T. Hun husker ikke, hvad han sagde, da han stod med kniven i hånden. Han stod oprejst imens han havde kniven i hånden. Ts far sad ved siden af hende. Der var en anden person til stede, men vedkommende sov på grund af beruselse. Hun husker ikke, hvem T henvendte sig til, da han sagde noget.

Hun husker heller ikke, hvilken kniv, der var tale om ligesom hun ikke husker noget om størrelsen på kniven. Det var vist en skarp kniv. Hun husker ikke, om hun var beruset den pågældende aften.

Hun kan ikke huske, at hun har afgivet forklaring for kredsretten. Foreholdt, at hun har vedstået sin forklaring for kredsretten over for landsretten i dag, forklarede hun, at hun ikke ved, hvad hun skal svare. Episoden foregik hjemme hos T. Det er et hvidt hus i Upernavik. Hun var på ferie på daværende tidspunkt i Upernavik. Hun husker ikke, hvornår det fandt sted, men det var i efteråret, for det var begyndt at blive mørkt og der var sne. Det var i 2019. Det var vist i oktober. Hun var i Upernavik for at besøge nogle venner. Hun blev inviteret hjem til T, så derfor tog hun derhen. Hun tog derhen alene. Da hun kom derhen var V2, X2, T og Ts far derhenne.

Foreholdt, at hun ifølge sin forklaring til politiet kastede en flaske mod T inden han kastede en flaske mod hende, forklarede hun, at hun vist nok forklarede sådan. Ts far sad og lyttede til det, der foregik. Hun husker ikke, om han sagde noget, men han sad i hvert fald i stuen. Der var en anden mand til stede på det tidspunkt, men han sov. Efter hun havde befundet sig i gangen med T gik hun vist nok ind i stuen. Efter episoden var hun ked af det og hun var bange for at se ham igen.

Tilbageholdelse

Tiltalte har været tilbageholdt under landsrettens behandling af sagen og har samlet været tilbageholdt siden den 5. april 2020.

Landsrettens begrundelse og resultat

T blev ved Qaasuitsok Kredsrets dom af 20. juni 2020 foranstaltet med 9 måneders anbringelse i anstalt for to tilfælde af trusler og to tilfælde af vold (forhold 3, 5, 6 og 7). Han blev ved samme dom frifundet for forsøg på voldtægt samt to tilfælde af trusler (forhold 1, 2 og 4).

For landsretten har forhold 1, 2 og 4 været behandlet som en bevisanke, mens forhold 3, 5, 6 og 7 har været behandlet som en udmålingsanke.

Forhold 1

På baggrund af forklaringen fra vidnet, V1, lægger landsretten til grund, at T, da V1 ville forlade hans hjem, fastholdt hende mod hendes vilje og satte sig oven på hende, så hun ikke kunne komme fri. Landsretten lægger endvidere til grund, at han herefter tildelte hende en lussing ligesom han kortvarigt tog fat om hendes hals.

Landsretten finder det imidlertid ikke bevist, at T har gjort sig skyldig i forsøg på voldtægt som påstået af anklagemyndigheden. Landsretten har herved lagt betydelig vægt på, at vidnet ikke erindrer, at T skulle have ytret ønske om at ville have samleje med hende, ligesom hun ikke nærmere har forklaret om, at han skulle have rørt ved hendes bryster eller baller eller i øvrigt tilkendegivet, at han ville have samleje med hende. Det bemærkes hertil, at vidnet ikke har kunnet forklare nærmere om nogle seksuelle tilnærmelser, uanset opfordret hertil.

På den baggrund finder landsretten, at anklagemyndigheden ikke har ført et tilstrækkeligt bevis for at kunne dømme T for forsøg på voldtægt, jf. kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1, jf. § 12, hvorfor han frifindes herfor. Som det mindre i det mere finder landsretten imidlertid, at T har gjort sig skyldig i vold som beskrevet ovenfor, hvorfor han findes skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 ved at have fastholdt V1 ved at have siddet oven på hende og der tildelt hende en lussing samt at have taget halsgreb på hende.

Forhold 2

Mod tiltaltes benægtelse finder landsretten, at anklagemyndigheden ikke har ført det til domfældelse nødvendige bevis, hvorfor tiltalte frifindes for trusler i sagens forhold 2. Landsretten har herved lagt vægt på, at V1 alene har forklaret, at T holdt en kniv foran sig, men at det er uklart til hvem han henvendte sig, ligesom det er uklart, hvad han sagde, da han stod med kniven.

Forhold 4

Tiltalte er tiltalt for overtrædelse af kriminallovens § 98 ved over for X3, V6 og V7 i ophidset tilstand at have udtalt ”jeg dolker jer alle sammen” eller lignende.

På baggrund af vidnernes forklaringer, der er afgivet for kredsretten, finder landsretten det imidlertid ikke godtgjort, at tiltalte har gjort sig skyldig i trusler som påstået af anklagemyndigheden. Landsretten har herved lagt betydelig vægt på, at vidnet V6 ifølge sin forklaring slet ikke har forstået, at der skulle have været fremsat trusler, og at vidnet V7 har forklaret, at T alene udtalte sig om, hvad han ville gøre, hvis ikke han var rolig. Landsretten finder herefter ikke, at gerningsindholdet i kriminallovens § 98 er realiseret, idet udtalelserne efter en konkret vurdering ikke var egnet til at skabe frygt for de pågældendes liv, helbred eller velfærd.

T frifindes på den baggrund i sagens forhold 4.

Foranstaltningen

Ved fastsættelsen af foranstaltningen har landsretten lagt vægt på, at der er tale om to tilfælde af grove trusler og tre tilfælde af vold, herunder et tilfælde af vold begået med våben i form af en ødelagt ølflaske. Landsretten har endvidere lagt vægt på, at T er foranstaltet gentagne

gange for ligartet kriminalitet, og at sagens forhold 1 er begået i nær tidsmæssig sammenhæng med hans seneste løsladelse fra anstalten, hvor han afsonede en dom for vold.

Foranstaltningen findes herefter passende at kunne fastsættes til 10 måneder i anstalt. Landsretten finder ikke, at foranstaltningen kan anses for udstået med den tid, som T har siddet tilbageholdt. Det bemærkes hertil, at T har siddet tilbageholdt i seks og en halv måned.

Henset til bevisresultatet i sagens forhold 1 frifindes T for den af anklagemyndigheden nedlagte påstand om tortgodtgørelse til V1.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ændres således, at T idømmes anbringelse i anstalt i 10 måneder.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Mette Munck Grønbæk

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 12. juni 2020

Eqqaartuussiviup no. 391/2020
Politiit no. 5514-97351-00171-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 28. februar 2020.
Illassutitut unnerluussissut pisimasoq 3-4-imut tunngasut tiguneqarpoq ulloq 2. april 2020.
Illassutitut unnerluussissut pisimasoq 5-6-7-imut tunngasut tiguneqarpoq ulloq 29. april 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pisimasoq 1

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 1, tak. § 12 - pinngitsaaliilluni atoqatiginneriarneq

30. oktober 2019 nal. 2230-p missaani Upernavimmi Aqqusinertaaq B-[...]-imi, I1 pinngitsaalillugu atoqatigeriaramiuk, unnerluutigineqartoq I1-mut oqalukkami "Qamunga kujakkiarta" assigisaanilluunniit, tamannali I1-p itigartitsissutigaa, kingornalu unnerluutigineqartup anaavaa, puujaasamik miloriarlugu, qarngatigut kuneriaraluarlugu, iviangiisigut nuluatigullu attuualarlugu, aammalu sinitarfimmut uniarlugu eqquteriaraluarlugu, iluatsinngitsumilli I1 pinaasermat oqalullunilu, taamaalilluni I1 timimigut arlalinnik tungujorneqalersillugulu aappillerneqalersillugu.

Pisimasoq 2

Pinerluttulerinermik inatsimmi 98, imm. 1 - siorasaarineq

Pisimasoq 1-imi taaneqartutut piffissami sumiiffimmilu aammalu pisut nangiinnarlugit, savik 15 cm-it missaanni savissartalik tigugamiuk, tigummivialu I1-imut saatseriarlugu oqarluni Toquliivippusi, Upernavimmi kikkut tamarmik qunugaannga" assigisaanilluunniit, taamaalilluni I1-p inuuneranik peqqinneranillu annertuumik sioralersillugu.

Pisimasoq 3

Pinerluttulerinermik inatsimmi 88 - nakuuserneq

10. marts 2020 nal. 19.00-ip missaani Upernavimmi Aqqusinertaaq B-[...]-imi, ataatani I3 kiinaatigut marloriartumik-pingasoriartumik tillugaramiuk kiisalu toqqusassillugu, taamaalilluni I3 aappillerneqalersillugu, pullanneqalersillugu kiisalu isaata saamerliup qulaatigut kilerlugu kiisalu isaruai aserorlugit.

I3 sinnerlugu taarsiivigineqarnissamik piumasaqaateqartoqarnissaa sillimaffigineqassaaq.

Pisimasoq 4

Pinerluttulerinermik natsimmi § 98 - toqutsinissamik siorasaarineq

10. marts 2020 nal. 20.20-p missaani Upernavimmi Telebakkenip aammalu Assakaartarfiup B-[...]-ip akornanni biilini angallassinermi, X3, I6 aammalu I7 siorasaaramigit, unnerluutigineqartoq kamappaluttumik oqalukkami "Tamassi kapuussavassi" assigisaanilluunniit, taamaalilluni X3-p, I6-

Ip aammalu I7-p inuunerinik, peqqinnerinik atugarissaarnerannilluunniit annertuumik sioralersillugit.

Pisimasoq 5

5514-97431-00339-20

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 98 - toqutsinissamik siorasaarineq

03.april 2020 nal. 17:00-p missaani Upernavimmi, pisiniarfiup Pilersuisup silataani siorasaarigami I8-mut imak oqarluni "puussiaq peeruk unataqinavakkit" kiisalu "toqoriaannaavakkit politikkeripalaaq naluvaluunniit sorlermi qinigaanersutit" assigisaanilluunniit, kingunerisaanik I8-p inuuneranik peqqinneranillu navianartorsiortillugu sioralersillugu.

Pisimasoq 6

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 - nakuuserneq

04. april 2020 nal. 19:00-20:00ip missaani Upernavimmi Oqaluffiup aqq B-[...]imi, I10 baajap puukuinik sequminnikunik timaatigut kimillakkamiuk, kingunerisaanik I10 passiatu 3 cm qungasialu nalaasigut 2,5 cm takitigisumik kimillanneqalersillugu.

I10 sinnerlugu taarsiivigineqarnissamik piumasagaateqartoqarnissaa sillimaffigineqassaaq.

Pisimasoq 7

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 98 - toqutsinissamik siorasaarineq

04. april 2020 nal 19:00-20:00 qulaani pineqartumut ilanngullugu piffissami tassani I10 siorasaarlugu oqarsimalluni toqunniarlugu kiisalu piffissaq eqqortoq utaqqiinnarlugu amaaseriarluni saassullugu kingunerisaanik inuuneranik peqqinneranillu navianartorsiortillugu sioralersillugu.

Piumasagaatit

Unnerluussisussaatitaasunit piumasagaatigineqarpoq:

Unnerluussissut 04.november 2019 kiisalu saniatigut unnerluussissut 25. marts 2020 pineqaatissiisutissamik piumasagaatit atorunnaarsinneqarput.

Unnerluussissutit ilassutaallu massakkullu saniatigut unnerluussissutip imarisai pineqartut tamaasa katillugit piumasarineqarpoq imak pineqaatissinneqassasoq:

- Pinerlussimasut inissiisarfiannut inissinneqarnissaa ukiumi ataatsimi qaammatinilu qulingiluanu.
- Mitalliineq pillugu I1-mut 30.000 kr. akiliissasoq.

U pisumi 1-, 2-, 4-, 5-, 6- aamma 7-imi pisuunnginnerarpoq, pisumilu 3-imi ilaannakuusumik nasuerluni.

U sinnerlugu illersuisoq Thomas Wiemann piumasagaateqarpoq pisimasuni 1, 2, 4, 5, 6 aamma 7-mi pinngitsuutinneqassasoq, pisimasoq 3-imilu ilaannakuusumik pisuuneranut piumasarineqarpoq ulloq

15. april 2020 tigusaaneraniit eqqartuunneqarnissaata tungaanut Pineqaatissinneqarsimasunut Inis-siisarfirmiissasoq. I1-ip mitagaaneranut taarsiissanngittoq.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut I1, I2, I3, I4, I5 I6, I7, I8, I9, I10 kiisalu I11 nas-suiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 9. juni 2020 aamma ulloq 10. juni 2020. Nassuiaatai eqqartuussisut suliaannik allassimaffianni issuarneqarput.

I1, I2, I3, I4, I5, I6, I7, I8 aamma I9 nassuiaateqarput ulloq 9. juni 2020. Nassuiaataat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarput.

I10 kiisalu I11 nassuiaateqarput ulloq 10. juni 2020. Nassuiaataat eqqartuussisut suliaannik allas-simaffimmi issuarneqarpoq.

Allagartat uppernarsaatit

Ukunangga ersersinneqarpoq:

Pisimasoq 1 aamma 2:

- Ilanngussaq 7, pisoqarfiusoq pillugu assinik nalunaarussiaq:
Inuk qupperneq 7-miittoq tassavoq reservebetjenti.
- Ilanngussaq 8, I1 pillugu politiinut uppernarsaasiissut:
Imm. 5, ajoqusernerit takuneqarsinnaasut:
 - ”1) Assaqquata saamerliup avammut sammisortaani takuneqarsinnaavoq ”tilluusaq” (hæmatom), kajorujuttumik qalipaaticilik, 1 x 0,5 cm miss. angissusilik
 - 2) Assaqquata saamerliup qulerpiaani avammut sammisortaani/tunuatungaani takune-qarsinnaavoq ”tilluusaq”, tumaasatut ilusilik 2 x 0,5 cm miss. angissusilik
 - 3) Ajoqusernerup 2-p ataani 2) takuneqarsinnaavoq ”tilluusaq” (hæmatom) iluserlut-toq ammalortumik ilusilik, kajorujuttoq 0,5 cm miss. diameterilik.
 - 4) timaata talerpiatatungaani, tuip talerperliup ataani iviangequtaasalu killingata qulaani takuneqarsinnaavoq "tilluusaq"(hæmatom).
Iluserluttoq, qeqqaniillutik ”qeqertat” marluk – ataaseq V-tut sanimut sammisutut isik-kulik ataanilu titarnertut ittoq. Taakku tamarmik aappalorujuttuupput, avataa ”tilluusaalluni” ersarluttoq (hæmatom-titartagaq), qorsuk ersarluttoq. Tamanna tamarmi 2 x 3 cm miss. angissuseqarpoq”

Pisimasoq 3 aamma 4:

- Ilanngussaq 14, I3-p assingi:
Qupperneq 2-mi pinerlineqartup isaata saamerliup eqqaani qulaanilu ajoquserneri takutinne-qarput.
Qupperneq 3-mi takutinneqarpoq qungatsip saamiatatungaani qalipaasernerlunneq taartoq (toqqusassiinernermeersinnaasoq) aamma pinerlineqartup kiinaata talerpiatatungaa.
Qupperneq 4-mi takutinneqarpoq pinerlineqartup assaa talerperleq, ammalortumik nalunaaqutsikkami takuneqarsinnaalluni aap parngunikup sinnera. Pinerlineqartup assaata

aamerliup assingani aappaluttumik nalunaaqutsikkami aap parngunikup sinnerisinnaasaa takuneqarsinnaavoq.

Qupperneq 5-imi takutinneqarput pinerlineqartup isaruai aseqqukut aamma pussiaq immi-aaqqat puukuinik 20-30-nik imalik.

Ajoqusertoq I3 nakorsiarnikuunngilaq.

Pisimasoq 6 aamma 7:

- Ilanngussaq 10, I10 pillugu politiinut uppernarsaasiissut:
Imm. 5, ajoqusernerit takuneqarsinnaasut:
”Qungasiata saamiatatingaani kimillanneq 2,5 cm miss. takitigisoq.
Pernerani talerperlermi kimillanneq itinngitsoq 3 cm.”
- Ilanngussaq 11, U pillugu politiinut uppernarsaasiissut:
Imm. 5, ajoqusernerit takuneqarsinnaasut:
”1) kulluani eqeqquanilu talerperlermi kilernerit marluk mikisut, ilisimatitsissutigineqarluni taakkunaniit igalaamerngit peersimagai.
2) Kigutaani allerni siuaa qeqqata talerpiatunginnguaniittoq aalavoq annernarlunilu.
3. Kakkiviaa sigguilu allit pullapput. Kingulliullugu taasap iluatungaanippoq kiggeq mikisoq.
4) Ulussap saarnigata saamerliup qulaani pullanneq.
5) Qungatsip talerpiatungaaani tagiunnermit ikit/kimillannerit tungujorujulaartumik qalipaaserlunnilit.
6) Sakiaasa tunuani saamiata tungaani tungujorneq annikittoq.”
Imm. 9 a aamma b:
Takuneqarsinnaasut piffissami oqaatigineqartumi oqaatigineqartutullu periuseqartoqarluni pilersimasorineqarput.
Imm. 10 a:
Takuneqarsinnaasut naapertorlugit nalilerneqarpa ajoqusersimasoq qaangiuttussanik kingunipilutsitsissasoq imaluunniit ataavartumik kingunipilutsitsissasoq, tassami kigut ajoqusersimasoq ataavartumik kingunipiluutigissaneraa nalunarpoq, tamatuma saniatigut allamik soqanngilaq.
Imm. 12:
Kigutit allit nalaanni 1-ip ataa nalunaaqutserneqarsimavoq.
- Ilanngussaq 14, uku assii:
I10
Asseq 2-mi takutinneqarpoq qungatsimi kilerneq itinngitsoq, nakorsap uppernarsaasiissutaani imm. 5-imut naapertuuttoq.
Asseq 4-mi takutinneqarpoq pernermi saamerlermi kilerneq, nakorsap uppernarsaasiissutaani imm. 5-imut naapertuuttoq.
U
Asseq 8-mi takutinneqarput sigguit, nakorsap uppernarsaasiissutaani imm. 5-imut naapertuuttumik.
Asseq 5-imi takutinneqarpoq qungatsip talerpiata tungaata nalaani aagialitsiterneq sigguillu pullattut, nakorsap uppernarsaasiissutaani imm. 5-imut naapertuuttumik.
Asseq 10-mi takutinneqarpoq itumak saamerleq, eqeqqumi kullormilu ajoqusernerit takutinneqarlutik .
Assini 13, 14 aamma 15-ilu igalaamerngit takutinneqarput.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuuvoq:

Eqqartuussut 03

Akiligassiinikkut aalajangiivigineqarpoq

Ulloq 25.01.17 Kalaallit Nunaanni

Politimesterimit akiligassiissut kr. 6000,00

Pinerluttulerinermi inatsisip § 84-ianut
(kannguttaalliorfigininneq)

Eqqartuussut 04

Qaasuitsup Eqqartuussisosqarfianit ulloq
02.08.16

Ulluni 40-ni parnaarusassanngortitsineq
Pinerluttulerinermi inatsisip § 88-anut
(nakuuserneq) aamma
§ 113-ianut (pigisanik ajoqusiineq), naleqq. §
146.

Eqqartuussut suliareqqitassanngortinneqarpoq
ulloq 02.08.16

Eqqartuussut
Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq
06.07.17

Ulloq 20.09.18 tikillugu piumasagaatit
Inuiaqatigiinni sulisitaaneq
Pinerluttulerinermi inatsisip § 88, 1. pkt.-ianut
§ 113 (pigisanik ajoqusiineq).
Pinerluttulerinermi inatsimmi § 141, imm. 1,
naleqq. § 140 aamma
§ 135, imm. 1, nr. 1 naapertorlugit akunnerni 40-
ni inuiaqatigiinni sulisitaasussanngortitsineq
sivisunerpaaffiliussap qaammatinik pingasunik
sivisussuseqartup iluani
Pinerluttulerinermi inatsimmi § 141, imm. 2 naapertorlugu eqqartuun-
neqarportaaq
Pinerluuteqarsimasunik Isumaginnittoqarfimmit ukiuni marlunni nak-
kutigisaasussanngortinneqarluni.
Pinerluuteqarsimasunik Isusmaginnittoqarfiup allakkiaa 29 august 2017-
imeersoq naapertorlugu sivisunerpaaffiliussa q sivitorneqarsimavoq
ulloq 6. april 2018-imut, naleqq.
Pinerluttulerinermi inatsimmi § 141, imm. 1, 3.
pkt.

Eqqartuussut 05

Qaasuitsup Eqqartuussisosqarfianit ulloq 20.09.18
Ukiuni ataatsimi qaammatinilu pingasuni
parnaarusassanngortitsineq

Pinerluttulerinermi inatsisip § 88-ianut (nakuuserneq), § 113-ianut (pigisanik ajoqusiineq) aamma § 77, imm. 1-ianut (pinngitsaaliilluni atoqatiginninneq).

Eqqartuussummi 6. juli 2017-imeersumi pineqaatissiissut atorunnaarsinneqarpoq. Iperagaavoq ulloq 03.09.19.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, Upernavimmi eqqaavilerisutut anartarfilerusuttullu sulisarnermi ullut 14-kaarlugit akileraarut peereerlugu 4.-5.000 koruuninik aningaasarsisarpoq. Ataatami BS-aqqutigalugu illuutaani ataatani nukkanilu ineqatigai. Aappaqanngilaq. Meeraqarfimmi I9-ip qitornaa 7-nik ukiulik meeqqamisut isigisami saniatigut nammineq marlunnik meeraqarpoq, angajullequtaa 13-nik ukioqarpoq nukarlerlu 10-nik ukioqarpoq. Pania angajulleq Upernavimmi anaanamini najugaqarpoq, nukarleq Qasigianguaniippoq, anaanaminnuli qanittumi angerlassaaq. Meeqqaminut akilersuuteqarpoq. Akiligassaqarpoq taakkununga akilersuutiminut, akiligassaali arlaqarput ilaatigut akiliisitsinerit taarsiissutissallu, eqqaamanngilaalu massakkut katillugit qanoq anertutiginersut.

U ulloq 6. april 2020-mi inatsit tunngavisoq malillugu killisiorneqarnerminiilli kiffaanngissusi-aagaavoq eqqartuussutissallu isumaqatigiinniutigineqarnissaanut tigummigallagaalluni.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Pisimasoq 1 aamma 2

Unnerluutigineqartoq pisuunnginnerarpoq, eqqaamasaaqannginnini pissutigalugu.

Ilisimannittoq I2 takusaqarsimangilaq, qaatusimanginnami arnamillu isersimasumik takusaqarsimangilaq.

Eqqartuussisut I1-p ilisimannittut nassuiataanik pingaartitsinnginnissartik eqqarsanartoqartinngilaat, taannami qularpalungaatsiarluni nassuiaateqarpoq, ataqatigiippasinngitsumik. Taanna qaatusimavoq natermi alliulluni nalalluni, unnerluutigineqartoq qaaminiittoq kuninniarsaralunilu, immaqalu uniarniarsarigaani, nammineq pinaaserluni. Siullermik nassuiaavoq unnerluutigineqartoq oqarsimasoq "kujatta", kingusinneruskulli nassuiaatini allanngortippaa oqarluni eqqaamanagu unnerluutigineqartup qanoq oqarfigineraani, nassuiarsinnaanngilaami unnerluutigineqartup suna siunertarineraa. Ilisimannittup ajoquserneri, nakorsap uppernarsaasiissutaani allaaserineqartut, qanoq pilersimanersut eqqartuussisunut nassuiarneqanngilaq. Ilisimannittoq immiaaqqap puukuanik eqqortissimanerarneqarpoq, eqqaamanngilaali sukut eqqorneqarsimalluni. Ilisimannittup eqqaamanngilaa unnerluutigineqartoq pisimasoq 2-mi siorasaarutinut tunngatillugu qanoq oqarsimasoq. Taamaallaat eqqamavaa unnerluutigineqartoq savimmik tigummiartoq aamma eqqaamanngilaa savik sorleq pineqarnersoq.

Taamaallilluni eqqartuussinissamut pisariaqartumik qularnaarlugu uppernarsarneqanngilaq unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsisip § 77, imm. 1-ianik, naleqq. § 12 – pinngitsaaliilluni atoqatiginneriaraluarneq, aamma pinerluttulerinermimi inatsisip § 98-iani, imm- 1-imik – siorasaarimeq – unioqquutissimasoq. Taamaattumik unnerluutigineqartoq pisimasoq 1-imi 2-milu pinngitsuutinneqarpoq.

Pisimasoq 3

Unnerluutigineqartoq pisimasup ilaanut pisuunerarpoq, angunni I3 kiinaata saamiatatingaatigut ataasiarluni talerpiata tungaatigullu ataasiarluni sakkortuumik isassimanerarlugu aamma ataataa tamatum kingorna uppissimavoq nerriviullu sinaanut kiinnaminik tussimalluni natermullu uppilluni. Ataataasup isaruai nerrivimmut tunnerani natermulluunniit tunnerani aserorsimapput. Ataataasup qungasiani ajoquserneq ataatami tujuuluata qungasiatigut tigungnerani sakkortuumik nusussinermini pilersimanerarpaa. Unnerluutigineqartoq toqqusassiisimanninnerarpoq tilluaasimanninnerarlunilu.

Ilisimannittoq 3-ip pisumik eqqaamasaqarpallaanngilaq nalornerpaluttumillu nassuiaateqarpoq. Ernermi immiaaqqamik kuisoormani silaarussimavoq, qaatoqqikkamilu unnerluutigineqartumit unatartereersimavoq, saneqqani anneralugu, kisianni kiinnani maluginiarsimanagu. Ilisimannittoq nassuiaavoq, ajoqusernini pisumi pilersimasut aamma isersimasut allat tamarmik qimarrassimasut. Ilisimannittoq siullermik nassuiaavoq annersarneqarsimalluni aamma unnerluutigineqartup toqqusassimagaani, kingusinnerusukkulli nassuiaatini allanngortippaa oqarluni toqqusassiinermik eqqaamasaqarani. Unnerluutigineqartup pisup qanoq pineranik nassuiaataanik sanilliussivigineqarluni, ilisimannittoq nassuiaavoq unnerluutigineqartup nassuiaaneratul pisimasinnaasoq.

Eqqartuussisut taamaalillutik ilisimannittup 3-p nassuiaataa pingaartinngilaat, unnerluutigineqartumimmi qanoq annersarneqarsimanerminik takusaqarsimannngilaq.

Ilisimannittup 4-p takusimavaa unnerluutigineqartup angunni I3 amerlavallaanngitsunik tillualaraa, I3-lu uppimmat marluk miss. isimikkaa, takusimannngilaali sukut eqqorlugu isiminneraa, nerrivimmit asseqqaneqarani takusaqarsinnaannginnami. Aperineqarluni unnerluutigineqartup I3 kiinaatigut patikkamiuk assani peqeqqasimanerai, ilisimannittoq akivoq taamaassimassasoq.

Ilisimannittoq 5 pisumik takusaqarsimannngilaq. Takusatuarsimavaa unnerluutigineqartup angunni sakiaasigut tigugaa nalaasaarfimmullu innartillugu, tamatumalu kingorna ilisimannittoq qimaalluni anisimavoq.

Ilisimannittoq I3 nakorsiarsimannngilaq, kisianni ajoquserneri assilineqarsimapput.

Eqqartuussisut isumaqarput I3-p tullimigut saamerlikkut ajoqusernera unnerluutigineqartup nassuiaaneratul uppinnerani pilersimasinnaasoq, ajoqusernermi inngigissumit pilersinneqarsimarpassippoq tilluinerunngitsumit, tillutsinnermi pullanneqalernermik tilluusernermillu kinguneqakkajuttarpoq. I3-p ersaani ajoqusernerit assinginit ersersinneqarpoq ersaa talerperleq aappillersimasoq, tamannalu isatsinnimmeersinnaasoq. Ersap saamiatatingaa ajoquserneqarneruvoq aagialitsiternertut erseqqissutut isikkoqarluni, tillutsinnermiit pilersimasinnaasunik. I3-p timaata saneraani ajoqusernermik takussaasoqanngimmat uppersarneqanngilaq unnerluutigineqartup angunni timaatigut isimmatarsimanissaa.

Eqqartuussisut uppersarneqarsorinngilaat unnerluutigineqartup I3 toqqusassisimaga, kisianni ilisimannittut nassuiaataat tunngavigalugit ilaatigut uppersarneqarsoraat unnerluutigineqartup taanna sakiaasigut tigusimaga nalaasaarfimmullu innartissimaga, tamatumalu kingorna kiinaatigut arlalialoriarluni isattarsimaga, unnerluutigineqartup nammeneq nassuiaaneratul, aamma kiinaatigut amerlavallaanngitsunik sakkukitsumik tilluarsimaga, tamatumani I3 uppissimasoq, natermullu uppikkiartornermini nerriviup sinaanut tussimasoq kiinnamigut ajoquserluni kiisalu isaruai aserorsimasut.

Eqqartuussisut taamaalillutik ilaatigut uppersarneqarsoraat unnerluutigineqartup pinerluttulernermi inatsimmi § 98 – nakuuserneq- unioqutissimaga.

Pisimasoq 4

Unnerluutigineqartoq pisuunnginnerarpoq, kamallunimi anisimavoq oqaatsinillu sakkortuunik taamaallaat oqalussimavoq, inunnut biiliniittunuunngitsoq, kisianni imminut kamaakkami, taamaatumik inuit biiliniittut paatsoorsimassavaat.

Ilisimannittoq 6 ilumoortuinnarmik oqaluttussaataitaalluni nassuiaavoq, unnerluutigineqartumit siorasaarneqartutut misigisimanani, unnerluutigineqartormi isumalulluni eqqissisimasumik oqaluppoq oqarluni ikinngutiminik ajortumik pinnittunik kapoorisinnaalluni.

Ilisimannittoq 7 ilumoortuinnarmik oqaluttussaataitaalluni nassuiaavoq, uini I6 unnerluutigineqartup X4-mik atornerluisimanerarlugu oqarfigisimagaa, tamatumalu kingorna oqarsimasoq sakkussaminik aallersinnaalluni toqutsisinnaallunilu, kisiannili nammineq siorasaarneqartutut misigisimanani, unnerluutigineqartummi inuit allat pigunarmagit, namminnerlu pinngimmatik.

Unnerluussisussaataitaasut X3-ip ilisimannittutut nassuiaateqarnissaa taamaatiinnarpaat, ilisimannittormi Nuummi ujarneqaraluarluni nassaarineqanngilaq.

Taamaalilluni eqqartuussinissamut pisariaqartumik qularnaarlugu uppersarneqanngilaq unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsisip § 98-inik – siorasaarineq – unioqqutitsisimasoq. Taamaattumik unnerluutigineqartoq pisimasoq 4-mi pinngitsuutinneqarpoq.

Pisimasoq 5

-

Unnerluutigineqartoq pisuunnginnerarpoq, qularinngilaami ilisimannittup I8-p inuttut malersoraani. Unnerluutigineqartup I8 toqunniarlugu siorasaarsimannnginnerarpaa aamma politikeripalaajunerarsimannnginnerarpaa, taamaallaalli oqarfigisimanerarpaa annersaannarneqassasoq, unnerluutigineqartummi I8-mit ajortumik pineqarnini qattussimavaa.

Ilisimannittoq 8 ilumoortuinnarmik oqaluttussaataitaalluni nassuiaavoq, unnerluutigineqartoq nalunaarutigisimallugu toqunniarluni siorasaalermani politikeripalajunerarlunilu, aammali pisiniarfiup eqqaaniittunit takunnittunit allanit kaammattorneqarsimagami unnerluutigineqartoq toqutsinissamik siorasaarineranut nalunaarutigissagaa kiisalu unnerluutigineqartup politikeritut innarlersimagaani facebookimi eqqunngitsunik allannermigut, ilaatigut toqutsinissamik siorasaarinerit pillugit, taamaaliornermigullu politikeritut inissisimanagera innarlerlugu. Unnerluutigineqartoq oqarmat toqutsiniassariniarluni ilisimannittoq tupassimavoq aamma unnerluutigineqartumit siorasaarneqarsimavoq oqarfigineqarluni ”utaqqilaarit”, unnerluutigineqartoq inussaminik fuck you-tuutigaluni.

Ilisimannittup 9-p pisiniarfiup silataani takusimavaa unnerluutigineqartup I8 fuck-you-toraa oqarfigigaalu toqunniarlugu aamma I8-p partiia sorliunersorluunniit unnerluutigineqartup nalunerarsimagaa.

Eqqartuussisut taamaalillutik ilisimannittut nassuiaataat tunngavigalugit uppersarneqarsoraat unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsisip § 98-ianik – siorasaarineq – unioqqutitsisimasoq.

Pisimasoq 6 aamma 7

Unnerluutigineqartoq pisuunnginnerarpoq, namminermi I10-mit unatartissimagami. Unnerluutigineqartup I8 kamaassimavaa meeraqarfini 2012-imi naartutilersimammagu, nammineq Pineqaatissineqarsimasunut Inissisarfimiinnermi nalaani, taamaattumik immiaaqqat puui marluk sequmittoorsimavai, taakkulu katersorniarlugit eqqaavimmullu iginniarlugit I10-mit orninneqarsimavoq marluk

x pingasoriarlunilu niaqorminneqarsimalluni alleqqumigullu 10-15-ineriarluni sukkasuumik tilluarneqarsimalluni. Unnerluutigineqartup immiaaqqap puukui sequmereelugit igalaamineeqqat kulluminiit eqqquminiillu peersimavai, taamaattumik kimillanneqalersimavoq. Ilisimannittumit annersarneqarami nammineq ilisimannittoq qungasiatigut tigusimavaa, kisianni aamma qungatsimigut I10-mit tiguneqarsimavoq iikkamullu tutsipiloorneqarsimalluni. Unnerluutigineqartup I10 taamaallaat oqarfigisimavaa inunnut allanut unatartinniarnagu, nallinnartuusorigamiuk. I9-mit unitsinneqaramik aamma I10-mit marloriarluni tillutsissimavoq, taavalu unissimavoq. Unnerluutigineqartup I10 annersarsimangilaa toqunnissaanillu siorasaarsimanagu, taamaallaalli oqarfigiinnarsimavaa kamaallugu unioqutitsinerunngikkaluarpallu toqussinnaallugu.

Ilisimannittoq I10 ilisimannittutut akisussaaffeqarluni nassuiaavoq, U kamaammersimasoq X5-lu siullermik tigusimagaa toqunniarlugulu siorasaarlugu aamma uumigisani toqussinnaallugu oqarsimavoq, namminerli nalusimagini kina pineraa. Unnerluutigineqartoq kamaammerluni oqarsimavortaaq I8 aamma toqussinnaallugu. Unnerluutigineqartoq sulikamaammernerulluni sakkortuumik oqalummat I9-p unnerluutigineqartoq marloriarluni isassimavaa marloriarlunilu tillussimallugu.

Ilisimannittoq toqunneqarnissaminik unnerluutigineqartumit arlaleriarluni siorasaarneqarsimavoq. Unnerluutigineqartup ornimmani igalaamerngit marluk tigungmiarlugit oqaluutigaluni taqarsuatigut kilerniarlugu igalaaminernillu kapoorniarlugu aamma ikinngutini ikiortigalugit qaqugukkulluunniit toqussinnaallugu, ilisimannittup unnerluutigineqartoq qungasiatigut tigusimavaa talimigullu kilerneqarami uniarlugu gangimukaallugu. Ilisimannittoq imminut illersorniarluni taamaaliorsimavoq aavinnginnermini, taamaattumik unnerluutigineqartoq alleruisa nalaatigut pingasut-sisamariarlugu sakkortuumik tillussimavaa ilisimajunnaartinniarlugu, ilisimannittoq toqunneqannginniassagami. Ilisimannittup unnerluutigineqartoq niaqormittaarsimangilaa, taamaallaalli tilluarsimavaa. Unnerluutigineqartup igalaamerngit iperarmagit ilisimannittoq unissimavoq.

Ilisimannittup I11-p taamaallaat takusimavaa unnerluutigineqartup kamalluni X5 tigungaa iikkamukaakkaalu.

Unnerluusisussaataasut X6-ip ilisimannittutut nassuiaateqarnissaa taamaatiinnarpaat, taannami Nunummi Dronning Ingridip Napparsimmavissuani tarniluttunut immikkoortorta qarfillu qimassinnaanagu.

Eqqartuussisut taamaalillutik ilaatigut uppersarneqarsoraat unnerluutigineqartup I10 perneratigut immiaaqqap puukuanik seqummakumik kilersimagaa, kisianni qungasiatigut immiaaqqap puukuanik kilersimangikkaa. Eqqartuussisut isumaqarput I10-p qungasiani kilerneq pilersimasinnaasoq unnerluutigineqartup I10 assaminik, kullumini eqqquminilu igalaamineeqqanik peersiffigisimasaminik, tigungmagu.

Eqqartuussisut uppersarivaat unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsisip § 88-ianik, ilaannakuusumik aamma § 98-ianik – siorasaarineq – unioqutitsisimasoq.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisut isumaqarput inunnik ajoquseerujussuarluni nakuusernerit marluk marloriarlunilu toqutsinissamik siorasaarinerit, unnerluutigineqartup pilarisimasai, pinerluttulerinermi inatsimmi § 146, imm.1, nr. 2 naapertorlugu inissiisarfimiittussanngortitsinermik aallaaviusumik kinguneqartariaqartut, inatsisinik unioqutitsinerit peqqarniitsuunerat eqqarsaatigalugu.

Eqqartuussisut sakkukillisaataasoraat unnerluutigineqartup pisimasoq 1-imi pinngitsaaliilluni atoqatiginneriarnermut pisimasoq 2-milu aamma 4-mi toqutsinissamik siorasaarinernut pinngitsuutinneqarsimanera kiisalu unnerluutigineqartup pisimasup 3-p 6-illu ilaanut pisuutinneqarsimanera. Illersuisup piumasqaatigaa eqqartuussisarnermik inatsimmi § 123, imm. 3 naapertorlugu sakkukillisaasoqassasoq, ilisimannittormi I10-p pisimasoq 6-imi unnerluutigineqartumik kamassarisusimavoq unnerluutigineqartumullu nakuusertuusimalluni. Eqqartuussisut tamatumunnga isumaqataangillat, I10-mi nassuiaavoq unnerluutigineqartoq nammineerluni kamalersimavoq paasigamiuk I10-p unnerluutigineqartup aappakua ilagisimagaa, taannalu ilisimannittumit naartuleraluarsimasoq. Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, tamanna 2012-imi pisimasoq nammineq inissiisarfirmiinnermi nalaani aamma ilisimannittoq nassuiaavoq, tamanna ukioq kingulleq pisimasoq unnerluutigineqartup aappakusatalu qimaqqaneranni, tamannalumi oqaatsitigut assortuunneruvoq.

Pinngitsaaliilluni atoqatiginneriaraluarneq kisimi qaammatini qulingiluani Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfirmiittussanngortitsineramik pineqaatissiisutaasinnaavoq, taakkulu unnerluussisussaataasut ukiumi ataatsimi qaammatinilu qulingiluani inissiisarfirmiittussanngortitsinissamik piumasqaataannit ilanngaatineqassapput. Eqqartuussisut qaammatini qulingiluani Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfirmiittussanngortitsinissaq tulluartsuoraat, pisimasoq 1-imi pisimasoq 4-milu siorasaarinernut pinngitsuutitsinerup kingorna unnerluutigineqartullu pisimasoq 3-p 6-illu ilaanut, taakku tamarmik nakuusernerullutik peqqarniitsut inunnik ajoqusiinertallit, pisuutinneqarsimanageranik ataatsimut naliliisoqarnerata kingornagut, sanilliunneqarlutik toqutsinissamik siorasaarinerit peqqarniitsut unnerluutigineqartup pisimasoq 5-imi 7-imilu piliarisimasai.

Eqqartuussisut unnerluutigineqartoq pisimasoq 1-imi I1-imut kr. 30.000-inik mitagaanermut taarsiisutunik taarsiinissamut pinngitsuutippaat, unnerluutigineqartoq pinngitsaaliilluni atoqatiginneriaraluarnermut pinngitsuutinneqarmat.

Ilisimannittup I3-p ajoquserneqarnikkut anniartitaanermut isarussaminullu taarsiivigineqarnissaq pisimasoq 3-mi kissaatiginngilaa.

Ilisimannittoq I10 ajoquserneqarnikkut anniartitaanermut taarsiivigineqarnissamik pisimasoq 6-imi aamma kissaateqanngilaaq.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U pisuni 1-, 2- aamma 4-imi pinngitsuutinneqarpoq.

U pisimasut sinneranut pisuutinneqarluni qaammatini qulaaluani Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfirmiittussanngortinneqarpoq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Eleonora Steenholdt Mørch
Eqqartuussisoq

DOM

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 12. juni 2020

Rettens nr. 391/2020

Politiets nr. 5514-97351-00171-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 28. februar 2020.

Tillægsanklageskrift vedrørende forhold er modtaget den 2. april 2020.

Tillægsanklageskrift vedrørende forhold er modtaget den 29. april 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af

Forhold 1

5514-97351-00171-19

Kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1, jf. §12 - forsøg på voldtægt

ved den 30. oktober 2019, ca. kl. 2230 på adressen Aqqusinertaaq B-[...] i Upernavik, at have forsøgt at voldtage V1, idet tiltalte sagde til V1 "Qamunga Kujakkiarta/Lad os have sex derinde" eller lignende, hvilket V1 afslog, hvorefter tiltalte slog hende, kastede en flaske mod hende, forsøgte at kysse hende på munden, befølte hendes bryst og balle, ligesom tiltalte forsøgte at slæbe hende ind i soveværelset, hvilket mislykkedes, idet V1 gjorde fysisk og verbal modstand, alt hvorved V1 fik flere blå og røde mærker på kroppen.

Forhold 2**Kriminallovens § 98, stk. 1 - trusler**

ved samme tid og sted og i umiddelbar forlængelse af forhold 1, at have taget en kniv med en ca. 15 cm lang klinge, og rettet knivskæftet imod V1 og udtalt "I dør snart, alle i Upernavik frygter mig" eller lignede, hvilket var egnet til at fremkalde alvorlig frygt for V1 liv og helbred.

Forhold 3

5514-97431-00274-20

Kriminallovens 88 - vold

Ved den 10. marts 2020 kl. ca. 19.00 på Aqqusinertaaq B-[...] i Upernavik at have tildelt sin far V3 2-3 knytnæveslag i ansigtet samt taget kvælertag på ham, alt hvorved V3 pådrog sig skader i form af rødmen på halsen, hævelse og sår over venstre øje, samt knuste briller.

Der tages på vegne af V3 forbehold for påstand om erstatning.

Forhold 4**Kriminallovens 98 - trusler på livet**

Ved den 10. marts 2020 kl. cirka 20.20 under befordring i bil mellem Telebakken og Assakaatarfiup B-[...] i Upernavik, at have fremsat trusler mod X3, V6 og V7, idet tiltalte i ophidset tilstand udtalte

"Jeg dolker jer alle sammen!" eller lignende, hvilket var egnet til at fremkalde alvorlig frygt for X3's, V6's og V7's liv, helbred eller velfærd.

Forhold 5

5514-97431-00339-20

Kriminallovens 98 - trusler på livet

ved den 3. april 2020 ca. kl. 17.00 uden for butikken Pilersuisoq i Upernavik, at have truet V6 på livet, idet tiltalte udtalte "fjern posen eller jeg smadrer dig", " jeg slår dig ihjel, din dumme politiker, jeg ved ikke engang hvilket parti du er fra", "det er bare et spørgsmål om tid, før jeg slår dig ihjel" og "ja, jeg slår dig ihjel" eller lignende, hvilket var egnet til at fremkalde alvorlig frygt for V6's liv, helbred eller velfærd.

Forhold 6

Kriminallovens 88 - vold

Ved den 4. april 2020 mellem kl. 19.00 og 20.00 på Oqaluffiup aqq B-[..] i Upernavik at have snittet V10 på halsen og på underarmen med en knust ølflaske, således V10 pådrog sig en 2,5 cm rift på venstre side af halsen og en 3 cm rift på højre underarm.

Der tages på vegne af V10 forbehold for påstand om erstatning.

Forhold 7

Kriminallovens § 98 - trusler på livet

Ved den 4. april 2020 mellem kl. 19.00 og 20.00 i forbindelse med det i forhold 6 passerede, at have truet V10 på livet, idet tiltalte udtalte at han bare ventede på det rette tidspunkt til at dræbe V10, eller lignende, hvilket var egnet til at fremkaldt alvorlig frygt for V10's liv, helbred eller velfærd.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

Påstanden i hovedanklageskrift af 4. november 2019 og tillægsanklageskrift af 25. marts 2020 ophæves.

For de af hovedanklageskriftet, tillægsanklageskrift 1 og de af nærværende tillægsanklageskrift omfattende lovovertrædelser, nedlægger anklagemyndigheden påstand om:

- Anbringelse i Anstalten for Domfældte i 1 år og 9 måneder
- Betaling af tortgodtgørelse til V1 på 30.000 kr.

Der tages på vegne af V1 forbehold for yderligere påstand om erstatning.

T har nægtet sig skyldig i forholdene 1, 2, 4, 5, 6 og 7, og har erkendt sig delvis skyldig i forhold 3.

På vegne af T har forsvareren Thomas Wiemann fremsat påstand om frifindelse i forholdene 1, 2, 4, 5, 6 og 7, og for delvis skyldig i forhold 3 anstaltsanbringelse fra tilbageholdelsestiden til hovedforhandlingen. Ingen torterstatning til V1.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1, V2, V3, V4, V5, V6, V7, V8, V9, V10 og V11.

Tiltalte har afgivet forklaring den 9. juni og den 10. juni 2020. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

V1, V2, V3, V4, V5, V6, V7, V8 og V9 har afgivet forklaring den 9. juni 2020. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

V10 og V11 har afgivet forklaring den 10. juni 2020. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Det fremgår af:

Forhold 1 og 2:

- Bilag 7, fotorapport af gerningsstedet:
Personen på side 7 er reservebetjenten.
- Bilag 8, politiattest af V1:
Pkt. 5, det objektive fund:
”1) Svt ydersiden af venstre overarm ses "blåtmærke" (hæmatom), brunligt i farven, målende ca. 1 x 0,5 cm
2) Svt ydersiden/bagsiden øverst på venstre overarm ses "blåt mærke" (hæmatom), ovalt i formen og målende ca. 2 x 0,5 cm
3) Under læsion 2) ses uregelmæssig, rundt formet "blåt mærke" (hæmatom), brunligt, målende ca. 0,5 cm i dia.
4) på højre side af overkroppen, under højre skulder og over den øvre BH-kant ses "blåt mærke"(hæmatom). Uregelmæssig i form, med et centrum med to "øer"- et liggende V og herunder en streg. Disse begge rødlig farvet. uden om ses diffus "blåt mærke (hæmatom-tegning), svaglig grøn. Hele det involverede område måler ca. 2 x 3 cm”

Forhold 3 og 4:

- bilag 14, fotomappe af V3:
På side 2 vises forurettedes skader ved og over venstre øje.
På side 3 vises mørk misfarvning af venstre side af halsen (muligt kvælningsmærke) og forurettedes ansigt i højre side.
På side 4 vises forurettedes højre hånd, hvor der i den røde cirkel ses muligt rester efter tørret blod. Fotoet af forurettedes venstre hånd ses i den røde cirkel muligt rester efter tørret blod.
På side 5 vises forurettedes ødelagte briller og en pose med tomme 20-30 ølflasker.
Skadelidte V3 har ikke været til lægeundersøgelse.

Forhold 6 og 7:

- Bilag 10, politiattest af V10:
Pkt. 5, det objektive fund:
”En rift på venstre side af halsen ca. 2,5 cm lang.
Højre underarm en overfladisk rift på 3 cm.”
- Bilag 11, politiattest af U:
Pkt. 5, det objektive fund:
”1) på højre hånds tommel og lillefinger er der 2 små snitsår, hvor oplyser, at han har fjernet glasskår fra.
2) Fortand i undermund lige til højre for midten er løs og øm.
3) Hævet overlæbe og underlæbe. På indersiden af sidstnævnte et mindre bidsår.
4) Hævelse over venstre kindben.
5) Højre side af halsen nogle skrubsår/rifter let blålig misfarvning.
6) Bagpå brystkassen i venstre side mindre blåfarvning.”
Pkt. 9 a og b:
Det forefudne antages at være fremkommet på den angivne tid og den angivne måde.
Pkt. 10 a:
Det skønnes efter det foreliggende, om tilskadekomne vil få forbigående mén eller varige mén, idet det er uvis om tandskaden kan give varig mén, ellers ikke.

Pkt. 12:

Der var markeret under 1 i de nederste tænder.

- Bilag 14, fotomappe af:

V10

Foto 2 viser overfladisk snitsår på halsen, svarende til lægeattestens pkt. 5.

Foto 4 viser frisk snitsår på højre underarm svarende til lægeattestens pkt. 5.

U

Foto 8 viser over- og underlæbe svarende til lægeattestens pkt. 5.

Foto 5 viser blodansamling på højre halsregion og hævede læber svarende til lægeattestens pkt. 5.

Foto 10 viser venstre håndflade visende skade på lille- og tommelfingeren.

Foto 13, 14 og 15 viser glasskår.

Personlige oplysninger

T er tidligere foranstaltet:

Dom 03 Afgjort ved bødeforelæg
Den 25.01.17 af Politimesteren i Grønland
Bøde kr. 6000,00
For kriminallovens § 84 (blufærdighedskrænkelse)

Dom 04 Den 02.08.16 af Qaasuitsup Kredsret
Fængselsstraf i 40 dage
For kriminallovens § 88 (vold) og
§ 113 (tingsbeskadigelse), jf. § 146.

Dommen anket den 02.08.16

Dom

Den 06.07.17 af Grønlands Landsret

Betingelser indtil den 20.09.18

Samfundstjeneste

For kriminallovens § 88, 1. pkt. (vold) og

§ 113 (tingsbeskadigelse).

I medfør af kriminallovens § 141, stk. 1, jf. § 140 og

§ 135, stk. 1, nr. 1 idømt samfundstjenester i 40 timer

Inden for en længstetid på 3 mdr.

I medfør af kriminallovens § 141, stk. 2 endvidere idømt

Tilsyn af Kriminalforsorgen i 2 år.

Iflg. Kriminalforsorgens skrivelse af 29. august 2017 er

Afviklingstiden forlænget til den 6. april 2018, jf.

Kriminallovens § 141, stk. 1, 3. pkt.

Dom 05 Den 20.09.18 af Qaasuitsup Kredsret
Fængselsstraf i 1 år 3 mdr.
For kriminallovens § 88 (vold), § 113 (tingsbeskadigelse) og
§ 77, stk. 1 (voldtægt).
Den ved dom af 6. juli 2017 idømte foranstaltning ophæves.
Løsladt den 03.09.19.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han som dag- og natrenovationsmedarbejder i Upernavik får en løn på 4.-5.000 kr. hver 14. dag efter skat. Han bor sammen med sin far og lillebror på sit

fars BS-hus. Han har ingen kæreste. Ud over sine børns mors V3's 7-årige barn, som han betragter som sin bonusdatter, har han selv 2 børn, hans ældste er 13 år og den yngste er 10 år. Hans ældste datter bor hos sin mor i Upernavik, og hans yngste er i Qasigiannuit, men kommer snart hjem til sin mor til Upernavik. Han betaler børnebidrag. Han har gæld til børnebidrag, og har andre gæld såsom bøder og diverse erstatninger, men husker ikke, hvor stort hans gæld er.

T har været frihedsberøvet siden grundlovsforhøret den 6. april 2020, og har været tilbageholdt op til hovedforhandlingen.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Forhold 1 og 2

Tiltalte han nægtet sig skyldig grundet manglende hukommelse.

Vidnet V2 så ingenting, da han var ikke sine fulde fem og havde ikke set en kvinde til stede.

Retten har fundet det ubetænkeligt at tilsidesætte vidnet V1s vidneforklaring, da hun afgav en ret usikker forklaring, som fremstod usammenhængende. Hun kom til sig selv ved, at hun lå nederst på gulvet, mens tiltalte lå oven på hende og forsøgte at kysse hende, og måske forsøgte at slæbe hende, hvor hun strittede i mod. Først forklarede hun at tiltalte sagde "lad os have sex", men senere ændrede hun forklaringen og sagde, at hun ikke husker, hvad tiltalte sagde til hende, for hun kunne ikke forklare, hvad tiltaltes hensigt var. Hvordan vidnets skader, som beskrives i lægeattesten, er opstået, har retten ikke fået forklaret. Vidnet skulle blive ramt af en ølflaske, men husker ikke, hvor hun blev ramt. Vidnet husker ikke, hvad tiltalte havde sagt i forhold 2 om trusler, hun husker kun, at tiltalte havde en kniv i hånden, og hun husker ikke, hvilken kniv der var tale om.

Det er således ikke bevist med den sikkerhed, der er nødvendig for domfældelse, at tiltalte er skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1, jf. § 12 - forsøg på voldtægt, og kriminallovens § 98, stk. 1 - trusler. Derfor frifindes tiltalte i forhold 1 og forhold 2.

Forhold 3

Tiltalte har erkendt sig delvis skyldig i, at han tildelte sin far V31 hårdt lussing i venstre side af ansigtet og 1 hård lussing i højre side af ansigtet, og at hans far herefter faldt, ramte bordkanten med sit ansigt og derefter faldt på gulvet. Faderens briller skulle formentlig været gået i stykker, da faderen enten ramte bordkanten eller gulvet ved faldet. Faderens skade på halsen skulle være opstået ved, at han tog fat på sin fars trøje ved halsen og hev i den hårdt. Tiltalte nægter at have taget kvælertag og tildelt knytnæveslag.

Vidnet V3 husker ikke særligt meget af episoden og fremkom med en usikker forklaring. Da hans søn T kom til at hælde øl på ham, mistede han hukommelsen, og da han kom til sig selv igen, havde tiltalte allerede tæsket ham, hvor han havde ondt i siden, men havde ikke bemærket sit ansigt. Vidnet forklarede, at hans skader stammer fra episoden, og at de andre tilstedeværende flygtede alle sammen. Først forklarede vidnet, at han blev slået og at tiltalte tog kvælertag på ham, men senere ændrede han forklaringen, at han intet husker om kvælertag. Foreholdt tiltaltes forklaring om hvordan episoden skete, forklarede vidnet, at det kunne have foregået som tiltalte havde forklaret.

Retten har således ikke lagt vægt på vidnet V3's forklaring, da han ikke så, hvordan han skulle være blevet slået af tiltalte.

Vidnet V4 så, at tiltalte tildelte sin far V3 lettere ikke særlig mange knytnæveslag, og da V3 faldt, tildelte ham ca. 2 spark, men så ikke, hvor han ramte ham med sparkene, da bordet skærmede for udsynet. Adspurgt om tiltalte havde knyttede næver, da han slog V3 i ansigtet, havde vidnet svaret, at det måtte have været det, da han slog slagene.

Vidnet V5 så ikke episoden. Det eneste hun så var, at tiltalte tog fat i sin far i brystet og lagde ham ned i sofaen, hvorefter hun flygtede fra stedet.

Vidnet V3 har ikke været til lægeundersøgelsen, men der var blevet taget fotos af hans skader.

Retten finder, at V3's skade på hans venstre tinding ved øjenbrynet, kan være opstået ved faldet som tiltaltes forklaring, idet skaden ser ud til at have ramt noget skarpt, og ikke fra et knytnæveslag, der tit medfører hævelse og et blå mærke. Det fremgår af fotoene af V3's skader på kinderne, at kinden på højre side er rødligt, og kan stamme fra en lussing. Venstre side af kinden ser mere skadet ud og ligner tydelige blodansamlinger, som kan stamme fra knytnæveslag. Da der ikke ses skader på V3's side af kroppen, er det ikke bevist, at tiltalte skulle have tildelt sin far spark i kroppen.

Retten har ikke fundet det bevist, at tiltalte havde taget kvælertag på V3, men har fundet det delvist bevist på baggrund af vidneforklaringerne, at tiltalte tog fat i ham i brystet og lagde ham ned på sofaen, hvorefter tiltalte tildelte ham et par lussinger i ansigtet som forklaret af tiltalte selv, og at han tildelte ham lettere ikke særlig mange knytnæveslag i ansigtet, alt hvorved V3 faldt, ramte bordkanten under faldet mod gulvet og pådrog sig skaderne i ansigtet, samt at hans briller gik i stykker.

Retten har således fået det delvis bevist, at tiltalte har overtrådt kriminallovens 88 - vold.

Forhold 4

Tiltalte nægtede sig skyldig, da han var gået i vrede, og havde kun fremkommet med grove ord, ikke mod personerne i bilen, men var vred på sig selv, så personerne i bilen måtte have misforstået ham.

Vidnet V6 havde under sandhedsansvar forklaret, at han ikke følte sig direkte truet på livet af tiltalte, da tiltalte udtalte roligt i dårligt humør, at han kunne stikke nogen, som behandler hans venner dårligt.

Vidnet V7 har under sandhedsansvar forklaret, at tiltalte udtalte til hendes mand V6, at hendes mand havde sexkrænket X4, og derefter udtalt, at han kunne hente noget våben og dræbe nogen, men at hun heller ikke følte sig truet på livet, da tiltalte formentlig udtalte sig om andre personer, og ikke om dem.

Anklagemyndigheden havde frafaldet vidneforklaring af X3, da vidnet ikke blev fundet i Nuuk efter efterlysning af ham.

Det er således ikke bevist med den sikkerhed, der er nødvendig for domfældelse, at tiltalte er skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 98 - trusler. Derfor frifindes tiltalte i forhold 4.

Forhold 5

Tiltalte nægtede sig skyldig, da han er overbevist om, at vidnet V8 forfølger ham som person. Tiltalte har ikke truet V8 på livet og har ikke sagt til ham, at han er en dum politiker, men havde kun sagt til ham, at han kun er til at blive slået, da tiltalte er træt af at blive behandlet dårligt af V8.

Vidnet V8 har under sandhedsansvar forklaret, at han anmeldte tiltalte, da tiltalte begyndte at true ham på livet og udtalte, at han er en dum politiker, men også fordi andre vidner uden for butikken, som hørte truslerne, opfordrede ham til at anmeldte tiltalte med dødstruslerne, samt at tiltalte havde krænket hans status som politiker ved, at tiltalte var fremkommet med urigtige påstande i sit facebookstatus, blandt andet om dødstrusler og at han skulle have begået vold mod tiltalte med en anden, hvorved hans status som politiker blev krænket. Vidnet blev forskrækket over, da tiltalte udtalte, at han kunne tænke sig at prøve at dræbe nogen, og at tiltalte true ham med "bare vent" mens tiltalte gjorde tegn med fuck-you med sin finger.

Vidnet V9 så uden for butikken, at tiltalte gjorde tegn med en fuck-you finger mod V8 og udtalte til han, at han slår ham ihjel, og at tiltalte ikke engang ved, hvilken parti V8 har.

Retten har således på baggrund af vidneforklaringerne fået det bevist, at tiltalte har overtrådt kriminallovens § 98 - trusler.

Forhold 6 og 7

Tiltalte har nægtet sig skyldig, da det var ham selv, der blev banket af vidnet V10. Tiltalte blev vred over V10, da han havde gjort hans børns mor V9 gravid i 2012, mens han forsonede i Anstalten for Domfældte, så han kom til at smadre 2 ølflasker, som han ville samle op og smide i affaldsspanden, da vidnet V10 kom hen mod ham og tildelte ham 2 x 3 hovedskaller og 10-15 hurtige knytnæveslag i hans kæbeparti. Tiltalte havde fjernet små glasskår fra sin tommel- og lillefinger, efter han smadrede ølflaskerne, så han fik rifter. Da vidnet slog ham ned, tog han selv fat i vidnets hals, men han fik selv halsgreb af vidnet V10 også, som tog ham op og hamrede ham mod væggen. V10s snitsår på armen skulle være opstået ved, da V10s arm blev lidt klemt mod en vaskemaskine, der lå mod væggen. Tiltalte havde kun udtalt til V10, at han ikke vil få ham blive banket af andre personer, da han fandt ham som en stakkel. Da V9 stoppede dem, blev han igen tildelt 2 knytnæveslag af V10, så stoppede han. Tiltalte har ikke slået V10 selv og havde ikke truet ham på livet, men havde kun udtalt til ham, at han hadede ham så meget, at han kunne dræbe ham ihjel, hvis ikke det var ulovligt.

Vidnet V10 havde under vidneansvar forklaret, at T blev hidsig og tog fat i første omgang på X5 og true ham på livet, og at han også kunne dræbe den person, han hader, men vidste ikke, hvem han mente. Tiltalte udtalte ligeledes, da han blev hidsig, at han også kan dræbe V8 ihjel. Da tiltalte blev endnu mere hidsig og udtalte grove ord, tildelte V9 tiltalte 2 lussinger og 2 knytnæveslag. Herefter blev vidnet truet på livet flere gange af tiltalte. Da tiltalte kom hen imod ham med 2 glasskår i hånden, mens han udtalte, at han vil skære i hans vene og stikke i ham med glasskårene og at han til enhver tid kan dræbe ham ihjel med hjælp fra et par venner, tog vidnet fat i tiltaltes hals og slæbte ham mod gangen, da han blev snittet i sin arm. Vidnet gjorde det i selvforsvar inden han forblødte, så han tildelte ham 3-4 kraftige knytnæveslag i tiltaltes kæbeparti for at tiltalte mister bevidstheden, og vidnet dermed kan undgå at blive dræbt. Vidnet har ikke tildelt tiltalte hovedskaller, men kun tildelt ham knytnæveslag. Vidnet stoppede med at slå tiltalte, da tiltalte slap glasskårene.

Vidnet V11 har kun set tiltalte tage fat i X5 i vrede og bragt ham mod væggen.

Anklagemyndigheden frafaldt vidneforklaring af X6, da hun var blevet indlagt på den lukkede psykiatriske afdeling i Dronning Ingrid's Hospital i Nuuk, og kunne ikke forlade afdelingen.

Retten har således fået det delvist bevist, at tiltalte havde snittet V10 på underarmen med en knust ølflaske, men ikke snittet ham med ølflasken på halsen. Det er rettens opfattelse, at snittet på V10's hals kan være opstået ved, da tiltalte tog fat i V10's hals med den hånd, hvor han fjernede små glasskår fra sin tommel- og lillefinger.

Retten har dermed fået det bevist, at tiltalte har overtrådt kriminallovens § 88-vold delvist, og § 98-trusler.

Om foranstaltningen

Det er rettens opfattelse, at vold i 2 tilfælde med grove personskader i forhold 3 og 6 og ved anvendelse af våben i forhold 6 og grove trusler på livet i 2 tilfælde, som tiltalte havde begået, som udgangspunkt bør medføre ubetinget anstaltsanbringelse i medfør af kriminallovens § 146, stk. 1, nr. 2, af hensyn til lovovertrædelsens grovhed.

Som formildende omstændighed finder retten, at tiltalte er blevet frifundet for forsøg på voldtægt i forhold 1 og for dødstrusler i forhold 2 og 4, samt det faktum, at tiltalte er blevet fundet delvis skyldig i forhold 3 og 6.

Forsvareren havde påstået formildelse i medfør af retsplejelovens § 123, stk. 3, da vidnet V10 i forhold 6 havde provokeret tiltalte og var ham, der begik volden mod tiltalte. Retten er ikke enig i dette, da V10 havde forklaret, at det var tiltalte selv, der mistede besindelsen, da tiltalte fandt ud af, at V10 havde været i seng med tiltaltes ekskæreste, som ellers var blevet gravid med vidnet. Tiltalte havde forklaret, at dette skulle være sket i 2012, mens hans sad i anstalten, og vidnet havde forklaret, at det skete sidste år, efter tiltalte og ekskæresten var gået fra hinanden, og det er påstand mod påstand.

Alene forsøg på voldtægt kan foranstaltes med anbringelse i Anstalten for Domfældte med 9 måneder i henhold til Politiets dagsbefaling, jf. pkt. 11.3.1, som fratrækkes fra anklagemyndighedens påstand om 1 år og 9 måneders anstaltsanbringelse. Retten finder anbringelse i Anstalten for Domfældte i 9 måneder passende, med en samlet vurdering efter frifindelse i forhold 1 og forhold 4 for trusler, og for at tiltalte er fundet delvis skyldig i forhold 3 og 6, begge for grove vold med personskader, sammenholdt med de ret grove dødstrusler, som tiltalte havde begået i forhold 5 og 7.

Retten frifinder tiltalte for torterstatning på 30.000 kr. til V1 i forhold 1, da tiltalte er blevet frifundet for voldtægtsforsøg.

Vidnet V3i forhold 3 havde ikke ønsket erstatning for svie og smerte og for sine briller.

Vidnet V10 i forhold 6 havde heller ikke ønsket erstatning for svie og smerte.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T frifindes i forhold 1, 2 og 4.

For forholdene 3, 5, 6 og 7 idømmes T anbringelse i Anstalten for Domfældte i 9 måneder.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer

Den 9. juni 2020 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Ilulissat. Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Tolk var [...].

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 391/2020

Politiets nr. 5514-97351-00171-19

Anklagemyndigheden

mod

U/T

cpr-nummer [...]1982- [...]

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 1 og 2:

Eqqaamanngilaa unnuk taanna sulersimanerluni, aamma pisimasoq ungasilaarami aamma amaarami. Sapaatip akunnerata naanerani imernerusarpoq. Qassip eqqaani imilersimanerluni aamma kikkut ilaginerlugit eqqaamarpingilai. Pineqartpq Il nalungilaa kinaasoq, kisianni ilisimasarinngilaa, taanna ataasiaannarluni festeqatigivaa. Imaassinnaavoq unnuk taanna festeqatigisimagaa.

Il ´p assingi uppernarsaatitut saqqummiunneqartut qanoq pinngorsimanersut naluai. Nammineq ulloq taanna Il imminni takuaa. Silaqanngierarluni qaatukkami Il utoqqatserfigivaa oqaluttuummani qanoq pisoqarsimaneramik, sunaaffa nammineq kamassimavoq ernumatitsilluni, kisianni naluaa qanoq. Imminni qaatukkami imminut eqqissisarpoq.

Taanna B- [...] nammineq inigivaa angerlarsimaffigalugu, tassani [...] festeqataasimagunarami tassaniittoq qaatukkami takuaa. Il ´p ajoqusersimaneramik takusaqanngilaq. Il ´p oqaluttuussimavaa baa-janik eqqaasimasoq ingalaarlu aserorneqartoq. Allanik isersimasoqarpalukkualarpoq, kisianni Il aninnguatsiarpoq, nammineq sinittarfimmiinnarami. Baajat karsit arlallit imigassallu nakuunerit aamma viinnit imernikuuai. Taakkuunerusarput imertagai.

Pisimasup aappaanut tunnagatillungu siorasaarinnermut eqqaamasaqanngiivippoq. Savik tungujortumik ipulik pillungu oqarpoq taamaattumik angerlarsimaffimmini saveqarnani.

Dansk:

Han kan ikke huske, hvad han lavede den pågældende aften, også fordi det er ved at være længe siden og fordi han var beruset dengang. Han drak i weekenden. Han kan ikke rigtig huske, hvad tid han begyndte at drikke og hvem han var sammen med. Han ved godt, hvem V1 er, men han kender hende ikke personligt. Han har kun festet sammen med hende en enkelt gang. Det kan godt være, at det var denne aften.

Han ved ikke, hvordan V1 har fået de skader, som vist i de dokumenterede fotos. Han så V1 hjemme hos sig selv den pågældende dag. Da han fik hukommelsen tilbage, sagde han undskyld til V1, da hun fortalte om det skete. Det viste sig, at han havde været vred og gjort dem bange, men han ved ikke hvordan. Da han fik hukommelsen tilbage derhjemme, beroligede han sig selv.

Det er ham selv, der bor i B- [...], hvor V1 vist nok deltog i festen. Han så hende, da han fik hukommelsen tilbage. Han så ingen skader på V1. V1 fortalte ham, at han havde smidt rundt med bajere og at vinduet var blevet smadret. Der var ellers andre til stede, kunne han høre, men V1 gik vist nok. Han forblev inde på soveværelset. Han drak flere kasser bajere og stærk spiritus samt vin. Det er primært disse ting, han plejede at drikke.

Med hensyn til forhold 2 kan han ikke huske noget om trusler overhovedet. Vedrørende kniven med den blå skaft, forklarede han, at han ikke havde en sådan kniv derhjemme.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 1 og 2:

U inuttut nalunngilaa kinaasoq ataataa suleqatiginikuungamiuk, ataataali nalunnginneruaa. Ullukkut tallimap-arfernup missaani aqqusinermi U'p ataataa I3 naapikkamiuk angerlarsimaffianut angerlaqatigiva. Tassani kisimiillutik imilerput. U aattaat tallimanut soraarami iserpoq.

U unnuk taanna ajunngikkaluarpoq. Pisiniarfiup matunngilaattaa pisiniarfimmukarput, tassani U ajoquteqanngilaq. Nammineq aqangutaarluni pingami silaarutiaarsimavoq, taamaattumik pisimasinnaasunik takusaqanngilaq. Eqqaamasaminik nammineq U I3'lu isersimapput. Nalunaaqutaq qulaa-luat-qulit missaani qaatoqqippoq I3 sinittoq, aamma Up qatanngutaa X7 isersimasooq, soorlu taassuma illersuutitut noqimmani uninngaannarpoq.

Tusaasinnaavaa U sinittarfimmiittoq, naluaali kisimiinnersooq. Nammineq sulii silaaruteqqinnani anivoq I3 makimmat. U takoqqinngilaa.

I3 suneqarsimanersooq oqaatigineqanngilaq, oqaluttuarfigineqannginnami. I3 imeqatigingamiuk siorna taanna pivoq qaammataali eqqaamarpiannngilaa. Eqqaamasaminik tassani isersimapput I3-kkut X7-lu aamma U. Arnamik isersimasumik eqqaamasaqanngilaq, aamma allamik isertoqanngilaq. Immaqa missiliorlungu qulaaliap-isikkarnup missaani tassanngaanniik nammieng aningunarpoq.

Dansk:

Han kender T, fordi han har arbejdet sammen med hans far, men han hendes far bedre. Han mødte Ts far, V3, om dagen og gik efterfølgende med ham hjem, hvor de begyndte at drikke. De var alene. T kom først hjem kl. 5, da han fik fri fra arbejde.

T var ellers ok den pågældende aften. De gik på indkøb lige før butikken lukkede. Der var intet i vejen med T på det tidspunkt. Han fik tidligt blackout, fordi han havde tømmermænd i forvejen. Han så derfor ingenting. Så vidt han husker, var T og V3 til stede. Da han fik hukommelsen tilbage ved 9-10 tiden, lå V3 og sov og Ts bror, X7, var kommet. Han blev på stedet, da denne ville have ham til at blive, som om han ville bruge ham som beskyttelse.

Han kunne høre, at T befandt sig inde på soveværelset, men han vidste ikke, om han var alene. Han gik, da X7 stod op og før han fik endnu et blackout. Han så ikke T igen.

Der blev ikke sagt noget om, hvad V3 var blevet udsat for. Ingen fortalte ham det. Han drak sammen med V3 sidste år, men han kan ikke huske, hvilken måned det var. Som han husker det, var V3, X7 og T til stede. Han kan ikke huske noget om en kvinde, der også var til stede. Der kom heller ikke andre. Han gik vist nok omkring 9-11 tiden.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 1 og 2:

Utikeqqammernikuulluni kammangilernikuungamiuk ilisarismavaa, aamma attavigiittarput. Taamani amaarpalummata qaaqquusaagami akuerivaa. Iserami amaarput, kinguniinnaa Up suna pinnerpaa kamassutigilerpaa.

U kamakkiartuaalerluni baajamik ilisimannittoq milorpaa oqaluutigaluni, kisianni qanoq oqalunner-soq paasinngilaa. Aniniarsarimmat Up aneqqunngilaa uniaasallugulu, taavalu ataasiarluni isallugu. Kingusiinnaa uteqqikkami Up ataataa nammieng tigummivaa eqiusallugu peqingalluni, kisianni eqqaamarpiannngilaa susoqavinnersooq.

Aamma eqqaamavaa Up savik tigummigaa. Aperineqarpoq sooq savik tigummineraa akivoq, U kamattoq oqalullunilu, eqqaamarpiannngilaali qanoq savik tigummineraa.

Up qaninngoorniarsariffigisimaneraani eqqaamannngilaa. Nammineq gangitaani innangavoq U qaa-vaniilluni. U qanoq oqalunnerpoq, immaqa aamma Up qimeqqagunarpaa.

Eqqaalerpaa sinittarfimmut Up isertinniarsaringaluaaraani oqalulluni kujakkusullugu, silaqarpiannnginami Up oqaasii eqqaamannngilai.

Qanoq misigisimanerluni aperineqarami akivoq, soorunami piffimmi ernumasimavoq ajortoqarmat. U eqqaamarpiangilaa qanoq oqalunnersoq. Taxat iluatsikkamigit qimaasimavoq mobiilini qimal-lugu. Taxanut ikigami oqarpoq oqassanngittoq sumunnarnerluni, taava allamukarpoq.

Eqqaamanngilaa U atoqatiginninnermut tunngasunik oqaaseqarnersoq, eqqaamaannarpaa kuninnia-rsaringaluaraani.

Iserami isersimasimapput X8, X2, Up ataataa U-lu, angullu alla atia eqqaamanngisaa. Kingusiinnaq X8 X2-lu animmata Up ataataalu nammineq eqqumapput marluullutik. Pisoqarnerata kingorna ataasi-aannarluni isernikuuvoq, arlaleriarluni isernani.

Savik qanoq ittuunersoq eqqaamannginnerarpaa, aamma tigummiviata qalipaataa eqqaamanngilaa. Taama oqarmat politiinut nassuiaatigisimasaa sanilliunneqarpoq, ilanngussaq 3-mi quppernerup pingajuani immikkoortut pingajuni, titarnerup aappaani uniffiup aappaata (komma) kingorna nassui-aataa ima allaqqasoq:

”savik tungujuartumik tigummiveqarunartoq tiguua”

Taanna nassuiaatigisimasani ilisimannittup eqqaamanngilaa, aamma savik Up qanoq tigummineraa eqqaamanngilaa. Politiinut nassuiaatigisimasaa sanilliuteqqinneqarpoq, ilanngussami tassani quppernerit pingajuanni immikkoort sisamaat:

”Ersigiamiuk ataataa ilagalugu arpappoq tunuataatungaaniilluni – tassani Up toraarpai savillu tigummi-viatigut tigummivaa imminut kiinaa saatsillugu”

Aamma taannartaa ilisimannittup eqqaamanngilaa. U nikorfavoq savik tigummillugu, sumulli sammitinneraa naluaa, U oqalukkaangami talini aalatittarpaa. Eqqaamanngilaa U-lu imminut qanoq ungasitsiginerlutik. Tamanna illup iluani inimi pivoq.

Tamarmik inimiipput, artuleqqasoqarpoq, kisianni U-p ataataalu marluullutik eqqumapput, U-p ataa-taa sanianiilluni. Ersingami pisoq nuannarinnginnamiuk qimaavoq. Timimigut ajoquserneri baajamik milortinnermigut pinngorsimasinnaasut oqarpoq, ajoqusernermi sinneri qanoq pinngorsimanersut eqqaamarpiangilai.

Nammineq imersimavoq amaalaarluni, immaqa viinneq baajallu imersimavai, immaqalu tyrkisk peberlungunartoq, taannali politiinut nassuiaangami ilanngussimanngilaa. Politiinit killisiorneqarami nassuiaataa sanilliunneqarpoq, quppernerup aappani immikkoortoq siullermi nassuiaataa ima aallaqqasoq:

”Nalunaaqutaq unnukkut 2215-ip missaaniippoq, tassani immiaarartorpoq aalakuunnngilarlu”

Taanna nassuiaatigisimasani eqqaamanngilaa. Naluaa taamatut nassuiaasimanani eqqorpallaannginnersoq. Politeeqarfimmi assilitilluni eqqaamavaa, aamma napparsimavimmiinnini eqqaamavaa. Qaamigut baajamik milortissimalluni oqarmat nakorsamik taama oqarsimanagera allaqqanngilaq, ilisimannittoq oqarpoq eqqaamanagu niaqqumigut imaluunniit allakkut eqqortinnerluni, kisianni eqqaamavaa baajamik milortilluni.

Taxanik ingerlagami X-kkuliarami tassani festinngilaq, tassa tikeraarfimminut ingerlangami aamma iserami iminngilaq. Taxanut ikeriarluni aqariarluni allanut oqassanngittoq, niugami pisuinnarluni X9-kkuliarpog. X9-miit sumunnarnerluni eqqaamanngilaa.

Up illuaniit aningami imeqqinngilaq, aamma eqqaamanngilaa allaanerusumik imersimanerluni. Pisi-masumi siullermi oqaluttuarami nammineq alliulluni U qulaaniittoq aamma sinittarfimmut isertinni-arsarisimangaani suniarnersoq aperineqarluni, akivoq eqqaamanagu, aamma eqqaamanngilaa U qanoq oqalunnersoq, kisianni eqqaamavaa peertinniarsarisimangaluarlungu, U-li qaaniinginnarpoq. Qanoq pinnerpoq peeriataarsimavoq. Eqqaamarpiangilaa sumunnarniluni, immaqa inimukaqqippoq, immaqalu U-p ataataa pisumut isiginnaarpoq tarreqqalaarluni.

U-p savik tigummimmagu Up oqaasiinik eqqaamasaganngiivippoq.

Dansk:

Hun kender T, idet hun blev ven med ham lige efter hun kom til byen. De havde også kontakt med hinanden. Dengang kunne hun høre, at de var fulde og hun sagde ja, da hun blev inviteret. De var fulde, da hun kom. Efterfølgende blev T vred over et eller andet.

T blev mere vred, hvorefter han ramte vidnet med en ølflaske, mens han fremkom med udtalelser, men hun forstod ikke, hvad han sagde. Da hun ville gå, ville T ikke lade hende gå og han halvslæbte hende og gav hende en enkelt lussing. Efterfølgende da han kom tilbage, havde hun cirka armen om Ts far, mens hun gik foroverbøjjet, men hun kan ikke rigtig huske, hvad der skete helt præcist.

Hun kan ligeledes huske, at T havde en kniv i hånden. Adspurgt hvorfor han havde en kniv i hånden, forklarede hun, at T var vred og fremkom med udtalelser, men hun kan ikke rigtig huske, hvordan han holdt kniven.

Hun kan ikke huske, om T gjorde tilnærmelser mod hende. Hun lå ned ude i gangen, med T oven på sig. Hun ved ikke, hvad T sagde. T tog vist nok også kvælertag på hende.

Hun kommer i tanke om, at T forsøgte at tage hende med ind på soveværelset, alt imens han fremkom med udtalelser om, at han ønskede at dyrke sex hende. Hun kan ikke huske Ts udtalelser, fordi hun ikke var ædru.

Adspurgt hvad hun følte, forklarede hun, at hun naturligvis var bange. Hun kan ikke rigtig huske, hvad T sagde. Det lykkedes hende at få fat på en taxa, hvorefter hun flygtede, efterladende sin mobiltelefon. Sa hun satte sig i taxaen, sagde hun til chaufføren, at han ikke skulle oplyse nogen om hendes bestemmelsessted. Herefter tog hun et andet sted hen.

Hun kan ikke huske, om T fremkom med udtalelser om seksuelle ting. Hun kan bare huske, at han forsøgte at kysse hende.

Da hun kom var følgende personer til stede; X8, X2, Ts far og T samt en anden mand, som hun ikke husker navnet på. Hun og Ts far var vågne, da X8 og X2 forlod stedet efterfølgende. Hun har været på besøg en enkelt gang efter episoden, og ikke flere gange.

Hun kan ikke huske, hvordan kniven så ud og kan heller ikke huske farven på skaftet. Herefter blev hun foreholdt sin forklaring til politiet, bilag 3, side 3, 3. afsnit, 2. sætning, hvoraf det fremgår:

”hvor han tog en kniv, som han vistnok en blålig skaft”

Vidnet kan ikke huske sin forklaring, ligesom hun ikke kan huske, hvordan T holdt på kniven. Hun blev videre foreholdt sin forklaring til politiet, samme bilag, side 3, 4. afsnit, hvoraf det fremgår:

”Da hun var bange for ham, løb hun med faderen og stod lidt bag ham - der rettede T mod dem og holdte kniven ved at holde i skaftet med knivbladet rettet mod sig selv”

Dette kan vidnet heller ikke huske. T stod med en kniv i hånden, men hun ved ikke, i hvilken retning han pegede med kniven. T gestikulerede med armen, når han talte. Hun kan ikke huske, hvor stor afstanden var mellem hende og T var. Episoden skete inde i stuen.

De befandt sig alle inde i stuen. Der var nogen, der var faldet i søvn af beruselse, men hun og Ts far var vågne. Ts far befandt sig ved siden af. Hun flygtede, fordi hun var bange og fordi hun ikke kunne lide det, der skete. Hun forklarede, at skaderne på hendes krop godt kunne stamme fra ølkastet. Hun kan ikke rigtig huske, hvordan resten af skaderne var opstået.

Hun havde drukket og var lettere beruset. Hun har måske drukket øl og vin, vist nok også tyrkisk peber. Hun har dog ikke nævnt det sidste over for politiet. Hun blev foreholdt sin forklaring til politiet, side 2, 1. afsnit, hvoraf det fremgår:

”Klokken var ca. 2215 om aftenen, der havde hun indtaget nogle øl og var ikke fuld”

Den forklaring kan hun ikke huske. Hun ved ikke, om denne forklaring er en smule ukorrekt. Hun kan huske, at der blev taget fotos af hende på politistationen og at hun var på sygehuset. Hendes forklaring om, at hun skulle være ramt af en ølflaske på panden, er ikke blevet bekræftet af lægen. Vidnet forklarede, at hun ikke husker, om hun blev ramt i hovedet eller et andet sted på kroppen, men hun kan huske, at hun blev ramt af en ølflaske.

Hun tog hjem til X9 med taxaen. Her fastede hun ikke videre. Hun var på besøg hos dem. Hun drak ikke videre. Da hun steg ind i taxaen, bad hun chaufføren om ikke at sige til nogen om, hvor hun skulle hen. Fra taxaen gik hun til fods hjem til X9. Hun kan ikke huske, hvor hun tog hen fra X9.

Hun drak ikke videre, efter hun forlod Ts hjem. Hun kan heller ikke huske, om hun drak noget andet. Adspurgt hvad T ville, jf. hendes forklaring vedrørende forhold 1, da T lå oven på hende og da T forsøgte at tage med hende ind på soveværelset, forklarede hun, at hun ikke kan huske det. Hun kan heller ikke huske, hvad T sagde, men hun kan huske, at hun forsøgte at få ham væk, men T blev liggende oven på hende. Han kom pludselig væk på en eller anden måde. Hun kan ikke rigtig huske, hvor hun gik hen. Måske gik hun ind i stuen igen og måske overværede Ts far hændelsen, fra et halvskjult sted.

Hun kan overhovedet ikke huske Ts udtalelser, mens han stod med kniven i hånden.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende på grønlandsk efter vidnets forklaring:
Savimmik tungujortumik tigummivilimmik pigisaqanngilaq.

Dansk: Han ejer ikke en kniv med blå skaft.

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 3:

Ulloq taanna imminni imeramik eqqaamangilaa kikkut isersimanersut, eqqaamavaali ataataata kam-maa Uummannarmioq isersimasoq. Taamani sianerniarluni ataatami mobiilia tigungamiuk ataataata erlingerpasimmagu mobiili tiguniarsarivaa. Sakissamigut ataatami tigummimmani assaa peertippaa. Taamani ataatanilu marluullutik amaangaatsiarput.

Ataatami tigoqqimmani sakkortusiartuaartumik kamaatilerput natermiilertutillu. Kingorna ataataani marloriarlugu kiinaatigut illuttut isakkamiuk ataataa nerrivimmut aporluni uppippoq. Ataatani oqaluuppa taamaasiussanngittoq. Ataatani ajortumik pingamiuk imminut kamaalluni kamaler-simavoq, kisianni isersimasunut ajortumik pinngilaq.

Ataatani isakkamiuk nerrivimmut aportillugu ataatami issani nanerunarpai, imaassinnaavorli nater-mut uppinnerminnik taakku aserorsimassasut.

Ataataata sakissakkut tigoqqaarpaa. Ataatani toqqusassinngilaa, tujuuluatigununa tigummingaa noqimmani. Siunertarinngilaa ataatani toqqusassinissaa. Assami illuanik tujuuluatigut ataatani tigum-mivaa noqiusallungu, tassanngaanniit ajoqusernera qungasianiittoq pinngorpoq.

Pisup kingorna ataatanilu oqaloqatigiissimapput. Ataatani oqaluussimavaa amaarluni taamatut pissu-silersortaqqunangu, aamma mobiili pinnarlugu taamaasiornera nuannarinnginnerarlugu ataatani oqaluussimavaa. Ataatami Tusassia ilaatigut nammineq akilertarpaa panini Qasigiannguaniittoq oqaluuttarniassammagu. Taamaniuna panini Qasigiannguaniittoq sianerfiginiarlugu mobiilia tigungaluaraa.

Dansk:

Han kan ikke huske, hvem der var til stede ved drikkelaget hjemme hos ham den pågældende dag, men han huske, at en af dem var faderens kammerat fra Uummanaq. På et tidspunkt ville han ringe til nogen fra sin fars mobil, men det så ud til at faderen ikke ønskede at få mobilen ud, hvorefter han forsøgte at tage den. Faderen havde taget fat i kraven på tiltalte, hvorfor han fjernede hans hånd. Han og hans far ret berusede.

Da faderen tog fat i tiltalte igen, blev deres slåskamp voldsommere og de endte nede på gulvet. Han tildelte efterfølgende sin far to lussinger i ansigtet og faderen faldt omkuld, så han slog sig på bordet. Han sagde til sin far, at han ikke skulle gøre noget sådant. Da han gjorde det mod sin far, blev han vred på sig selv, men han gjorde ikke de andre tilstedeværende ondt.

Da han gav sin far lussinger, så han faldt og slog sig mod bordet, faldt han vist nok oven på sine briller, men det kunne også godt være, at de blev ødelagt, da de begge faldt omkuld på gulvet.

Det var faderen selv, der først tog fat i kraven på ham. Han tog ikke kvælergreb på faderen, men han havde fat i hans trøje, fordi denne hev i ham. Han havde ikke til hensigt at tage kvælergreb på sin far. Med sin ene hånd havde han fat i faderens trøje, således at han trak i ham. Det var sådan, skaden på hans hals opstod.

Han og faderen har talt sammen efter forholdet. Han har sagt til sin far, at han skulle lade være med at opføre sig på denne måde, når han var fuld og at han ikke kunne lide, at faderen opførte sig på denne måde udelukkende på grund af sin mobiltelefon. Han købte nogen gange Tusass taletid til sin far, så tiltalte kunne tale med sin datter i Qasigiannguut. Det var fordi, han ville ringe til sin datter i Qasigiannguut, at han ville låne faderens mobil.

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 4:

Taamani ataatanilu kamaateqqammerlutik X3 ilangalugu aningamik biliinut ikippit. Tassani imminut kamaalluni oqaasipiluttaarpoq. Imminut suliarilernikuuvoq, kamattarnikuungami inoqamminut attuilluni, taamaattarnini suliaralugu oqaasipiluit aniatippai inoqatini allamik ajortumik perusunnagit. Inuit biiliniittut pinngilai, imminut pivog, taamaammat paattoorneqarsimalluni paasivaa.

Qanoq ittuunini pillugu aamma pisimasut pillugit X3 oqaloqatigisaramiuk X3-p nalunngilaa. Kamani aninniarlugu oqaasipiluit annippai imminut pillungu ajornerusumik inoqamminut perisunnani. Inuit pineqartut toqqaannaq pinngilai, aamma toqunniarlugit siorasaanngilai. Aperineqarluni oqaatsit suut atorsimanagerlugit akivoq, oqaasipiluusinnaasut tamaasa annissimallugit, allaat tusaajuminaattut, kisianni toqumik siorasaarinngilaq, eqqaamarpiannngilaali qanorpiaq oqalunnerluni. Immaqa tusarnerlussimassavaat, unnerluussummi allaqqagami ”tamassi kapuussuassi”, kisianni taamaassorinngilaa.

Dansk:

Lige efter skænderiet med faderen forlod han og X stedet og satte sig ind i en bil. Han var vred på sig selv og udtalte skældsord gentagne gange. Han er begyndt at bearbejde sig selv, idet han i vrede har lagt hånd på sine med mennesker. Derfor bearbejdede han sig selv og ved den fornævnte lejlighed udtalte han skældsord, idet han ikke ønskede at gøre andre ondt. Skældsordene var ikke rettet mod de mennesker, der sad i bilen. De var rettet mod ham selv. Han har forstået, at man har misforstået ham. X kender ham, fordi tiltalte plejede at tale med ham om sin væremåde. Han udtalte skældsordene for at komme af med sin vrede, primært på grund af sig selv, idet han ikke ønskede at gøre andre ondt. Han talte ikke direkte til de pågældende mennesker og han truede dem heller ikke på livet. Adspurgt hvilke ord han havde brugt, forklarede han, at han udtalt alle mulige skældsord, endda skældsord, som ikke var rare at høre på, men han truede ikke nogen på livet, men han kan ikke huske, hvad han præcist sagde. De havde måske hørt forkert, idet han ikke mener at have sagt som anført i anklageskriftet ”jeg vil stikke jer alle ned”.

[...]

I3 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 3:

Unnuk taanna isersimasimapput imminni kammatik ilangalugit, Ummannarmioq ilanngullugu. Susoqavissimanersoq imersimariarami eqqaamanerluppaa, kisianni eqqamavaa isersimaarlutik. Suna pisumut aallarniutaanersoq eqqaamanngilaa.

Eqqaamavaa baajamik U-mik kuineqarluni, tassani ilisimajunnaarpoq. Ilisimmaqqippoq U-p unatareersimangaani. Ilaatigut saneqqamigut anniarpoq, kiinnanili maluginiarsimannngilaa. Qaatunnermi nalaani isaruaata isitai tamarnik katangarsimapput.

Politeeqarfimmi politiip qallunaap assilisaarsimavaa, taavalu unnukkut oqaluttuullugu. Politiit siulermik takkukkaluarmata paarnaqqasoorsimapput, aattaat aqanguani takkuteqqikkamik assileqattaarpaat.

Unnuk taanna ajoquserneri assit malillugit pinngorsimasinnaassasut oqarpoq, unnuk sioqqullugu kinaa ajoquteqannginnami. Pisoq martsip qulingami pisimavoq.

Ilersimapput Ummannarmioq nuliaasaalu, Upernavimmiorlu atia eqqaamanngisani, tassa nunaqqatigigaluarlugit atii eqqaamanngilai. Eqqaamavaa X Ummannarmioq, ilagisaali arnap atia eqqaamanngilaa. X3-p kinguliaa eqqaamaqqissaanngilaa, [...]imilli kinguliaqarsoraa.

Eqqaamasaa kingulleq tassa Uminngaanniit saassunneqarami ilanilu qimarrattut. Attorneqarpoq, qiminneqaramilu ilisimajunnaarpoq. Oqaaseqartoqanngilaq. Qiminneqartutut misigisimavoq, kisianni taannartaa eqqaamanngilaa.

U oqaluttuarnikuungami unnerluutigineqartup ilisimannittoq atisaatigut tigusimangaa nuttullugu, taavalu qungasiatigut ajoquserneri tassanngaanneersuusut. Ilisimannittoq oqarpoq taamaassimassasoq. Ernini Ilulisissaniittoq oqaluttuussimavaa pisoqarneranik, aamma eqqaamanngiinnarpaa suna pisumut aallaaviunersoq. Mobiltelefonimik eqqaamasanngilaaq. U oqaluttuarnikuungami tilluarsi-manngikkaani toqqusassisimannikkaanilu, kisianni marloriarlugu illugiinnik isassimagaani, isanneqarnerminilu uppikkiartornermini nerrivik tuffigisimangaa, kingornalu naternut tulluni, kiinnamigullu ajoquserneri tassanngaaneersimassasut. Ilisimanittoq oqarpoq, taamaassimasinnaasoq.

Nammineq eqqaamarpiangilaa qanoq pisoqavissimanera, eqqaamanngiinnarpaa toqqusassin-neqarsimanini.

Kissaateqanngilaq anniaateqarsimanermt taarsiiffigitinnissaminik, aamma issami aserortut taarser-neqarnissai kissaatiginnigilaa.

Dansk:

De var til stede sammen med deres venner, inklusive en fra Uummanaq. Han kan dårligt huske, hvad der præcist skete, fordi han havde drukket, men han kan huske, at de var i hinandens selskab. Han kan ikke huske, hvad der anstiftede episoden.

Han kan huske, at T hældte øl over ham, hvorefter han mistede bevidstheden. Da han kom til sig selv igen, konstaterede han, at T havde udøvet vold mod ham. Han havde blandt andet smerter i siden, men han lagde ikke mærke til sit ansigt. Begge hans brilleglas var faldet af.

En dansk betjent tog fotos af ham på politistationen og fortalte ham om det om aftenen. Politiet var kommet til adressen om aftenen, men døren havde været låst. Det var først dagen efter, da de kom tilbage, at de optog de fotos.

Han forklarede, at de skader, man kunne se i de fremlagte fotos, kunne stamme fra den pågældende aften, idet hans ansigt ikke havde nogen skader inden denne aften. Forholdet skete den 10. marts.

Til stede var ham fra Uummanaq og dennes samlever samt en fra Upernavik, som han ikke husker navnet på. Han kan ikke huske deres navne, selvom de er hans byfæller. Han kan huske X3 fra Uummanaq, men han kan ikke huske navnet på den kvinde, han var i selskab med. Han kan ikke huske X3s efternavn, men mener han hedder [...] til efternavn.

Det sidste han huskede var, at han blev overfaldet af T og at de andre flygtede i alle retninger. Han blev slået og da der blev taget kvælertag på ham, mistede han bevidstheden. Der blev ikke sagt noget. Han følte, at han blev kvalt, men den del kan han ikke huske.

Foreholdt Ts forklaring om, at tiltalte havde taget fat i vidnets tøj og havde hevet fat i ham, og at skaderne på halsen stammer derfra forklarede han, at det måtte have været sådan.

Han har fortalt episoden til sin søn, der bor i Ilulissat. Han kan heller ikke huske, hvad der anstiftede episoden. Han kan ikke huske noget om en mobiltelefon. Foreholdt Ts forklaring om, at han ikke havde tildelt vidnet knytnæveslag og ikke havde taget kvælertag på ham, men at han tildelte ham to lussinger på begge sider af ansigtet, hvorved han var faldet og slået sig mod bordet og at skaderne i hans ansigt stammede derfra. Vidnet forklarede, at det kunne være tilfældet. Han kan ikke rigtig huske, hvad der præcist skete, kan bare ikke huske, at der blev taget kvælertag på ham.

Han ønsker ikke erstatning for svie og smerte, heller ikke erstatning for de ødelagte briller.

[...]

I4 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 3:

I3-p ataataa peqaaravaa, taamanilu ilisarisimaqqammerlugu festeqatigisimavaa. Taamani aappanilu festeqataapput I3-kkuni.

Pisoq sukkasimavoq, tassa U-p ataatani tillualeriasarpaa. Ataatani orlummat U-p nikorfalluni ataatani isimmittarmagu nammineq inerterivoq taamaaliorunnaaqullugu. Qujanartumik nammineq at-torneqanngilaq. Eseqqissumik oqarsinnaanngilaq qanoq amerlatigisunik ataatani tilluarneraa uppisil-lugu, immaqa ikittunik attutsiaannarpaa. Nammineq nalaasaarfimmiippoq. Pisoq nerrivimmik as-seqqammat sukkut isimmittarneraa paasisimannigilaa, aamma tigummisaanngilaa. Ataatani tilluaramiuk uppimmat isimmittarpaa.

Aappani qimaammat malinnaavoq, kingusinnerusukkulli iseqqippoq taakkununga. Taamani tamarmik baajatorsimapput. Nammineq baajanik pisinikuuvoq. U imigassanik pisisimavoq. Nammineq baajatuinnarpoq, allanik iminngilaq. Isernissani sioqqullugu imereersimagunarpoq, eqqaamaqqissaanngilaali.

Nammineq sofami TV-ip akiani issiagami U akiani ataatanilu I3 issiapput TV-mut sammillutik. Suna pillugu kamaattoqalernersoq eqqaamanngilaa, aamma nammineq aalakooriarami. U I3-lu issiariarlutik nikuikkamik nakuuserneq aallartippoq. U nikorfalluni ataatani suli nikorfasoq tillualerpaa.

Paasinngilaa U ataatanilu qanoq oqaluunnersut, paasisaqanngilaq mobiltelefonimik tunngasumik. U takunngilaa tiguseriarnersoq, periataarnera malinnaaviginnginnamiuk.

Festeramik nipilersortoqarpoq nipitulaamik. Up ataatani tilluaramiuk pinngittoorani assani peqissimassuai. Maluginiarsimanngilaa I3 uppikkiartorami nerrivik aqqusaarneraa, aamma paasinngilaa tqqusassiisoqarsimanersoq. I3 uppimmat immaqa marloriarlugu isimmittaraa takuaa, taamaakkami tilluusaqarpoq. X3 aattoq takuaa, aamma issaqaralarpoq, issaali tammissimagunarput.

Dansk:

Han er fra samme årgang som V3s far. Han havde lige lært ham at kende. Han og hans samlever var med til festen hjemme hos V3.

Det hele skete hurtigt. T begyndte pludselig at tildele sin far knytnæveslag. Da faderen faldt omkuld, begyndte T at tildele sin far spark, hvorfor vidnet sagde til ham at han skulle holde op. Heldigvis blev vidnet ikke slået. Han kan ikke sige præcist, hvor mange gange han tildelte faderen knytnæveslag, måske rørte han ham lidt få gange. Han sad selv på sofaen. Han kunne ikke se, hvor han ramte faderen med spark, fordi bordet spærrede for hans udsyn. Han tog ikke fat på ham gentagne gange. Han tildelte sin far knytnæveslag og da han faldt omkuld, tildelte han ham spark.

Hans samlever flygtede og han fulgte efter, men han kom tilbage på et senere tidspunkt. De havde alle drukket bajere. Han havde selv købt bajere. T havde købt spiritus. Vidnet drak kun bajere, og ikke andet. Han havde vist nok drukket før han kom til adressen, men dette kan han ikke huske helt præcist.

Vidnet sad på sofaen over for tv'et, mens T og hans far sad overfor med front mod tv'et. Han kan ikke huske, hvorfor man begyndte at sloges, også fordi han var fuld. Voldsudøvelsen begyndte, da T og V3 rejste sig op. T begyndte at tildele sin far, som stod endnu, knytnæveslag.

Han forstod ikke, hvad T og hans far sagde. Han foretog ingenting omkring en mobiltelefon. Han så ikke T række efter noget, for han fulgte ikke hans hurtige bevægelser.

Der blev spillet ret højt musik under festen. T måtte uden tvivl have slået sin far med knyttede næver. Han lagde ikke mærke til, om V3 ramte bordet under faldet, ligesom han ikke vidste, om der blev taget kvælertag på nogen. Han så, at tiltalte tildelte V3 ca. 2 spark efter han faldt omkuld. Derfor havde han blå mærker. Han så V3 bløde. Han havde ellers briller på, men hans briller var vist røget af.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende ad vidneforklaringen:

Ataatani isimminganngilaa marloriarluguuna isakkaa, taamaalimmallu isersimasut tamarmik qimarapput. Sivittulaartoq iseqqippit, uteqqikkamillu naveerpaat ataatani taamaaliortassanngikkaa. I4 utoqqatserfigaa. Aqaguani ataatani utoqqatserfigaa.

Dansk: Han tildelte ikke sin far spark. Han gav ham kun 2 lussinger og da han gjorde det, flygtede de andre tilstedeværende i alle retninger. De kom tilbage efter et stykke tid og de skældte ham ud og sagde, at han ikke skulle gøre noget sådant mod sin far. Han sagde undskyld til V4. Han sagde undskyld til sin far dagen efter.

[...]

I5 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 3:

Taamani ulloq 10. marts 2020-mi isersimaqatigisimavai X, i4, i3 u-lu. Taamani imigassaqarpoq nerrivimmi, kisianni nammineq aallartussaagami Nuussuarmut naammagiinnarsimavai baajat marluk. Immaqa pingajussaa allartikkaalu nammineq issialluni fjernsyn nakkullugu nuannisaarluni qissingilerami takuaa, u-p ataatani tigusimangaa. Tassani ernumalluni qimaavoq kamippani qaatinguunilu qimaannarlugit.

Aningaluarialuni eqqarsarpoq uteqqinniarluni, arriittunnguamillu ingalaakkut ittuarami inoqanngeriarimat kamini qaatiguunilu tigoriarlugit arpalluni qimaavoq. Ingerlalluni taakku kamippani qaatiguunilu aqquataani ateriarlungit tassangaanniit angerlarpoq.

Pisoq sioqqullugu U qialluni panimi assinga nerriviup qaavaniitinniarlugu tiguaa asanerarlugu, taava ataataata I3 ernini oqarfingaa nerriviup qaavaniissanngittoq uunga ileqqullugu. Tassani imminnut oqaluuttajoorput, U-p ataatani naameertarpaa asseq nerriviup qaavaniitikkusullugu. Ataataatali I3 oqartarpoq ”uunga ilillungu”. Naggataatigut tassanngaannik U-p ataatani sakiaatingut tigoriasaarpaa sofamullu innartillugu. Tassanngaanniguna ilisimannittoq aniartortoq ernumalluni.

Malunginiangilaa Up ataatani timaatigut attorneraa. Isersimagamik U allami issiavoq, sinneri nammineq ilanngulluni sofami issiapput, tassa X3,I4, I3-lu namminerlu sofami issiallutik. I3 ajoqusersimanersoq takunngilaa, aamma takoqqinngilaa tamatuma kingorna.

Dansk:

Den 10. marts 2020 var hun til stede sammen med følgende personer; X3, V4, V3 og U. Der stod spiritus på bordet, men hun nøjedes med at drikke 2 bajere, fordi hun skulle rejse til Nuussuaq. Hun var gået i gang med den tredje, mens hun sad og hyggede sig og så fjernsyn, da hun så ud af øjenkrogen, at T havde taget fat på sin far. Hun blev bange og flygtede, efterladende sine støvler og frakke. Efter hun var gået, tænkte hun at hun ville gå tilbage. Forsigtigt kiggede hun ind ad vinduet og da hun ikke så andre, gik hun ind og tog sine støvler og jakke, hvorefter hun løb væk. Undervejs tog hun sine støvler og jakke på, hvorefter hun tog hjem.

Inden episoden skete tog T grædende et foto af sin datter for at lægge det på bordet og sagde han elskede hende. Så sagde V3 til sin søn, at det ikke skulle stå på bordet og at han skulle lægge det tilbage. De havde en ordveksling, hvorefter T sagde nej til sin far, fordi han ville have, at fotoet skulle stå på bordet. Hans far, V3, udtalte hver gang ”du skal lægge det her”. Til sidst tog T pludselig fat om sin fars krave og lagde ham ned på sofaen. Det var på det tidspunkt vidnet gik ud af lejligheden, fordi hun var bange.

Hun lagde ikke mærke til, om T slog sin far. Under hendes ophold på stedet, sad T et andet sted end de andre. Resten af de tilstedeværende sad alle på sofaen. De var X,3 V4, V3 og hende selv. Hun så ikke, om V3 havde fået skader, ligesom hun ikke så ham igen efterfølgende.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende på grønlandsk efter vidnets forklaring:

Ataataa aallarteqqaarpoq sakilluni (erleruussilluni), taanna asseq I5-p eqqartungaa allamut ataataata ilisaqattaaraamiuk, nammineq nerriviup qaavaniitsikkusukkaluaraamiuk nerrivimmu utertittaarpaa. I5 siullersaalluni anivoq, taava X aamma anivoq. I4 uteqqippoq sivittortoq.

Dansk:

Det var hans far, der startede ved ikke at unde ham noget. Faderen blev ved med at stille det foto, som V5 nævnte, et andet sted, men tiltalte lagde det tilbage hver gang, fordi han ønskede at det skulle stå på bordet. V5 gik som den første, hvorefter V4 også gik. V4 kom tilbage efter et stykke tid.

[...]

I6 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 4:

Taamani nulianilu angerlarsimariarlutik biilerniarlutik tummeqqakkut ateramik aqputiminni nunamut apuuffissaminni T takuaat angummik allamik nikorfaqateqartoq. Tummeqqakkut atermata T aperitsiarpoq qanoq pinersut, namminerli paasisaqanngilaq biilnik ingerlatsingami, kisianni paasivaa kullorniartoq.

Kullortippaat, taava kullortoq oqarpoq kammamminukarniarluni ilagisani angut ilagalugu. Ingerlaarnerat sivisunngilaq. Aqputaani aperisimavaa sumi najugaqarnersoq nalugamikku sumi najugaqarnersut.

Ilisimannittoq oqarpoq unnerluussummut tunngatillugu sioorasaarneqartutut misigisimanani, aamma toqqaanaq oqarfigineqanngilaq. Taamaallaat unnerluutigineqartoq oqarsoraa ”kammalaatigut taama pineqaraangata kapoortarpagut”. Biilnik ingerlaarnerminni unnerluutigineqartoq eqqissisimalluni oqarpoq taammaaliorniarnani, sunali pineraa iluamik paasinngilaa.

U isumaluppasimmat aapparisaata eqqissisartaarpaa. U uloriarnartumik kamarujuttutut pissusilersunnigilaq. Iisimannittoq paasisimasaaqanngilaq, kingornali politiinit sianerfigineqarpoq kullortitsisimanersoq taavalu siorasaarisooqarsimanersoq aperineqarluni. Nammineq taamatut misnginngilaq, paasisaaqannginnami sioorasaarisooqarneranik.

Dansk:

Han og hans kone gik hjemmefra for at køre i bil og gik i den forbindelse ned ad en trappe, og undervejs så de T stå ved foden af trappen sammen med en anden mand. Da de nåede ned, spurgte T, hvad der skete, men han forstod ikke hvad han mente, fordi han kørte, men han forstod, at de ville have et lift.

Han gav dem et lift, så sagde han, at de skulle hjem til en kammerat. Kørslen varede ikke længe. Undervejs spurgte han ham, hvor han boede, for de vidste ikke hvor de boede.

Vidnet forklarede vedrørende den rejste tiltale, at han ikke følte sig truet og at der ikke blev sagt noget direkte til ham. Han mener, at tiltalte alene udtalte ”kammalaatigut taama pineqaraangata kapoortarpagut/når vore kammerater bliver udsat for noget sådant, stikker vi dem ned”. Under kørslen sagde tiltalte fredeligt, at han ikke ville gøre sådan, men vidnet forstod ikke, hvad han mente.

Eftersom T så ud til at være i dårligt humør, beroligede den anden mand ham flere gange. T opførte sig ikke farligt eller meget aggressivt. Vidnet forstod ingenting, men han blev ringet op af politiet efterfølgende og spurgt, om han havde givet nogen et lift og om nogen havde fremkommet med nogen trusler. Han følte sig ikke truet, for han forstod ikke, om at nogen havde fremsat trusler.

Tiltalte forklarede supplerende på grønlandsk ad vidneforklaringen:

X3 kullorpoq, nammineq kullunngilaq.

Dansk: Det var X3, der ville have et lift, og ikke ham.

[...]

I7 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 4:

Taamani uinilu biilerniarlutik aningamik nammineq kingulliulluni anisimavoq. Ammukarluni takuaa uiata U oqaloqatigingaa. U uia oqarfigaa ”X10 illit atornerlunnikuuat”. U-p aappata U eqqissisarpaa saammarsarlugu. Tamatuma kingorna U oqarpoq ”eqqissisimannikkaluaruma sakkussannik aalleriarlunga toqoraaqqajaqaanga”. Allanik oqaaseqartoqaqqinngilaq. Nammineq tusaanngittuusaarpaa aappaata saammarsarmagu.

U-p oqaasii nammineq qanoq paasinerlugit aperineqarami akivoq, misigisimannginnerarpoq nammineq sioorasaarneqartutut. U taama oqarmat eqqarsarpoq immaqa inuk alla pingaa, imaluunnit allat pingai.

U-p ilangisaata taama oqaloqunngilaa saammarsaramiuk. U eqqissereerluni biilinu ikivoq, tassa suli ikinatik taama oqarpoq. U taanna ikeqataa inuk ilisarinngilaa, aamma nasaqarmat.

Susoqaqqinngilaq allanik pinartunik, imaluunnit ajortumik psioqaanngilaq. Aallaat eqqaaneqaanngilaq. U-p oqaatsini ilumoorunnaviannikkai eqqarsarpoq, eqqissingami tamatuma kingorna biilinu ike-reerluni pisoqaqqinngimmat.

Dansk:

Dengang hun og hendes mand skulle ud køre bil, gik hun lidt senere end sin mand. På vej ned så hun, at hendes mand stod og talte med T. T sagde til hendes mand ”X10 illit atornerlunnikuuat/Du har misbrugt X10”. Den anden beroligede U. Efterfølgende sagde U ”eqqissisimannikkaluaruma sakkussannik aalleriarlunga toqoraaqqajaqaanga/hvis jeg ikke havde været rolig, så ville jeg have hentet et våben og myrdet løs”. Ingen sagde mere. Hun lod som om hun ikke hørte ham, fordi den anden beroligede ham.

Adspurgt hvordan hun forstod Ts udtalelser, forklarede hun, at hun ikke følte, at det var hende, der blev truet. Da T sagde det, tænkte hun, at han nok mente en anden person eller andre personer.

Den anden mand bad T om at lade være med sige noget sådant og beroligede ham. T var faldet til ro, da han steg ind i bilen. Han fremkom med denne udtalelse, før de gik ind i bilen. Hun genkendte ikke den anden mand, idet han havde hue på.

Der skete ikke noget yderligere eller intet dårligt skete igen. Ingen nævnte noget om en riffel. Hun tænkte, at T næppe ville gøre alvor af sine udtalelser, idet han faldt til ro efter han steg ind i bilen, og fordi der ikke skete noget yderligere.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende på grønlandsk ad vidneforklaringen:

Aallaqqaataaniik eqqaareernikuuaa kamaqqalluni oqaatsini anissimasani pillugit. Nalunngilaa I6 atornerluinikuusoq, kisianni pinngittaaliinikuunngilaq, taama pineqarsimasuminngaanniik oqaluttu-arfigitinnikuungami. Nammineq taamaanneqarnikuugami arlaatigut uumigisimassuaa, toqqarluguli I6 oqarfingngilaa, imminut pilluni oqalukkami.

Dansk: Han har fra start forklaret, at han i vrede har fremkommet med disse udtalelser. Han vidste, at V6 havde misbrugt nogen, men ikke havde tvunget nogen, for det har han fået fortalt af den forurettede. Han måtte have været irriteret på ham på en eller anden måde, idet han selv har været udsat for lignende, men han sagde det ikke direkte til V6, fordi hans udtalelser vedrørte tiltalte selv.

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 5:

Ulloq taanna baajasiniarniarluni pisiniarfimmur pisiniarami silataani taxanik utaqquvoq. Taamani amaalaarpoq, pisiniaramiluunniit amaalaarnera pisiniartitsisut maluginngilaat.

Baajaatini silataaniitinnerani I8 anillariaaarpoq taavalu puussuaq pisiani eqqaaviup qaavanut ilillugu, taamaammatt oqarfingaa tassunga ilissanngikkaa atorneqartarmat. I8 oqarfingaa naalangaani-aqqunagu. Nammineq taamaannginnerarpoq.

Pisoq sioqqullugu juullip qaammataani paninilu pisiniarlutik naapinnikuuaat I8, tassani annulluni assersaarnikuuaa.

Uani pisumi I8 namminerlu qanoq ungasitsinginerlutik aperineqarluni akivoq, assersuutigvaa soorlu politeeqarfimmiik katersortarfimmur imminnut ungasitsigisimallutik. Tassani I8 akerartorpaa taxanukarami, annerusumik susoqanngilaq. I8 aamma pineqanngilaq.

Taxanut ikeriarluni iniminukarpoq. Iperangaareernerme qaavatigut soorlu pillarniarlugu I8-p misigit-tittara, ilaatigut aqqusinerme sulisoq annulluni pisaramiuk. Tamanna nuannarinnginnamiuk taamatut pisarnera oqarfingisarpaa nuannarinagu. Pisuta ataatsikkut annikkaangamigit kamaleriarami akerartuinnarpaa, annerusumik perusunnagu. Oqanngilaq politikkeripalaaq, aamma oqanngilaq toqunniarlugu. Qatsukkamiuk taamatut I8mit pineqartarnini akerartuinnarpaa.

Ilaatigut oqaluttuarivaa weekendimi amaarluni uppittaarluni pinermini tunummut qiviarame takusimavaa X11-p I8-llu isingingaanni. Aqanguani facebookikkut allappoq qanoq pineqarsimalluni oqaluttuarivaa. I8-p taamani oqarfingisimavaa facebookikkut allataa peeqqullugu aalajangersimarpaluttumik pillugu. Nammineq akinikuua susassarinnngikkaa facebookkimi allatai. I8-p oqarfingisimavaa peernianngippagit politiinut tunniunniarlugu.

Nammineq ajortumik pineqartutut misigivoq, soorlu malersungaalluni I8minngaanniik.

Ullut pingasuunnguatsiartut qaangiuttut X3-p oqarfingisimavaa I8p facebookikkut allassimasoq unnerluutigineqartoq unatartilersoq ikiorsimallugu, uffa taamaattoqanngittoq. Allassimavoq namminerooq politikki nuannarinnginnamiuk I8 malersoraa, uffa taamaattoqanngittoq.

Aperineqarluni I8-miit malersorneqartutut misigisimanerluni akivoq, akuttusuunik kamassaarisutut isiginerluttarmani nuannariunnaarsimallunu, ilaigut panini ilagalugu taamaaliormani nuannarinnginnerpaava, paniatami aperinikuuaa sunersoq, panini akiinnarsimavaa immaqa ataatat kamaakkaa.

Kingorna ataasinngornermi I8-p anartarfia taarserniarlugu I8 kiataannaalluni anillappoq oqaluullugulu facebookkimi allatani piissangaa, aalajangersimarpaluttumik oqaluullugu, aammalu

oqarluni taamaaliorniannigippat politiinut tunniutissangaani. Nammineq akiinnarsimavaa tunniunnianpani tunniussinnaangaani. Tassani I8-mit ajattarneqarpoq orlungajattaarluni.

Weekendimi oqaluuppaa facebookimi allataa peequullugu ajakattarlungu pillugu. Ataasinngornermi arnartarfia taarsernerialugu tassani oqaluuppaa facebookkikkut allatai peequullugit, annuppasilluni aalajangersiparpaluttumik isigalugu assersorlugulu aqquutissaani.

Tassanngaanniik nammineq ingerlavoq. tamatuma kingorna sapaatip akunnerata qaangiunnerani Pilersuisumiik aningami tassani takungaa pisiani eqqaaviup qaavanut iligai. Kamaammiullugu akerartorpaa tassani.

Erseqqissarpaa I8-mut oqarsimanani toqunniarlugu, taamaallaat oqarfigiinnarpaa annersangassaan-naavutit.

Dansk:

Den pågældende dag tog han til butikken for at købe bajere. Han stod udenfor og ventede på en taxa. Han var en smule beruset, men ekspedienterne lagde ikke engang mærke til det.

Han havde sine bajere stående udenfor, da V8 kom ud og lagde sin pose oven på affaldsspanden. Han sagde derfor til ham, at han ikke skulle lægge den der, idet affaldsspanden jo blev brugt. V8 sagde til ham, at han skulle lade være med at være dominerende. Tiltalte nægtede at være sådan.

Før jul var tiltalte på indkøb sammen med sin datter, hvor V8 med bistert udtryk spærrede vejen for tiltalte.

Adspurgt hvor stor afstanden var mellem ham og V8, forklarede han, at afstanden mellem dem var ligesom afstanden mellem politistationen og forsamlingshuset. På vej hen mod taxaen udtalte han skældsord mod V8. Der skete intet yderligere. V8 blev heller ikke udsat for noget.

Han steg ind i taxaen og blev kørt hjem. V8 får ham til at føle, at han vil straffe ham efter hans løsladelse. Noget gange ser han bistert på ham på gaden, mens han er på arbejde. Han er ikke glad for det, og siger det til ham. Han blev vred over enkelte episoder og overfusede ham bare med skældsord, idet han ikke ønskede at udsætte ham for yderligere. Han beskyldte ham ikke for at være en dårlig politiker, ligesom han ikke sagde, at han ville slå ham ihjel. Han overfusede ham bare med skældsord, fordi han var træt af V8s opførsel mod ham.

Han forklarede blandt andet, at han var så beruset en weekend, at han faldt om flere gange og da han kiggede bagud på et tidspunkt, kunne han se X11 og V8 stå og kigge på ham. Næste dag skrev han et opslag et facebook om det, han var blevet udsat for. V8 sagde til ham med en bestemt stemme, at han skulle fjerne opslaget. Han svarede ham, at hans opslag ikke ragede ham. V8 sagde til ham, at han ville anmelde ham til politiet, hvis han ikke fjernede opslaget.

Han følte sig udsat for en dårlig behandling, som om han blev forfulgt af V8.

Ca. 3 dage senere sagde X til ham, at V8 havde skrevet et opslag i facebook om, at han havde hjulpet nogen, som var ved at tæve tiltalte, skønt dette ikke var tilfældet. Han havde skrevet, at han forfulgte V8, fordi han brændte for politik, selvom det ikke var tilfældet.

Adspurgt om han følte sig forfulgt af V8, forklarede han, at han ikke længere kunne lide ham, fordi denne så provokerende på ham med sjældne mellemrum. At han udsatte tiltalte for det, mens han var sammen med sin datter, var det værste, idet hans datter spurgte ham, hvad denne lavede. Han svarede bare sin datter, at denne måske var vred på hendes far.

Efterfølgende, om mandagen, skulle han udskifte V8's toiletspand, hvorefter V8 kom ud i bare t-shirt og sagde til ham, at han skulle fjerne opslaget på facebook. Han sagde det på en bestemt måde. Han sagde videre, at han ville anmelde ham til politiet, hvis han ikke gjorde det. Han svarede ham, at det skulle han bare gøre, hvis han ville. Her blev han skubbet af V8, hvorved han var ved at falde flere gange.

Det var i weekenden, at han bad ham om at fjerne opslaget og skubbede ham rundt. Om mandagen da han skulle udskifte toiletspanden sagde han til ham, at han skulle fjerne opslaget. Han sagde det på en bestemt måde og så bistert på ham, mens han spærrede ham vejen.

Han forlod herefter stedet. Det var en uge efter denne episode, at han så ham lægge posen på affaldsspanden udenfor Pilersuisoq. Han blev hidsig på ham og overfusede ham med skældsord.

Han understregede, at han ikke truede V8 på livet. Han sagde alene til ham, at han kun var egnet til at blive slået.

[...]

I8 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 5:

Unnerluutigineqartoq U inuttut ilissarisimangilaa, kinaasorli nalunngilaa, tassa nunaqqatitut nalunngiinnarpaa.

Taamani aappanilu Pilersuisumi pisiniarsimapput. Silataani utaqqisimapput ilaatigut atuartitani ilagalugit silataani. Atuartut ilaat eqqaavimmut ingitsiniartoq puussiaatini qaavanut ilinikummagu U-p oqaluutilersimavaa tassaniissanngittoq. U oqalulermat "toqoriaannaavakkit" ilaatigut oqalunni politikkeripalaamik aamma oqalulermat "toqutsineq misilikkusuppara", assut tupassimavoq pissusissamisuunnginnami. Uninnganerat sivisorujunngilaq.

Pisiniarfiup silataani maluginiarsimavaa U puussiaateqartoq, naluaali qanoq imaqarnerseq, aamma malugisinnaavaa malussataartoq, sapingaarusimarpasittutut pissusulersorami. Paasivaa taxanik utaqqisaqartoq. Oqaluuteqattaarpaa assigiinngittunik, qujanartumillu taxat takkuppet.

Taxanut ikiartornermini allaat fuck you-lugu pisaarpaa, ilaatigut oqartarluni "utaqqilaarit". Pisiniarfiup silataa inoqartorujusimavoq, aamma tamatuma nalaani ilaatigut atuartitai taakaniillutik. Inuit oqaluutilersimavaat I8 qanoq aamma taamatut pissavaatit, siorasaarmanilu tunniuttariaqaraa ilaatigut kaammattorlugu.

Tamatuma kingorna facebookkikkut ilaatigut unnerluutigineqartup allatarisimasai aallaavigalugit politinut tunniussiniarluni aalajangersimavoq. Ilaatigut facebookkimi allattarsimagami illortaani pillugit akissanngimmani akiniaaniarluni Sanalu piareeqqaqullugu paarnaarusvivimmiissagunilu paasissangaat susimanerluni. Tassa tamakku ilaatigut aallaaviupput taxanullu ikiartornermini oqaasiilu pillugit aammalu inuit kaammattuineri facebookkimilu allatai aallaavigalugit aalajangersimavoq tunniussiniarluni.

Toqqissisimanginnannginnerarpaa taamatut facebookkikkut allaqattaarnera, ilaatigut politikikkut isigineqarnera innarlerneqarami, tassami Upernavimmiut nunaqarfimmiullu akerartuillutik allaqattarlutik pisarsimagamik. Tamakku tassa aallaaviunerpaapput taamatut siorasaarneqartutut misigigami, inuillu kaammattuineri aallaavigalugit tunniussivoq.

Unnerluutigineqartoq inuinnartut malussataanngittoq naapikkaangamiuk ilassioartarpaa, tassami malussataanngikkaangami ajunngittumik akisarpoq. Imingassartorsimatillunili U-p pissusaa allaanerujuusarpoq, ilaatigut akerartuisarluni. Facebookkimi allatarisarsimasai kopiiivi pingivai.

Eqqaamasani malillugit allassimavoq missiliorlugu februarip 28-iani qinngasaarisartut qatsussimallugit, taanna eqqaamalluaqqissaarpaa, pissutigalugu unnuk taanna kammani ikinngutini X11 ilagalugu katersortarfiliarniarsimapput matulernerata nalaani, kisianni matusoorsimallutik. Silataniillutik kammaata ikinngutaata X11-p U kamattorujulluni saassutariniarsarimmagu unitsissimavai avisaartillugit, taavalu U oqarfugalugu ingerlasariaqartoq attorneqassanngikkuni. Tassa nammineq U anaappaa unatartinniaraluartoq, kisianni tamatuma kingorna facebookkikkut statusilorsimavoq I8p kammaatalu marluunniarsarisimangaanni. Taanna allataa ilumuunngimmat kissaatigisimangaluarppaa peequllugu utoqqatsertariaqaraluartorlu.

Ilisimatinneqarami taamatut allassimasoq peeqqunikuungaluarpai. Piffissaq alla anartarfimmik unnerluutigineqartoq ingitsiartornerani oqarfigeqqikkaluarppaa facebookkimi allatani peertariaqarai, naluaali peersimanerai. Ataasinngornikkut U isermat taama oqarfigaa marluussiniarsimanatik, unaangami unatartilersoq nammineq U annaanngikuungamiuk. U oqarsimavoq sulinerarluni. Tassani killissaq qaangerlugu paasigamiuk tunuarterpoq, allamik U-mut oqaaseqanngilaq.

Politiinit killisiorneqarami nassuiaatigisimasaa sanilliunneqarpoq, taanna atsiorsimangikkaa maluginiarneqarpoq, ilanngussaq 3-mi quppernerup aappaani immikkoortut 4-mi imatut qallunaatut allaqqasoq:

"Ajoraluartumik nalunaarutiginnittup U oqarfigisoorppaa taanna unartarniaraanni marluunneqartariaqanngitsaq, nalunaarutiginnittulli "talini qilersoqqasut unatarsinnaagaa".

Nalunaarutiginnittup taamatut oqarsimanini peqqissimissutigaa, kisianni "oqaatsit anninneqarput".

Ilisimannittup eqqaamaqqissaanngilaa ilumut taamatut oqarsimanerluni, miserratigissanngilaali taamatut oqarsimasinnaanissani.

U-lu akunnerminni arlaannik peqarnerlutik aperineqarluni akivoq, toqqaannaq U ilassiniartaraluarlugu, kisianni politikkeritut atorfeqarluni unataasimasutut nittarsaanneqarneq akuersaarumanagu peequsimangaluarpaa allataa, tatinginassusiami innarlerneqaannangilaaq aamma arlalinnik sakkortuumik saaffigineqaqattaarluni pineqarnikuugami utoqqatequllungu peequsaaraluarpaa taanna allataa. Nammineq inuttut U ajornartorsiutitut inissisimaffiginngilaa, allaat aapparisaminut innarliinikuungaluartoq taamaattoq kamaatinngilaa. U oqarnikuugami ilisimannittumiik malersorneqartut misigisimalluni, ilisimannittoq oqarpoq taanna tupaallaatiginagu, kisianni nammineq akuersaarsinnaangilaa politikkeripalaamik taaneqarnini.

Ilisimannittup nammineq unnerluussinerminut oqariartuutai ukuupput, pisiniarfiup eqqaani oqaasii siorasaarutit nammineq oqaatigeriikkani facebookkimilu allatai, taavalu aamma inuit kaammattuineri tunniussinissaminut aallaaviupput unnerluussineranut.

Politikkeritut unataarinnissimasutut inissinneqarnera tutsuinginassusianut innarlerneqartoq taamatut misigivoq, taamaattumik anartarfimmi ingitsiartormat takoriaramiuk taannaasoq, takunissaanut oqarfissamaareernikuungamiuk, taamatut toqqaannarlungu oqarfigivaa. Malunnarpoq oqarfigineqarami unnerluutigineqartoq tupaallattoq, oqaramimi sulinerarluni.

Tamatuma kingorna facebookikkut U-p blokkerersimavaa, kisianni qujanartumik nunaqarfimmiut Upernavimmiullu paasinnilernikuungamik susoqarsimanerannik, akerliulersimangaluarnerat taanna pittanngorsimavoq paasileramikku susoqavissimasoq. Nammineerluni U-p allatai facebookkimi takunikuuai, oqallittummi akisaarsimavai. Toqqissinikuuvoq akerliuleraluartut paasinnillutik pimmeta.

Dansk:

Han kender ikke tiltalte T personligt, men ved hvem han er. Han kender ham bare som en af sine byfæller.

Dengang gik han og samleveren på indkøb i Pilersuisoq. De ventede udenfor, blandt andet sammen med hans elever. En af eleverne var henne og smide noget i affaldsspanden og herunder satte han en pose oven på. Herefter sagde U til ham, at posen ikke skulle stå der. Han blev chokeret, da T begyndte at fremkomme med udtalelser om ”jeg kan nemt slå dig ihjel”, ligesom han beskyldte ham for at være en dårlig politiker og sagde ”jeg ønsker at prøve at slå ihjel”. De var der ikke så længe.

Under opholdet uden for butikken lagde han mærke til, at U havde en pose med, men han ved ikke, hvad indholdet var. Han lagde også mærke til, at han var småberuset og at han derfor opførte sig som om han turde alt. Han konstaterede, at han stod og ventede på en taxa. Han sagde forskellige ting til vidnet, men heldigvis kom taxaen.

Han sagde endda fuck you til ham, mens han gik over mod taxaen og sagde blandt andet ”vent bare”. Der var mange mennesker uden for butikken, herunder nogle elever. Folk begyndte at sige til ham, det ikke kunne passe, at han gjorde noget sådant mod ham, V8 og de opfordrede ham og sagde, at han burde anmelde ham for truslerne mod ham.

Efterfølgende besluttede han sig for at indgive en anmeldelse mod ham på baggrund af tiltaltes opslag på facebook. Han havde skrevet blandt andet omkring sine fætre, at de ikke svarede tilbage og at han derfor ville hævne sig og at Sana hellere måtte stå klar og hvis han skulle komme i fængsel, ville de finde ud af, hvad han havde gjort. Det var blandt andet på baggrund af disse ting og tiltaltes udtalelser før han steg ind i taxaen samt folks opfordringer og hans opslag på facebook, der har gjort, at han besluttede sig for at indgive en anmeldelse.

Han fandt hans opslag på facebook ubetryggende, idet hans politiske anseelse blandt andet led skade, fordi borgerne i Upernavik og bygder har skrevet kommentarer med skældsord. Det er disse ting, der gjorde, at han følte sig truet. Han har indgivet en anmeldelse på baggrund af folks opfordringer.

Når tiltalte ikke er beruset, hilser han på ham normalt og han hilser tilbage. Ts opførsel er meget anderledes i beruset tilstand, hvor han blandt andet overfuser med skældsord. Han har kopier af tiltaltes opslag på facebook.

Som han husker det skrev han den 28. februar, at han var træt af mobberne. Det husker han helt præcist. Baggrunden var at han denne aften ville tage til forsamlingshuset sammen med sin ven, X11. Det var ved lukketid, hvorfor det var lukket, da de kom. Mens de stod udenfor var hans ven og kammerat, X11, meget vred og forsøgte at overfalde U. Han stoppede dem og adskilte dem, hvorefter han sagde til U at han burde forlade stedet, hvis han ikke ville blive slået. Det vil altså sige, at han reddede

U fra at blive tævet, men efterfølgende havde han skrevet et opslag i facebook om, at V8 og hans ven havde forsøgt at overfalde ham. Da dette var ukorrekt, ville han have det fjernet og at han mente, at tiltalte burde sige undskyld.

Han bad ham om fjerne opslaget, da han fik at vide, at han havde skrevet på denne måde. På et andet tidspunkt, da tiltalte kom for at skifte toiletpanden, sagde han igen tiltalte, at han burde fjerne opslaget i facebook, men han ved ikke, om han har fjernet det. Om mandagen, da T kom ind hos dem, sagde han til ham, at de ikke har været to om at forsøge at overfalde ham, for det var vidnet, der reddede T fra at blive tævet. T sagde, at han var på arbejde. Da han indså, at han har overskredet grænserne, trak han sig tilbage. Han sagde intet yderligere til U.

Foreholdt sin forklaring til afhøringsrapporten, som ikke er underskrevet, bilag 3, side 2, 4. afsnit, hvoraf følgende fremgår på dansk:

"Desværre kom anmelder til at sige til T, at man jo heller ikke behøvede at være to, for at tæske ham, men at anmelder kunne "tæske ham med bundne arme".

Anmelder fortrød denne udtalelse, men "sagt er sagt".

Vidnet kan ikke helt huske, om han fremkom med en sådan udtalelse, men han skal ikke benægte, at han kunne have sagt det.

Adspurgt om der er et eller andet mellem ham og T, forklarede han, at han forsøger at hilse på T direkte, men eftersom han er politiker og ikke kan acceptere den offentlige beskyldning om at have udøvet vold, bad han ham om at fjerne opslaget, idet hans anseelse var ikke bare skadet herved, men han fik også flere grove henvendelser, hvorfor han bad ham om at fjerne det og sige undskyld.

Personligt anser han ikke T som et problem. Han er ikke vred på ham, selvom han har gjort skade på vidnets samlever. Foreholdt T's forklaring om at han følte sig forfulgt af vidnet, forklarede han, at han ikke følte sig overrasket over dette, men at han ikke kan acceptere at blive kaldt en dårlig politiker.

Vidnets anmeldelse bunder ud i følgende; tiltaltes trusler uden for butikken, som han allerede har forklaret om og hans opslag på facebook samt folks opfordringer til at indgive en anmeldelse.

Han føler, at beskyldningerne om at han skulle have udøvet vold, skader hans politiske anseelse. Derfor konfronterede han ham direkte, da han så han komme og skifte toiletpanden, også fordi han allerede havde tænkt sig at sige det til ham. Det var tydeligt, at tiltalte blev overrasket over han udtalelse, for han sagde, at han var på arbejde.

Derefter blokerede T ham på facebook, men heldigvis har borgerne i Upernavik og bygderne forstået sagens rette sammenhæng, hvorfor deres modstand er mildnet. Han har selv set T's opslag i facebook, for han har svaret på kommentarerne. Han er faldet til ro, fordi folk efterhånden har forstået situationen.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende på grønlandsk ad vidneforklaringen:

Annerusumik uparuagassaqaanngilaq, kisianni facebookkini marserniarsimammagu ukiut pingasunngorpai blokkereramiulli, taamaallat kammalaataasa takusinnaasarpaat aamma allaffiginikuunngilaa.

Dansk: Han har ikke bemærkninger som sådan, men vidnet har holdt øje med ham via facebook, hvorfor han har blokeret ham for 3 år siden. Det er kun hans kammerater, der kan se opslagene og han har ikke skrevet til vidnet.

[...]

I9 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 5:

Pisiniarfimmiit aningami taxanik utaqqisimavoq sivilulaamik. Oqaluttoqarpalulermat susasarinngikkaluarlugit takulersimavaa U oqaluttoq aamma I8 takuaa. Taamani nammineq ernuttaminik ilaqarami oqaatsit annissuunneqartut tusaasani pillugit nuanniingalugit ernuttani aggeqqusimavaa tusaannginniassammat.

Taxanut U ikiartornermini takuaa tusaallugulu I8-mut oqartoq toqoriaannaanerarlugu. Taamatut oqarmat assut tupassimavoq, isiinnarniaraluarluni uningaannarpoq aamma taxanik utaqqeriarami.

Up I8 tikkuartuutigalugu taama oqaluuppa. U biilnut ikingami allaat ingalaaq ammukarteriarlugu nuilluni I8 fuck you-rtorlugu oqaasipiluffigivaa.

Puussiaq eqqaaviup qaavaniittoq pillugu U-p I8 oqarfigisimavaa taanna puussiaq tassunga ileqqusaanngittoq. I8 pisiniarfimmiit anillakkami silataani issiavoq.

Taanna puussiaq takuaa eqqaaviup qaavaniittoq. Tassaniuna U-p oqarfigingaa tassaniissanngittoq. I8 aamma oqartoq nalunngilaa, paasinngilaali qanoq oqarnerseq. Up I8-mut oqarnera ersarissumik tusaavaa, oqarmat ”toqoriaannaavakkit”. Aamma ima oqartoq tusaavaa ”maannaluunniit sumi parteeqartutit naluakkit”. Ilisimannittoq nuanniilliulerpoq taamatut oqaasipiluffigimmagu, taamaatumik tupappoq. Taamaatut oqartoqartpq tusaangamiuk paasisinnaavaa uppernarsaasuulluni.

Aperineqarpoq I8 qanoq qisuariarnerseq U-p taamatut oqarfigimmani, akivoq tununngangamigit iluamik paasinngilaa I8 takunnginnamiuk qanoq qisuariarnerseq, kisianni qiviaramigit I8 issiasoq takuaa illiariarpallatorlu tusaavaa, immaqaa I8 taamatut ilimasussimannnginnami.

Saneqqullugit biilnut ikiartornermini U-p I8 oqaasipiluffigimmagu taamalu oqarfigimmagu tupatorujussuuvoq. I8 qanoq oqarnerseq paasilluanngilaa. I8 oqaasipiluppasingilaa, issiaannarporli. Nammineq qeqqaniissimavoq matup eqqaani tummeqqat eqqaani, I8 tununngallugu. I8 oqaluppallu-lermat tassani takuaa I8 issiasoq, qanorli oqalunnersoq tusanngilaa.

Dansk:

Hun ventede ret længe på en taxa uden for butikken. Hun kunne høre nogen tale og selvom det ikke vedkom hende, fik hun øje på T, som talte, ligesom hun så V8. Hun var sammen med sit barnebarn og fordi hun syntes at udtalelserne var ubehagelige, bad hun sit barnebarn om at komme hen til sig, så barnebarnet ikke skulle høre, hvad der blev sagt.

Hun kunne se og høre T gå hen mod taxaen, mens han sagde til V8, at han nemt kunne slå ham ihjel. Hun blev chokeret over hans udtalelse. Hun ville gå ind igen, men stående, også fordi hun ventede på en taxa.

T fremkom med disse udtalelser, alt mens han pegede på V8. Da T kom ind i bilen, åbnede han endda vinduet og sagde fuck you til V8 og overfusede ham med skældsord.

Med hensyn til posen oven på affaldsspanen sagde T til V8, at det var forbudt at stille den der. V8 sad uden for butikken.

Hun så denne pose stå oven på affaldsspanen. Det var der, T sagde, at den ikke skulle stå der. Hun ved også, at V8 sagde noget, men hun fik ikke fat i, hvad han sagde. Hun kunne tydeligt høre T udtalelse mod V8, idet han sagde ”toqoriaannaavakkit/jeg kan nemt slå dig ihjel”. Hun hørte ham også sige ”maannaluunniit sumi parteeqartutit naluakkit/jeg ved ikke engang, hvilet parti du tilhører”. Vidnet havde det dårligt over at høre disse skældord. Hun blev derfor chokeret. Hun forstod, at hun var vidne, fordi hun hørte til disse udtalelser.

Adspurgt hvordan V8 reagerede på Ts udtalelser, forklarede hun, at hun ikke så hvordan V8 reagerede, fordi hun stod med ryggen til dem, men da hun kiggede mod dem, så hun V8 sidde og hørte, at han kom til at le, måske fordi V8 ikke havde forventet noget i den retning.

Hun blev meget chokeret, da T gik forbi på vej hen mod bilen og udtalte skældsord mod V8 og fremkom med denne udtalelse mod ham. Hun forstod ikke rigtigt, hvad V8 sagde. Det så ikke ud til, at V8 udtalte skældsord, men han blev siddende. Hun stod mellem dem, ved siden af døren og trappen, med ryggen til V8. Hun så V8 sidde, da hun kiggede da han begyndte at tale, men hun hørte ikke, hvad han sagde.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende på grønlandsk ad vidneforklaringen:

Paasisinnaannginnerarpaa qanoq ililluni ilisiamannittup oqaatsini paasisimassangai, oqareer-nikuungami qanoq ungasitsingalutik, tassa allornerit marluk-pingasut I8-mut ungasitsingaaq, taassu-maluunniit oqaasii paasisimannngilai.

Dansk:

Han forstår ikke, hvordan vidnet havde kunnet forstå, hvad han sagde, fordi hun har sagt noget om afstanden. Skønt hun befandt sig 2-3 skridt fra V8, havde hun ikke forstået, hvad denne sagde.

Retten udsat sagen til den 10. juni 2020 kl. 9.00.

Retten hævet kl. 15.51.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer

Den 10. juni 2020 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen i Ilulissat. Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Tolk var [...].

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Retten nr. 391/2020

Politiets nr. 5514-97351-00171-19

Anklagemyndigheden

mod

U

cpr-nummer [...]

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 6 og 7:

I10 nunaqqatiginikuaa Aappilattumi alliartoqatigalugu, kammanginikuaa qatanngutigiiittut allaat isiginikuullugu. Ukiuni 17-ni ilisimasariinnerminni pisimasunik eqqartueqatigiittarnikuupput, kisianni ukiuni kingullerni imatorsuunngittoq.

I8p imersimatilluni siulliulluni unnerluutigineqartoq timaatigut attortanikuusimavaa, taamaattoq tunniuttarnikuunngilaa, naak ilaatigut siorasaartarsimagaluaraani.

Una pisoq unnukkut pinnani ullup qeqqa qaangilaarunaraa pivoq. Taamani X5 sianersimavoq kamattorujuulluni ornequlluni. Tamatuma nalaani iteqqammivoq qaatusimallunili. X5 nuliani pillugu sianarpoq kamattorujuulluni. Ornequvoq pisiniarfimmiinnerarluni. Unnerluutigineqartoq aniniarluni pikisoq sianeqqissimavoq erinittalluni. X5 aperisimavaa sooq taamarsuaq kamannersoq. X5 akisimavoq X12 unatariartulernalugu nulianut allaqataaginnarmat. Taamaamat nukigittasimavoq arpallunilu ornissimavaa.

Tikippaa X5 amaalaartoq eqqissisimasorli. Imminnukaannaleraluarlutik X6-p ataataanukaannarniarlutik aperigamiuk angerpoq, ammukarpullu. X13-kunnut iseramik tassani takuaa I10ip qatanngutaa arnaq I11 isersimasoq. X13 aamma I10 isersimapput. X6 tamatuma nalaani isersimannigilaq.

Inimi baajatorpoq X5 ilagalugu. X6-p ataataa anaanaalu aamma I10 qatanngunnilu iggavimmiipput. I10 Nammineq arriittumik imerujoorpoq, imernissani pilersaarutiginnikkaluaramiuk. X5 kamaqqariarmat ikioqqummat orniguppoq unataajartorniarmat. Tamanna pisariaqanngittoq taamaalius-sanngittorlu oqaluuppaa.

X5p oqaluttuutileriasaarpaa U anaana ilaginikuullugu, aamma oqarpoq X6 sukataartarsimasooq X5-mut, allaat ugartortarsimagaa. Tamakku pillugit oqalulermat oqaluukkalarppaa eqqissisimalluni ikio-riartoqummat ornigukkaluarluni. 15 - 20 minutsit qaangiunnerani X5p aamma taakku oqaatsini uteqqippai, nammineq akinngilaa sikingaannarpoq. Ingerlarusulermat X5 noqimmani isersimaannarpoq.

2 tiimit ingerlanerani aninngilaattaa X5 meeraqarfianut sukataarisaalerpoq. Ilaatigut meeqqatik ilannguppallupai oqalulluni pissakittuusut meeqqatillu paarisinnaangikkaat, ilaatigut X5 nammineq ooriuteqarnerarluni pivoq, soorlu oorinik ulikkaarnerarluni. Nammineq aanami aatamilu oorit pillugit perorsanngimanni oorit eqqarsaatigineq ajorpai.

Taava nammineq X5 kiinaatigut alleqquatigut tiguaa oqaluullugulu oorit nammineq pingaartinnagit, aamma nulia pillugu ikioqqummat ornikkamiuk sooq taama pissangaani. X5 ernerminut serningitiniarsaraluni sianerniarsarimmat oqaluuppaa kikkulluunniit ilaqutai sorsutsequllugit, aamma oqaluuppaa nammineq sujunnarani.

X6 I10-lu ingerlalerмата ilanngukkaluarpoq, kisianni X5 piimajunnaarmat kanngusulerunarluni uninnarpoq, aamma X5 isaatigut takusinnaangamiuk amaartoq. X6 aamma I10 ilagalugit X6-p illuanukarput.

Tamatuma kingorna iseramik baaja ilanngarnikoq tunniummagu 1 tiimip tungaanut imerujoorppaa. Meeraqarfia assut amaangaatsiarpoq, sunaaffa silaaruttaartoq, taanna ilaatigut kamappoq panittinnagoq atonerlussimammagu. Meeraqarfiata nikueriarluni unnerluutigineqartoq akerartorppaa supajuunerarlungu sakkortuumik kamaqqalluni, taavalu kiinaatigut talerpillikkut tillorisaarpaa. Meeraqarfini eqqissilluni imeqqugalarppaa, kisianni unnerluutigineqartoq saneraatigut sallaattunngamik til-luarppaa, namminerli uninngaannarpoq annernanngimmat.

X6 naavatigut tigullugu ingitippa. X6 ingikkami oqalulermat 2012-mi Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfinniimmat I1-p naartutilersimagaluaranaani. Upperinngikkalarppaa aallaqqaamut, kisianni I10 oqarisaarpooq taamani qimaqqasimasut. Qimaqqasimanninnamik aperisimavaa tamanna iluoornerooq. I10 akiinnarsimavoq taamani qimaqqasimasut.

Misigussuseq maajunneq takkuppooq, asannikkaluarsimanera aamma tamarpoq. I10 oqaluuppaa ikinngutiginerpaatut qatanngutitullu isigisimagamiuk sooq taamaaliussanaani. I10-ip tassani isiginarpaa. Aallaqqaammut naluaa suna siunertarisimaneraa. Pisoq sioqqullugu talittarfinniillutik I10 oqalunnikuuvoq tillussimagaani krampertittuinnanngorlugu. I10 oqaluussimavaa taamaattoqanngimmat takorluinnarnerarlugu, oqaluullugulu nammineq sulaarlunilu paarnaarussaallunilu. I10-p isai annernarseriasaarsimapput, tassami takunikuungamiuk arnaq sinittoq atisaajarlugu ilaginiarsaringaa. Tassani kamaqqalerpoq baajallu puukui marluk aseroramigit natermut nakkarput tammingaallutik, taamaammat salilerpai. Eqqaavimmu iginniaraluarlugit eqqaavimmik ersittoqanngilaq, eqqarsarpoq iggavimmiissimasooq.

Tassani I10-p unnerluutigineqartoq orneriarlugu niaquatigut pingasoriarluni niaqummippaa sigguatigut marluk-pingasoriaq eqqorlugu. Taamaammat I10 qunngasiatigut tigullugu oqarfigaa ajortuliorusunnigkaluarluni, kisianni I10-p kiinaatigut tilluarppaa.

Tassani I10 isaruaqanngilaq milorujunnikuugamigit. I10-p unnerluutigineqartoq orlutippaa qungasiatigullu tigullugu. Unnerluutigineqartoq orlugami kullumigit kilerpoq, aallaqqaammut maluginngilaa, tunnermini kilersimagami.

Taava nammineq I10 qimippaa iikkamullu tutsillugu. I10-p taliani ikeq uppernarsaatini saqqummiunneqartoq errorsivimmu tutsinnerani pinngorsimassooq. Nammineq I10 oqaluuppaa maajunnarnerarlugu qiviaqqinniarnagulu oqaluullugu, oqarfigaalu nallinginngikkalaruniuk allamut unatartin-arlugu, nallinnangaarmalli unatangaangittoq oqaluuppaa.

X6 akunniliuppoq unitsillugillu, kisianni tassani X10-p kiinaatigut marloriarluni tilluaqqippaa. Tassanngaanniit I10 unimmat ingalaamernit salippai, aanaariaramilu ingippai, ilaali takunnginnamigit inginngilaa, aamma nateq tukalaarami atisallu sumi tamaaniillutik. Tujuuluk atukkani maluginiarsimavaa aattaqartoq, aamma maluginiarsimavaa kigutini ataaseq aalalersimasooq.

Aamma oqqani arlaatingut putoqartoq malugisinnaalersimavaa, I10-ip illummut assaminik attor-nikuugamiuk. Taanna assut anniarivaa, imeraangamilunniit annernartarami. Nakorsap oqaa taanna takunngilaa. Qungasianiittut ikit qilerunnguunniarpasipput.

Tassani I10 oqarfigeqqippaa takoqqinniarnagu. Anigami kioskiliarpoq. Kioskimiikkami paasivaa I10-ip malissimagaani. Tassani takulerpaa ingalaaminiaraq kulluminiittoq, peeriarlugu kioskimut iserami 20 princet pisiarivai. I10 eqqaanut periasaarsimavoq, taamaammatt oqarfigaa maajunnaqimmat takoqqikkusunnagu. Aninngilaattaa oqarfigaa ataasinngorpat tunniunnarlugu nakorsiarniarlunilu.

Nalunngilaa ajortuliorsimaguni tigusaariaaassalluni. Erseqqissarpaa I10 attornikuunagu. Tigusaagami nakorsiunneqarpoq, kingusinnerusukkullu politeeqarfiliarluni. Nammineq pisut eqqaamavai silaqarami, naluaali I10 silaqarsimansoq. I10 akerartuinnarpaa toqumik soorasaarneqanngilaq.

Illortaakkuminiittoq politiit aavaat, tigusaagamilu tamarmik tupapput. I10 taamaallaat oqarfigiinnarnikuuaa inatsiseqanngituuppat toqussinnaallugu, inatsiseqarattali toqissinnaanagu taamaalorsinnaanagu, oqarfigisimallugulu taama uumigitigisimallugu. X6-ikkunni taamatut oqarfigivaa.

Assi normu 5-mi siggummigut ikia tillutsineraninngaaneerpoq, aamma I10 sukkasuumik tilluiniuuvoq quliniik-15 tungaanut eqqortigunarluni. Qungasiani ikit qungatsikkut tigutikkami tassanngaanniik pinngorsimapput, soorlermit pinnerpoq tigummigamiuk, kisianni nammineq I10 passiatigut tigummivaa oqaluullugulu iperassagaani. Assi normu 8-miittut kiinaata samiatungaani ajoquserit pinngorput tassuuna aamma tillummani. Kulluani eqeqquanilu ikeqarpoq ingalaarmernit kisi-mik tassaniinnikuugamik, assaani takuneqarsinnaasut sinneri sulilluni taakku siuliini pinngornikuupput. Assai assilineqarsimagamik aappalungajattut isikkoqarlutik, soorlu nuui aappalungajallutik. Oqarpoq suliffimini anartarfilerisutut arlaleriarluni h andsprit atortaramiuk tassanngaanniik aappillersimasut.

X6-p angajoqqaaviniikkamik kina siulliulluni persuttaasimansoq aperineqarami akivoq, X5 oqaatsikkut siulliulluni akerartuisimasoq. Timikkut attuilluni nammineq siulliusimavoq, tassa X5 nammineerluni ikkamut tutsikkamiuk. I10 unnerluutigineqartumit attorneqanngilaq, kisianni X6 kamalluni unnerluutigineqartuq attorpaa.

Siullermik 1 meterimik imminnut ungasillutik X6-p toqqiniarluni silugummani oqarfigivaa timigut attussagaani kiinakuunngittoq, taava saneqqamigut tilluarmani nammineq attunngilaa, X6 nammineq eqqissisimaqqunnarpaa. X6-p kamanneranut peqquataavoq X6 isumaliorami panitsik atornerlusimaga, kisianni taamaattoqanngilaq.

Ilanngussaq 14-mi assi normu 4-mi I10ip taliani ikeq taanna pinngorsimasinnaangunarpog immaqqa toqqussasineqarnerminngaanniit. Assi normu 2-mi qungasiani ikeq nammineq naluaa qanoq pinngorsimansoq, I10imi attorneqanngilaq.

Illersuisuata maluginiaquaa assi normu 2 aamma 4 assingiingissuteqartut, assi 2 nutaannginnerorpasikkami assilu 4 nutaajunerulluni.

Unnerluutigineqartup erseqqissaarpaa I10ip siggummigut niaqummissimagaani, eqqaamaqqissanngilaali qasseriaq eqqorneraani, arlaleriarporli, aamma arlaleriariarluni tilluarpaa.

Dansk:

Han og V10 er opvokset i samme bygd, Aappilattoq. De var så gode venner, at han endda anså ham for at være sin bror. I de 17  r de har kendt hinanden, har de talt om ting, der er sket, men ikke ret meget i den seneste tid.

Når V10 er beruset har han været den, der først har slået tiltalte, men han har ikke anmeldt ham, selvom denne bl.a. har fremkommet med trusler.

Dette forhold er ikke sket om aftenen, men vist nok lige efter frokosttid. Dengang ringede X5 og var meget vred, hvor han bad ham om at komme. Tiltalte var lige vågnet og var ædru. X5s vrede drejede sig om hans kone. Han bad tiltalte komme hen til sig og sagde, at han befandt sig i en butik. Tiltalte var i gang med at gøre sig klar til at gå, da X5 utålmodigt ringede igen. Han spurgte X5, hvorfor han var så vred. X5 svarede, at han skulle hen og t ve X12, fordi han blev ved med at skrive til hans kone. Han løb derfor i al hast over til ham.

Da tiltalte kom frem konstaterede han, at X5 var en smule beruset, men var faldet til ro. De skulle ellers til at tage hjem til ham, men han indvilgede, da han spurgte om de skulle tage hjem til X6's far, hvorefter de tog derhen. Hjemme hos X13 så de V10's søster, V11. X13 og V10 var der også. X6 var der ikke på det tidspunkt.

Han og X5 sad i stuen og drak bajere. X6's far, mor samt V10 og hans søster befandt sig ude i køkkenet. Tiltalte selv sad og drak i fred og ro, idet han ellers ikke havde planer om at drikke. Han kom,

fordi X5 var vred og ville have hans hjælp, idet denne sagde, at han ville gå hen og tæve nogen. Han sagde til ham, at dette ikke var nødvendigt og at han ikke skulle gøre det.

X5 begyndte pludselig at fortælle ham, at han havde været sammen med T's mor, ligesom han sagde, at X6 havde jagtet X5 og at hun endda havde ledt efter ham nogen gange. Da han begyndte at fremkomme med disse udtalelser, sagde han ellers til ham roligt, at han kom for at hjælpe ham på hans anmodning. 15-20 minutter efter gentog X5 sine udtalelser. Han svarede ham ikke. Han sad bare med bøjet hoved. Han ville gå, men X5 bad ham om at blive, hvorfor han blev.

I løbet af 2 timer og lige inden de gik, begyndte X5 pludselig at tale voldsomt om hans barns mor. Han kunne høre, at han inkluderede deres børn, hvor han blandt andet sagde, at de havde knappe midler og at de ikke var i stand til at passe deres børn. X5 påstod blandt andet, at han havde penge, at han havde mange penge. Hans bedstemor og bedstefar har ikke opdraget ham til at være materialistisk, hvorfor han ikke plejer at tænke på penge.

Så tog han fat om X5s kæbe og sagde til ham, at han ikke var materialistisk og han spurgte ham, hvorfor han skulle udsætte ham for noget sådant, når det var ham selv, der bad ham om hjælp omkring sin kone. Da X5 forsøgte at ringe til sin søn, fordi han ville have at sønnen skulle forsvare ham, sagde han til ham, at han skulle få enhvers familie til bekriige nogen og at han ikke ville gøre noget.

Han ville gå samtidig med X6 og V10, men da X5 ikke ville alligevel, blev han, fordi han vist nok skammede sig, også fordi han kunne se i X5 øjne, at denne var beruset. De tog hjem til X6 sammen med X og V10.

Hjemme hos X6 gav vedkommende ham en bajer, som ikke var fyldt og han drak den i løbet af ca. 1 time. Børnenes mor var ret beruset. Det viste sig, at hun havde fået gentagne blackouts. Hun var vred og sagde, at han havde misbrugt deres datter. Børnenes mor rejste sig op og udtalte skældsord mod tiltalte og sagde, at han var en slyngel. Hun var meget aggressiv og lige pludselig gav hun ham et knytnæveslag på højre side af ansigtet. Han bad ellers børnenes mor om at drikke i fred og ro, men hun tildelte tiltalte meget milde knytnæveslag i siden, men han blev bare siddende, da slagene ikke gjorde ondt.

Han tog X6 omkring maven og fik hende til at sætte sig. X6 fremkom med udtalelser om, at V10 havde gjort hende gravid, mens tiltalte sad i anstalt for domfældte i 2012. Han troede hende ikke i starten, men V10 sagde lige pludselig, at de var gået fra hinanden på daværende tidspunkt. Da de ikke har været gået fra hinanden, spurgte han ham om det passede. V10 svarede bare, at tiltalte og hans børns mor ikke var sammen på det tidspunkt.

Han fik en følelse af afsky. Hans kærlighed forsvandt også. Han spurgte V10, hvorfor han skulle gøre det mod ham, når han havde betragtet ham som sin allerbedste ven og bror. Her blev V10 ved med at se på ham. I starten vidste han ikke, hvilket formål han havde. Inden episoden havde V10 sagt til ham mens de var på kajen, at han havde tildelt ham knytnæveslag, så han endda fik kramper. Han sagde til V10, at det slet ikke har været tilfældet og at han fantaserede. Han sagde til ham, at han blev fængslet for de mindste ting. V10 øjne blev pludselig hårde, for han havde set han forsøge at dyrke samleje med en sovende kvinde.

Her blev han vred og han smadrede 2 ølflasker, som faldt ned på gulvet og glasskårene fløj rundt omkring. Han begyndte derfor at samle dem sammen. Han kunne ikke se nogen affaldsspand, da han ville smide dem ud. Han tænkte, at affaldsspanden måtte være ude i køkkenet.

V10 kom hen til tiltalte og nikkede ham en skalle 3 gange og ramte ham 2-3 gange på læberne. Han tog derfor V10 om halsen og sagde til ham, at han ikke ønskede at begå noget ulovligt, men V10 tildelte ham knytnæveslag i ansigtet.

V10 havde ikke briller på, idet han havde smidt dem fra sig. V10 fik tiltalte til at falde omkuld og tog ham om halsen. Tiltalte havde fået en flænge i tommelfingeren, da han landede på gulvet, hvilket han ikke lagde mærke til i første omgang.

Så kværkede han V10 og holdt ham mod væggen. Det sår, som blev dokumenteret, måtte være opstået, da han holdt ham mod vaskemaskinen. Han sagde til V10, at han var ulækker og at han ikke ville se til hans side igen. Han sagde til ham, at han ville have fået en anden til at tæve ham, hvis han ikke havde haft ondt af ham, men han var så sølle, at han ikke var værd at tæve.

X6 kom imellem dem og stoppede dem, men V10 nåede at tildele ham 2 knytnæveslag. Da V10 stoppede, samlede han glasskårene sammen og smed dem væk, fordi han blødte, men nogle af glasskårene, som han ikke så, smed han ikke væk, også fordi gulvet var rodet, med tøj alle vegne. Han lagde mærke til, at hans trøje var blodpletet og at hans tand var blevet løs.

Han kunne mærke, at der var kommet et hul i hans tunge, idet V10 havde slået ham inde munden med sin hånd. Dette gjorde rigtig ondt. Det gjorde ondt, selv når han drak. Lægen undersøgte ikke hans tunge. Det ser ud til, at sårene på hans hals vil blive til ar.

Han sagde igen til V10, at han ikke ønskede at se ham igen. Han tog hen til kiosken, da han forlod stedet. Han konstaterede, at V10 havde fulgt efter ham til kiosken. Her fik han øje på et lille glasskår, der sad i hans tommelfinger. Han fjernede den og købte 20 prince i kiosken. V10 stod pludselig ved siden af ham. Han sagde derfor til ham, at han ikke ønskede at se ham igen, fordi han var så ulækker. Inden han gik, sagde han til ham, at han ville anmelde ham på mandag og at han ville konsultere lægen.

Han vidste, at han ville blive anholdt, hvis han begik noget ulovligt. Han understregede, at han ikke havde rørt V10. Han blev kørt til lægen, da han blev anholdt og efterfølgende til politistationen. Han kan huske forløbet, fordi han var ved sine fulde fem, men han ved ikke, om V10 var kunne huske noget. Han udtalte bare skældsord mod V10. Han blev ikke truet på livet.

Han blev hentet af politiet hjemme hos sin fætter/kusine. De blev alle forskrækkede, da han blev anholdt. Det eneste han sagde til V10 var, at havde der ikke været love, kunne han slå ham ihjel, men at han ikke kunne gøre det mod ham og at han ikke kunne slå ham ihjel, fordi der fandtes love. Han sagde til ham, at så meget hadede han ham. Han fremkom med disse udtalelser hjemme hos X6.

Såret på læberne, jf. foto nr. 5, opstod som følge af knytnæveslagene. V10 tildelte ham knytnæveslag hurtigt efter hinanden, hvor han vist nok blev ramt op mod 10-15 gange. Sårene på halsen opstod, da han blev taget om halsen. Han ved ikke med hvilken hånd, han tog ham om halsen, men tiltalte havde fat om V10' håndled, alt imens han sagde til ham, at han skulle slippe ham. Skaderne på hans venstre side af hans ansigt, jf. foto nr. 8, opstod, da han blev tildelt knytnæveslag. Han fik et sår på tommelfingeren og lillefingeren som følge af glasskårene. Resten af skaderne på hans hænder fik han på sit arbejde. Om de rødlige fingerspidser, jf. de optagne fotos, forklarede han, at han er renovationsarbejder. Han bruger meget håndsprit. Derfor ser hans fingerspidser rødlige ud.

Adspurgt hvem der anstiftede voldsudøvelsen hjemme hos X6's forældre, forklarede tiltalte, at X5 var den første til at fremkomme med skældsord. Han var selv den første der slog, fordi han holdt X5 mod væggen. V10 blev ikke slået af tiltalte, men X6 slog tiltalte i vrede.

Først stod de 1 meter fra hinanden og X6 løftede armen for at ramme ham. Han sagde til hende, at hun ikke skulle slå ham i ansigtet, men på kroppen. Så begyndte hun at tildele ham knytnæveslag på siden. Han rørte hende ikke, men bad bare X6 om at falde til ro. X6 var vred, fordi hun tænkte, at tiltalte havde misbrugt deres datter, men det var ikke sandt.

Såret på V10' arm, jf. bilag 14, foto nr. 4, opstod vist nok i forbindelse med halsgrebet. Såret på halsen, jf. foto nr. 2, ved han ikke, hvordan det var opstået, for V10 blev ikke slået.

Forsvareren påpegede, at der er uoverensstemmelser mellem foto nr. 2 og nr. 4. Foto nr. 2 ser ud til at være ældre end foto nr. 4.

Tiltalte understregede, at V10 havde nikket ham skaller på læberne, men han kan ikke huske helt præcist, hvor mange gange, han blev ramt, men det var flere gange, ligesom han blev tildelt flere knytnæveslag.

[...]

I10 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 6 og 7:

Siullermik ulloq taanna ajorsimanngikkaluarp. Isersimaqatinilu baajatorput. Nammineq baajasini-aqattaarpoq I11-kkunniik X13-kkunniillu, katillugit karsit sisamat pisiarisimavai. U X5-lu pingasunik baajatoqatigivai. Taava U X5mut sioorasaareriasaarpoq oqalulluni piomagalaruni toqussinnaallugu, ingerlatiinnarlugulu oqarluni aamma uumigisani ilanngussinnaallugu, naluaali kina pineraa.

Taamatut oqarmat nuannerunnaarmat X6 X5 ilagalugit pingasuinnarusullutik ingerlaniarleraluartut U ilanngummat X5 unippoq.

Taava pingasuullutik X6-ikkuliarpur. Tasaniillutik U kamaqattaalerpoq allaat oqalulluni I8 toqussinnaallugu taavalu nammineq ilanngulluni toqussinnaangaani. Kamakkaluttuinnarmat X6-p U patippaa marloriarlunilu tillullugu oqaluullugu oqaasii kusanaannerarlugit unitsinniarsarlugu. Sivisuumik ilisimannittoq toqunniarlugu unnerluutigineqartup soorasaartaarpaa. Tamanna pivoq pisiniarfik matoreersoq unnukkut arfineq marlup - qulaaluap missaani.

Taava U puiaasat aseqqukut marluk tigummeriarmagit ornikkamiuk U-p taliatigut kilerpaa. Tassani allaat taqakkut killorniarlugu taakkuninngalu kapoorniarlugu oqaluppoq aamma soorasaarpaa qaquguluunniit toqussinnaallugu. Kilerneqarnermi kingorna aavinnginnermini U orneriarlugu toqusaavatigut saamimminik tiguua paarlernullu annikkiartorlugu. Sakkoqarmat toquararniarsarlugu kiinaatingut tilluttaarpaa uninniassammat. Nammineq tamatuma nalaani annertuumik imersimannigilaq. U-p oqaasii assut kusanaattarput.

U animmat aneqatigivaa. X6-p anaanakkuanukarniarlutik kioskiliaqatigigamiuk kioskiminngaanniit U-q qimappaa.

U nassuiaanikuugami unnerluutigineqartumit niaqummitsissimalluni. Niaqquminik U qaniatigut atunngilaa, nammineq qungatsimigut U-p sakkuminik attupillassimavaa. U-p baajat puukui sakkuginiarlugit aserorpai namminerminut atorlugit kapoorniarlugu oqalulluni.

Sooq U kamalersimanersoq aperineqarluni akivoq, aallaqqaammut X6-miillutik X5 piaaraluni oqaluttaarsimavoq 100.000 koruuninik kontominiik X6-p kontoanut nuussiniarluni, tassa taanna U kamanneranut aallaavisoq.

U nassuiaanikuugami anstaltimiinnermi nalaani I10-ip X6-illu akornanni pisoqarsimasoq, ilisimannittup nalunngilaa qimareersut X6 ilaginikuullugu, kisianni U tamatuma nalaani anstaltimiinngilaq, qimareersunuku siornaak X6 atoqatigingaa. Aamma ulloq taanna X6ip eqqaasimavaa namminermininngaannik naartuleraluarsimalluni, kisianni meerartaqqikkusunnginnami peertissimallugu. X6 taama oqaluttuarmat Up kamannerata nalaaniippoq.

Pisoq sioqqullugu U-lu ataqatigiilluarnikuupput, allaat qatanngutitut imminnut isigalutik. Immaqa X6ip U pingasoriarlugu kiinaatigut patikkaa tilluttarlugulu takuaa X6ip illuani inimi. U allaninngaanniit annersinneqanngilaq, kisianni nammineq sakkuni ipararniassammagit kiinaatigut tilluttaarpaa toquararniarsaringaluarlugu, kisianni toquarannigilaq. U-p sakkuni iperarmagit unippoq.

Talimigut qungatsimigulli kilernini pillugit oqarpoq, qungatsimigut immannguaq kimillassimangaani. Taamaariarmat asseq 2 aamma 4 ilisimannittumut takutinneqarput. Asseq 2 pillungu illersuisuata maluginiaqquaa taanna soorlu mamilersoq.

Ilisimannittoq oqarpoq tassani kalluaannarsimangaani. Ikii marluk ulloq taanna piliaapput. Assi 6 aamma 8 takutinneqarmata U-p qungasianiittut pillugit oqarpoq, qungasiatigut tigummiararniuk miki-leqqani peqingammat kukeqaramilu tassanngaanniik kimillassimasinnaassasoq, kisianni qungasianiittut taakku qiminneqartut isikkoqarmata aperineqarami akivoq, iluamik nassuiarsinnaanagu, tassami kilertikkami aavinnginnermini qungasiatigut tiguua, sisamariarlugulu tilluarlugu. Pisoq sioqqullugu X6ip amma U attorpaa, nammineq oqarnermisuut immaqa pingasut-sisamariaq tilluarppaa, sakkunilu ipararmagu unilluni.

Nammineq ulluinnarni aalisartuugami nukini atorlugit sulisarpoq, taamaattoq imminut nukittuutut isiginngilaq aalisannartarami. U qungasiatigut tigugamiuk tilluttaaramiullu sakkortuumik taamatut pivoq toquararniarsaluararniummi. Eqqaamangilaa U arlaannik oqarnerasoq, kisianni X6-imiillutik oqaluttaarpoq toqukkumasaarlugu. Siullermik taamatut pineqanngilaq, kisianni soorasaarpaa qaquguluunniit toqutassaanerarlugu periarfissaqarneralunilu inunnik marlunnik ikiortissaqarnerarluni.

Siornatigut U taamatut imminut oqaluttarsimanersoq aperineqarluni akivoq, ilagiittarnitik amerlangarmata qanoq oqassalluni nalullugu. U imersimatilluni nuanninngittunik oqaaseqarsinnaasarnearppaa, nalunngilaalu inunnut allanut aamma oqalussinnaasartoq, ataasiaannarani takusarniuk piviusunngortitsisoq.

Ullut kingulliit inunnut pingasunut U toqutserusunnerminik oqaaseqaqattaarpoq, kisianni toqutsinikuunngilaq aamma toqutseriarnikuunngilaq. U sakkulersormat ulorianarluinnartutut isiormat imminut ikiorniarluni taamatut pivaa, aamma ikiortissqarnerarluni inunnik allanik marlunnik oqalummat taamatut imminut illersorpoq.

Kioskimiikkamik U siorasaarinnngilaq, taamaallaat oqaluppoq siulliusimarnearlugu, kisianni immi-nut illersuinnarnikuuvoq. I8p aappaa U-p ilanginikuusimavaa taavalu paarnaarussaassutigalugu. Taanna U-p kamassutigivaa.

Talimigut qungatsimigullu ikilerneqarsimanerminut atatillugu anniaateqarsimanerminut taarsiissutis-samik piumannngilaq. Toqumik siorasaarneqarami ilerasussimavoq piviusunngortissinnaammagit, asuli siorasaarutaasinnaannngimmata. Assigusumik namminerminut U iliusseqarnikuunngilaq. Sior-natingut nammineq silaqarani U attortarnikuusimavaa, silaqarluni taamaaliorunnngilaa. Naluaa sooq silaarukkaangami taamaatarsimanerluni.

Inuit allattarfiatigut facebookikkut U allattarsimavoq ilisimannittoq siulliusimarnearlugu kikkunnut tamanut takusassiannngorlugu. Taanna peertikkusukkaluarppaa inuit allattalernikuusimamnata nuan-ninngittunik.

Dansk:

De havde det godt tidligere på dagen. Han og de andre tilstedeværende sad og drak bajere. Han var den, der gik hen og købte bajere gentagne gange, både hjemme fra V11 og X13. Han købte i alt 4 kasser øl. Han drak 3 bajere sammen med T og X5. Så begyndte T lige pludselig at true X5. Han fremkom med udtalelser om, at han kunne slå ham ihjel, hvis han ville og at han kunne gøre det samme mod een, han hadede, men han vidste ikke, hvem han hentydede til. Da han fremkom med disse udtalelser var det ikke længere sjovt at være der, hvorfor han ville gå sammen med X6 og X5. De ønskede at være dem 3 alene, men X5 besluttede sig for at blive, fordi T ville gå med.

De var 3, der tog hjem til X6, hvor T blev vred gentagne gange. Han sagde endda, at han kunne finde på at slå V8 ihjel og han kunne gøre det samme mod vidnet. Da han blev mere og mere vred, gav X6 T to knytnæveslag og sagde til ham, at hans udtalelser var uskønne. Hun forsøgte at stoppe ham. I lang tid truede tiltalte vidnet på livet. Dette skete om aftenen ved 19-21 tiden, efter butikken var lukket.

T havde to smadrede ølflasker i hånden, hvorfor vidnet gik hen til ham og T tildelte ham et sår på armen. Her fremkom han endda med udtalelser om, at han ville skære hans pulsårer over og stikke ham med glasskårene, ligesom han truede ham og sagde, at han kunne slå ham ihjel hvornår som helst. Efter han blev såret og inden han forblødte, gik han hen til T og tog ham om halsen med venstre hånd og tog ham med ud til entreen. Eftersom tiltalte havde et våben på sig, forsøgte han at slå ham bevidstløs ved at tildele ham knytnæveslag. På det tidspunkt havde han ikke drukket ret meget. Ts udtalelser var meget uskønne.

Han forlod stedet sammen med T. De skulle hjem til X6s forældre og tog forbi kiosken, hvor han forlod ham.

Han blev foreholdt Ts forklaring om, at han fik nikket en skalle flere gange. Han rørte ikke T på munden. T strejfede ham på armen med glasskårene. T smadrede ølflaskerne for at bruge dem som våben mod ham. Han fremkom med udtalelser om, at han ville stikke ham med dem.

Adspurgt hvorfor T blev vred, forklarede vidnet, at X5 havde sagt for sjov hjemme hos X6, at han ville overføre 100.000 kr. til X6 konto. Det var det, der anstiftede Ts vrede.

Foreholdt Ts forklaring om, at der var sket noget mellem V10 og X6, mens T sad i anstalt, forklarede vidnet, at han har været sammen med X6 efter hun og tiltalte var gået fra hinanden, men T sad ikke i anstalt på daværende tidspunkt. Han dyrkede samleje med X6 efter de var gået fra hinanden sidste år. X6 har også nævnt den pågældende dag, at hun var blevet gravid med vidnet, men at hun havde fået det fjernet, da hun ikke ville have flere børn. X6 fortalte dette, mens T var vred.

Inden episoden havde han og T et godt forhold til hinanden. De så endda hinanden som brødre. Han så, at X6 tildelte T ca. 3 slag og knytnæveslag i ansigtet, mens de sad i hendes stue. T blev ikke slået af andre, men for at få ham til at slippe sit våben forsøgte han at slå ham bevidstløs ved at tildele ham knytnæveslag, men han blev ikke bevidstløs. Han stoppede, da T slap sit våben.

Om sine sår på armen og halsen forklarede han, at han tilføjede ham en overfladisk rift på halsen. Han blev herefter forevist foto 2 og 4. Forsvareren gjorde opmærksom på foto 2, at det så ud til at såret var ved at læges.

Vidnet forklarede, at han bare blev strejft. De 2 sår opstod den pågældende dag. Forevist foto 6 og 8, vedr. Ts hals, forklarede vidnet, at rifterne måtte være opstået ved halsgrebet, grundet hans bøjede ringfinger og negle, men fordi mærkerne på halsen så ud til at stamme fra et kvælertag, forklarede han adspurgt, at han ikke kunne forklare det præcist. Han tog jo ham om halsen, inden han forblødte fra det sår, han tilføjede vidnet, hvorefter han tildelte ham 4 knytnæveslag. Inden dette skete slog X6 også T. Som sagt tildelte han ham ca. 3-4 knytnæveslag og stoppede, da han slap sit våben.

Han er fisker, hvilket kræver fysisk arbejde, men han anser ikke sig selv som værende stærk, bare fordi han er fisker. Da han tog T om halsen og tildelte ham knytnæveslag, gjorde han det hårdt, fordi han jo ville slå ham bevidstløs. Han kan ikke huske, om T sagde noget, men han truede vidnet på livet flere gange hjemme hos X6. Først blev han ikke udsat for dette, men han truede ham og sagde, at han ville slå ham ihjel og at han havde mulighed for at få hjælp fra to andre.

Adspurgt om T har fremkommet med lignende udtalelser tidligere, forklarede vidnet, at de har være så meget sammen tidligere, at han ikke ved, hvad han skal sige. Når T har drukket, kunne han finde på at fremkomme med ubehagelige udtalelser. Han ved, at T kunne finde på at sige noget til andre mennesker. Han har set mere end én gang, at han gjorde alvor af sine udtalelser.

De sidste dage fremkom T med gentagne udtalelser mod 3 personer om at han ønskede at slå ihjel, men han har ikke slået nogen ihjel og har heller ikke forsøgt. Han gjorde det mod T for at forsvare sig selv, fordi denne udviste farlig adfærd og brugte våben mod ham. Han forsvarede sig selv, fordi T sagde noget om 2 andre personer, der kunne hjælpe ham.

T fremkom ikke med trusler inde i kiosken, men beskyldte bare vidnet om, at han havde anstiftet episoden. Han forsvarede dog bare sig selv. T havde været sammen med V8s kæreste, hvilket han blev dømt for. Det var det, T blev vred over.

Han ønsker ikke erstatning for svie og smerte. Han blev bekymret, da han blev truet på livet, idet han kunne finde på at gøre alvor af det. T har ikke gjort noget lignende mod vidnet. Han har slået T tidligere, i beruset tilstand og hvor han havde fået et blackout. Han kunne aldrig finde på det i ædre tilstand. Han ved ikke, hvorfor han har gjort det, når han fik et blackout.

T har skrevet på det sociale medie, facebook, at vidnet havde anstiftet episode, hvorefter alle har kunnet set det. Han vil gerne have det fjernet, idet folk er begyndt at skrive ubehagelig ting.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende på grønlandsk ad vidneforklaringen:

I8 eqqartorneqanngilaq. Aamma ilisimannittoq oqarpoq ukioq kingulleq X6 atoqatigisimallugu, taamaanngilaq ukiut siuliini pivoq. 2012-una X6 naartuleraluartoq, taamaattunik oqaasii ilumuunngillat. Taakku puiaasat aseqqukui iginniarlugit niaqummitsippoq. Oqarnermisut tigummiangilai taakku aseqqut. I10ip toqqusassimmani tamaasa nakkaavai. Toqoraaniarluni oqalunngilaq, aamma marlunnik ikiortissaqarniartoq oqarpoq. Kikkkut aamma ikiortigissagamigit, ikiorteqartariaqannginnerarpoq. I10ip oqaasii arlallit ilumuunngillat. Kioskimi oqarfiginngilaa siulliusimanerarlugu, oqaluutiinnarpaa maajunnarnerarlugu. Facebookkimut aamma ikkussinngilaq, ikkussigami iluoor-tunik tassunga allappoq. I10iuna nammineq iliutsini taamatut oqaatigigai. Nammineerluni X6imiit X5miillu siulliuuffigitippoq, I10imuku nangikkai. I10 qungasiatigut aamma kaperianngilaa, tigummi-agaqannginnami passiatigut I10 tigummivaa. Toquararniarsaringaluarmani oqaluuttiinnarpaa. Taamani toquarsinnaanngimmani I10ip fantasiini oqaluttuaraa. Sakkoqarmanngooq toquaraniarsarigaani taamatut oqaluppoq, kisianni taamaattoqanngilaq. Nammineerluni kioskiliarami ernumassuteqanngilaq. Tigusaagami paasivaa I10ip tunniussimagaani.

Dansk:

Ingen talte om V8. Vidnet sagde også, at han havde haft sex med X6 sidste år, hvilket ikke var tilfældet, idet det skete de foregående år. Det var i 2012, at X6 ellers blev gravid. Hans udtalelser er derfor

usande. Han fik nikket en skalle, da han ville smide glasskårene ud. Som sagt, havde han ikke glasskårene i hånden. Han tabte alle glasskårene, da V10 tog halsgreb på ham. Han har ikke udtalt, at han ville slå ihjel. Vidnet sagde også, at han havde sagt at 2 andre personer ville hjælpe ham. Hvem skulle det være? Han har ikke behov for hjælp. Flere af V10' udtalelser er usande. Han sagde ikke til ham i kiosken, at det var ham selv, der anstiftede episoden. Han sagde bare til ham, at han var ulækker. Han har ikke slået et opslag op i facebook. Da han gjorde det, skrev han sandheden. V10 har afgivet en forklaring om ting, han selv har gjort. X6 og X5 gjorde det først mod ham, hvorefter V10 fortsatte, hvor de slap. Han har heller ikke forsøgt at stikke V10 i halsen. Han havde fat om hans håndled, idet han ikke havde noget i hånden. Han sagde bare noget til ham, da denne forsøgte at slå ham bevidstløs. V10 fortalte om sin fantasi, fordi han ikke var i stand til at slå tiltalte bevidstløs. Han forklarede, at han forsøgte at slå ham bevidstløs, fordi han havde våben i hånden, men det var ikke tilfældet. Han var ikke bekymret, da han tog hen til kiosken. Han konstaterede ved anholdelsen, at V10 havde indgivet en anmeldelse mod ham.

[...]

I11 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 6-7:

Taamani imminni pisoq sioqqullugu pingasuinnaallutik isersimasimapput, tassa nammineq aamma X6 uialu ataasitorujoorpullu. X6ip pania ilaavoq. Tamatuma nalaani qaatusimapput. Kingusinnerusukku X5 U-lu nassarlutik iserput, isermatalu imeqatigilerpaat.

Tassani kamattoqanngikkaluarpoq. X6ip pania X5lu sammillutik oqaluuttut tassani U kamaleriasaarpoq. U-p X5 tiguaa iikkamut tutsillugu qimileraluarlugulu, tassanilu U oqarpoq savik nerriviup qaa-vaniikkaluarpat arlaat toqussangaluarlugu, taavalu iperarpaa. X6ip pania oqarpoq I10 X14 ilagalugu anilerluni, taava pania U-lu X5 ilagalugu ingerlagaluarput, kisianni X5 uterpoq. Paniata anilerluni puussiat marluk qimappai. Anereersut X5 utereerluni sinilerpoq, sinereerlunilu aattaat angerlarluni. Ulloq pisoqarfik ullua eqqaamarpiangilaa, kisianni tallimanngornerunnguatsiarpoq. Baajaannarnik pingasuinnarnik nammineq imerpoq X5p U-llu isernissaata tungaanut. Isereersut bajat pingasut-sisamat imeqqissimavai, kisianni amaarpianngilaa. Uia X5 aamma isersimavoq. U-lu ingerlapput. Iseramik ingerlanissami tungaanut immaqa nalunaaquttap akunneri marluk pingasulluunniit qaangiummta ingerlasimapput.

Nerriviup qaani saveqartuuppat toqutsisinnaalluni U-p oqarnissaa sioqqullugu allanik oqaaseqartoqanngilaa. Appisimaarsimapput ulloq taanna. U-p saniatigut allanik kamattoqanngilaa. I10 aamma isersimavoq.

Dansk:

Inden episoden hjemme hos hende skete, var de kun dem 3 til stede. Hun selv, X6 og hendes mand sad og drak en enkelt. X6s datter var til stede. De var ædru på det tidspunkt. Senere kom X5 og T, medbringende alkohol, hvorefter de begyndte at drikke sammen med dem.

Ingen sloges på dette tidspunkt. X6s datter og X5 talte sammen og T blev pludselig vred. T tog fat i X5 og holdt ham mod væggen og begyndte ellers at kvæle ham. Her udtalte T, at han ville have slået en af dem ihjel, hvis der havde ligget en kniv på bordet, hvorefter han slap ham. X6s datter sagde, at hun ville gå sammen med X5, hvorefter datteren, T og X5 ellers forlod stedet, men X5 kom tilbage. Datteren efterlod 2 poser. Efterfølgende faldt X5 i søvn, hvorefter han først gik hjem, da han vågnede. Hun kan ikke huske gerningsdatoen, men det var vist en fredag. Hun drak kun 3 øl før X5 og T kom. Hun drak yderligere 3-4 øl efter de kom, men hun var ikke ret beruset. Hendes mand, X5, var også til stede. Han og T gik. De gik ca. 2-3 timer efter de kom.

Ingen sagde noget før T udtalte, at han ville have slået nogen ihjel, hvis der havde ligget en kniv på bordet. De spillede musik den pågældende dag. Ingen var vrede, bortset fra T. V10 var også til stede.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende på grønlandsk ad vidneforklaringen:

Taamani inimiipput, kingusinnerulaartukkut iggavimmiilerput ukuullutik X6, I10, I11 I10 X14-lu. Naggataatigut X13 marluinnaaqatigilerpaa inimi oqaloqatigerujoorlugu. Tassani oqaloqatiginerani tusaavaa X5 meeraqarfianut oqaluppalluttooq oorit pillugit, taavalu allat eqqaariikkani aamma pillugit oqaluttooq. Tassani X5 ornikkamiuk qiminngilaa, alleruutigut tigungmiarpaa sakkortunnngittumik uninngatillugu oqaluullugu iikkamullu tutsillugu. X5 angerlarniaraluarami utersimasooq paasivaa. Uialli ilaalluni iseqataavoq, iseramillu I11, X13 X6-ilu isersimareerput. I11-p oqarneratuut X5 tigungminerani taamatut iikkamut tutsillugu oqaluutinngilaa aamma oqanngilaq nerrivimmi saveqaraluarpat toqutsisinnaalluni oqanngilaq.

Dansk:

De sad i stuen dengang. Lidt senere satte de andre sig ude i køkkenet. De var: X6, V10, V11 og X14. Til sidst sad han alene inde i stuen sammen med X13 og de talte sammen. Mens han talte med ham, kunne han høre X5 tale til tiltaltes børns mor omkring penge samt andre ting, som han har nævnt tidligere. Han tog ikke kvælertag på X5, da han gik hen til ham på dette tidspunkt. Han tog kun fat om hans kæbe, ikke hårdt. Han fastholdt ham og sagde noget til ham, ligesom han holdt ham mod væggen. X5 ville gå hjem, men han konstaterede, at han var kommet tilbage. Hendes mand indfandt sig imidlertid også og da de kom, var V11, X13 og X6 til stede. Han sagde intet til X5, mens han holdt ham mod væggen, ligesom han ikke sagde noget om, at han kunne slå nogen ihjel, hvis der havde ligget en kniv på bordet, jf. V11's forklaring.

[...]

Retten voterede til kl. 18.00

Sagen udsat.

Retten hævet kl. 18.01.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer